

EUROPA FORDÍTÓIRODA
7621 PÉCS,
PERCEL M. u. 12.
Tel.: 72/512-555, fax: 512-567
e-mail: black@dravanet.hu

AZ ÁRAK A (FÖLD)SZINTEN VANNAK!
AKCIÓS ÁRON
PVC-FÜGGÖNY-BÚTORSZÖVET
A SZŐNYEGVILÁGBAN
PÉCSETT A DOMUS ÁRUHÁZ FÖLDSZINTJÉN

AUTÓS MOZI
Pécs, Vásártér
31. csütörtök
Hullahegyek, fenegyerek
1. péntek
Bérgyilkos a szomszédom
2. szombat Zimmer Feri
3. vasárnap Számkivetett

www.marketpecs.hinkapecs
AUTÓKÖLCSÖNZÉS
SZEMÉLYGÉPKOCSI,
KISTEHERAUTÓ, MIKROBUSZ
Ferihegyi gépkocsi felvételi, ill. leadási lehető
7624 Pécs, Szent István tér 3.
212-351, 06/20/9671-491
INKA RENT A CAR

DÉLI EXTRA
PÉCS VÁROS INFORMÁCIÓS HETILAPJA
III. ÉVFOLYAM 21. SZÁM 2001. MÁJUS 31.

HÚSPIAC
heti akció!
FALUSI CSIRKE
FRISS **444 Ft/kg**
CSIRKECOMB
FAGY. **494 Ft/kg**
SERTÉSCOMB VAC.
FŐTT, FÜSTÖLT **999 Ft/kg**
PULYKAPÁRIZSI
500 **189 Ft/db**
SPRITE, TONIC, SHERRY COKE
2 l **179 Ft/2l**
...és ami még fontos!
MÁRTYOK UTJA
A FOPÁLYAUVARNÁL
NYITVA: H-P: **6.30-18.30**
Szo: **6.30-14.00**

Csak ügy...
Aszály
Némi homok került nemrég a nemzeti kommunikáció amúgy olajozott gépezetébe, mert a Kossuth adó műsorvezetője - nem sokkal a miniszterelnök úr szokásos heti nyilatkozata után - arról szót, hogy unja már a rengeteg esőt, s jöhetne végre egy kis nap-sütés.
Ritkán járok Budapesten, s így igazából nincs fogalmam arról, mennyit esik ott valójában az eső. Ám azt tudom, hogy az ország jelentős részén mostanában nagyon keveset, s egyes térségeket két éve aszály sújt az észak-kelet magyarországi ismétlődő árvizek ellenére is.
Egy országos - és ráadásul közszolgálati - rádió műsorvezetőjétől joggal várhatnám el az ember, hogy az egész országra figyeljen, s ne arról panaszkodjon, hogy a stúdió ablakát már megint az a fránya eső veri, miközben másutt elkecseregetten épp a csapadékért imádkoznak, mert nem kel ki a földre vetett mag, vagy ha ki is kel, nem fejlődik.
Az aszály éppúgy sorscsapás, akár az árvíz, csak közel sem olyan látványos, mert a növények csöndben halnak meg, s ezért aztán Budapestről az egész nem is nagyon látszik.
A hatását ennek ellenére érezzük mindannyian. Például a növekvő takarmányárak miatt a hús jelentős drágulásában is. Van olyan üzlet, ahol egy kiló rövidkaraj már 1250 forintba kerül, s erre igazából senki sem számított. A Kossuth adó csörlátású műsorvezetőjétől természetesen nem azt várjuk, hogy vizet fakasszon, hanem csupán azt, pontosabban fogalmazzon, s ne érezhesse azt a vidékfejlesztésbe majdnem beleroppant ország, hogy időjárása is megint csak Budapestnek van. S ráadásul ott még esik is!
Persze váratlan nyári zivatarok nélkül is kapkodhatja néha az ember a fejét. Nem is arra a tervre gondolok, mely szerint a jövőben az egyházi és a polgári esküvő akár egyenrangú is lehet, hanem arra a késhegyig menő - és a politikai felhangokat sem nélkülöző - vitára, amely Debrecen és Nyíregyháza között folyik arról, hogy merre is épüljön az M3-as autópálya.
Azaz: tegyen-e némi kitérőt Debrecen felé, avagy pedig célozza meg egyenesen Nyíregyházát.
Mi itt az elfelejtett déli végek - ahova lassan már járható utak sem vezetnek - ösztönén irigyeljük a kelet-magyarországiakat. Mi is szívesen elvitatkozgatnánk azon, hogy a már épülő M6-os esetleg kerüljön-e Szekszárd felé, avagy ne kerüljön. A végre értelmes kérdésszerű állóháború alakulna ki, kormányparti és ellenzéki politikusok csapnának össze, hisz elvégre valamennyien kiváló útépitők. Talán még demonstrálnánk is. Kivonulnánk például a Sió-hídra, és az úthengerek előtt élőláncot alkotva akadályoznánk meg, hogy a készülő pálya elkanyarodjon balra, ahelyett, hogy egyenesen jobbra, a Mecsek felé tartana. Gyönyörű lenne!
De szegény emberként ilyesmiért hadakozni legfőljebb csak az álmainkban tudunk. S kényszerű elzártágunkban a szekszárdiakkal egyelőre legfőljebb csak arról vitázhatunk, hogy az ő kadarkájuk jobb-e, avagy a mi cirkandlink, mert az M6-os nem épül, egyelőre még a szándékokban sem.
Amúgy meg ha épülne, egyáltalán nem zavarna bennünket, ha kerülne egyet Szekszárd felé.
Bencze János

KÖNYVELÉS

- MINŐSÉG
- BIZTONSÁG
- NYUGALOM
- PÉNZMEGTAKARÍTÁS

Cégek, vállalkozások teljes körű könyvelését vállaljuk, komoly, elkötelezett munkatársakkal. Minőségi munkánkra garancia a könyvelési szolgáltatásunkra is kiterjedő ISO 9001-es tanúsítványunk.

METALOGIC KFT.
7624 PÉCS, XAVÉR U. 19.
TEL./FAX: 72/515-073, 72/511-295
KERESSE SCHAUB TIBORNÉT!

PEZSDÍTŐ TAVASZI ÁRAK

6.900 Ft NOKIA 3210 Pannon GSM előfizetéssel
6.900 Ft PANASONIC GD52 Pannon GSM előfizetéssel
9.900 Ft SIEMENS C35i Pannon GSM előfizetéssel

Az akció ajánlatunk a készlet erejéig, vagy visszavonásig és két éves Pannon GSM előfizetéssel érhető fel.

minimum tarifacsomag
CSAK havi 2.750 Még a vezetékes telefonnal is olcsóbb!
és ez még nem minden **HAVI 15 PERCET INGYEN** telefonálhat

Global900 mobilszalon
Pécs, Szabadság u. 24. Telefon: 72/311-228
Ingyenesen hívható: 06 80 - 315 035

PEUGEOT MISTRAL.
NYÁRI ÉLMÉNYSZÉRIA

206 Mistral
2.560.000 Ft-tól!

Az elegancia és a kényelem mellett hihetetlen felszereltséget kínál Önnek a Peugeot 206 Mistral. Ráadásul a kiváló modellt megvásárolható HDI dízelmotorral is már 3.120.000 Ft-ért.

Alapfelszereltség:

- klímaberendezés • Peugeot rádió+magnó • szervó kormány
- léptető kódos indításgátló • színezett üveg • gyermekzár
- pirotechnikai övfeszítők • Isofix rögzítés • hátsó ablaktörő
- harmadik féklámpa • utastérből állítható fényszóró magasság
- vezetőoldali légszák • energiaelnyelő zónák • stb. ...

További információ márkakereskedéseinkben.

AUTÓSZIGET
PEUGEOT MÁRKAKERESKEDÉSEK

Pécs, Siklósi út 122. Tel.: 72/550-550
Szekszárd, Rákóczi út 198. Tel.: 74/529-888
Dombóvár, Gagarin u. 30. Tel.: 74/566-000

206 PEUGEOT

Baranya Megyei Autóközlekedési Tanintézet Kft.
Pécs, Hengermalom u. 4.
Tel.: 72/311-422
Fax: 72/311-646

A, SM
„B” tanfolyam: 06. 05., 06. 25.
„C” tanfolyam: 06. 11.
„E” tanfolyam: 06. 06.

Citroën Xsara Max
csak maximalistáknak!

Maximális felszereltség!
... ABS, négy légszák, automata klímaberendezés, könnyűfém keréktárcsák, kormányról vezérelt rádiómagnó, fedélzeti számítógép, Cobra riasztó ...

CITROËN Xsara Max 1.4 i 3.090.000 Ft
CITROËN Xsara Max 1.6 16V 3.390.000 Ft

Autó-Largo Kft.
Pécs, Vadász u. 83.
Telefon: (72) 236-220

CITROËN

5 év teljeskörű garancia csak nálunk!

SUZUKI Sedan már

1.880.000 Ft-tól
amíg a készlet tart

Jégbe hűtött Swift és Sedan modellek: ingyen légkondival
Alapmodell: 320.000 Ft önerő + 60x27.050 Ft havi törlesztés

SUZUKI Kalmár
Az ügyfélbarát autószalon
Márkakereskedés és szerviz: Siklós, Gyüdi út 18/B. 72/579-179

ISO 9002



A PÉCSI ÖNKORMÁNYZAT hírei



PÉCS TV MŰSORA

Közgyűlési tudósítás

A reptér városi, megyei és régiós érdek

Több mint negyven napirendi pontot tárgyalt meg 2001. május 24-ei közgyűlésén Pécs Megyei Jogú Város képviselő-testülete. Határoztak a folyékony kommunális hulladékgyűjtés díjának 9,8%-os emeléséről, s elfogadták a Hársfa utca-Dózsa György utca-Szikra nyomda-Engel János utca által határolt terület, valamint a Magyar Lajos utcától délre eső tömbtelek szabályozási tervét.

A város a Baranya Megyei Gyermek és Ifjúsági Közalapítványt (a Bm-i Önkormányzathoz hasonlóan) másfél millió forinttal támogatja, ekképp segítve a tartós kórházi gyógykezelésre szoruló gyermekek tanítását. A közalapítvány munkanélküli pedagógusok foglalkoztatásával végzi e nemes feladatot.

A Jókai tér rekonstrukciója teszi szükségessé a pirogránit-cozín Zsolnay díszkút áthelyezését. Gazder Antal keramikumművész 1968-ban, a Zsolnay gyár fennállásának centenáriuma készített alkotását a Boldogság Háza udvarában állítják fel.

A közgyűlés meghallgatta és kisebb-nagyobb viták után elfogadta cégei: a Biokom Kft., a Pécs TV Kft., a Pécsi Fürdő Kft., a Pécsi Tömegközlekedési Rt. és a Pécsi Vízmű Rt. 2000. évi tevékenységének beszámolóját. Határoztak üresen álló és műszakilag felújításra szoruló lakások pályázati hasznosításáról, valamint (köz)alapítványok támogatásáról. A Lánca utca 20. szám alatti, egykori gyógyszerár hasznosítására kiírt pályázatot érvénytelenítve a közgyűlés bruttó 57,5 millió forint licitáron kívánja értékesíteni az 575 m² nagyságú ingatlant.

A városvezető koalíció és az ellenzék támogatását egyaránt élvezni a Pécs-pogányi repülőtér ügye. Mindkét fél hangsúlyozta: a város, a megye és a régió érdeke is, hogy belátható időn, két éven belül megvalósuljon az elképzelés. A Fidesz frakció úgy véli, nagy hangsúlyt kell fektetni arra, hogy a pogányi lakosságot maradéktalanul megnyerjék az ügynek. Kiemelték: a regionális repülőtér megvalósításával elindulhat a gazdasági fejlődés érdemi előrelépése.

Hírek röviden

A Pécs Városi Cigány Kisebbségi Önkormányzat soron következő testületi ülését 2001. május 31-én 15.00 órai kezdettel tartja a Rácz Aladár Közösségi Házban (7621 Pécs, József u. 4.). A testületi ülés nyilvános.

A Pécs Városi Cigány Kisebbségi Önkormányzat keresztségű rendelkező, roma származású munkanélkülieket alkalmi munkára való kiközvetítésre. Jelentkezni: 325-558

A Comenius Szakközépiskola és Humánzolgáltató Központ a Pécs Városi Cigány Kisebbségi Önkormányzattal konzorciumban dajka-képzést indít munkanélküli fiatal cigány nők és asszonyok részére, akik a képzést követően szívesen dolgoznának óvodás gyermekek körében. A tanfolyam ingyenes. A cigány nyelv ismerete (romani, beás) előnyt jelent. Jelentkezni személyesen 2001. május 31-ig, kedd-szerdai napokon 9-12 óra között a Rácz Aladár Közösségi Házban.

A Pécs Városi Cigány Kisebbségi Önkormányzat Lorenzo Szociális-Kulturális Közalapítványa egyszeri beiskolázási támogatásra pályázatot hirdet középiskolába jelentkező pécsi roma fiatalok részére, valamint a felsőoktatási intézménybe felvételt nyertek számára.

A pályázathoz adatlap átvehető a Rácz Aladár Közösségi Házban (7621 Pécs, József u. 4.).

A pályázat beadási határideje: 2001. június 6.

Helmrich Ferenc, a Pécs-Pécsbányatelep Településrészi Önkormányzat vezetője 2001. május 31-én, csütörtökön 16.30 órai kezdettel a Közösségi Házban (Debreczeni Márton u. 24.) beszámol a részönkormányzat 2000. évi költségvetési keretének felhasználásáról, az elvégzett feladatokról.

Simonovics Ferenc, a 2. sz. vk. önkormányzati képviselője fogadóórát tart 2001. június 1-jén, pénteken 10.00-12.00 óráig a Komlói út 195. sz. alatti Közösségi Házban.

Traj Ferenc, a 3. sz. választókerület önkormányzati képviselője 2001. június 1-jén, pénteken 17 órakor a Bányász Kulturális Szövetség Dobó István u. 90. szám alatti helyiségében fogadóórát tart.

Sík László Lajos önkormányzati képviselő, Pécs-Pécsújhegy-Üszögi Településrészi Önkormányzat vezetője tájékoztatja a településrész lakóit és az érdeklődőket, hogy az Üszögért Egyesület szervezésében 2001. június 2-án (szombaton) 10.00 órától az üszögi játszótéren megrendezésre kerül az Üszögi júnális. A nap várható programja: 10.00-17.00 Grundfoci gyermek-, férfi-, női, vegyes csapatokkal, kerékpáros ügyességi verseny, KRESZ tájékoztató és tesztverseny, egyéb tréfas vetélkedők, 19.00 órától Zsákutcabál.

Sík László Lajos önkormányzati képviselő, Pécs-Pécsújhegy-Üszögi Településrészi Önkormányzat vezetője tájékoztatja a településrész lakóit és az érdeklődőket, hogy a Pécsújhegyi Környezet- és Érdékvédelmi Egyesület szervezésében 2001. június 3-án (vasárnap) 7.00 órától az Újhegyi Szabadidőparkban megrendezésre kerül a III. Újhegyi pünkösdi nap, amelynek programja: 7.00 Kispályás foci, 10.00-16.00 Futóverseny, gyermek játszótér, kerékpáros vetélkedő, 16.00-18.00 Karate, kick-boks, szkander bemutatók és versenyek, 17.00 és 18.00 IH Forma I Táncstúdió, 19.30-tól Bál hajnalig, közben 21.30 Tűzijáték. Az egész napos jó hangulatról sörpártyó, vidámpark, folyamatos programok gondoskodnak.

Az 1. sz. választókerület önkormányzati képviselője, Tóth Mihályné fogadóórát tart Pécs-Somogyban, a Kodály Művelődési Házban 2001. június 6-án, szerdán 17.00 órától.

Az 1. sz. választókerület önkormányzati képviselője, Tóth Mihályné fogadóórát tart Pécs-Hirden, az általános iskolában 2001. június 13-án, szerdán 17.00 órától.

Hirdetmény

A Nemzeti Autópálya Rt. mint építető az M6-os gyorsforgalmi út Dunaújváros-országhatár közötti szakasz, III. tervezési szakasz (Mohács-Pécs bekötés)

tárgyában előzetes környezetvédelmi engedély iránti kérelmet nyújtott be a Dél-dunántúli Környezetvédelmi Felügyelőséghez.

A környezeti hatásvizsgálat elvégzéséhez kötött tevékenységek köréről és az ezzel kapcsolatos hatósági eljárás részletes szabályairól szóló 152/1995. (XII. 12.) Korm. rendelet 7. § (1.) bekezdése alapján a kérelmet, az előzetes környezeti tanulmányt Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata jegyzőjének mint a beruházással érintett település jegyzőjének a Dél-dunántúli Környezetvédelmi Felügyelőség kifüggesztésre megküldte.

A kérelemhez mellékelte előzetes környezeti tanulmány alapján a tervezett bővítés főbb jellemzői: **Tervezett tevékenység rövid leírása:** **A tervezett gyorsforgalmi út célja, nyomvonala**

Célja: A térséget érintő úthálózat fejlesztése. Pécs és Mohács gyorsforgalmi út létesítése, a meglévő 57-es út által érintett települési belterületek forgalom okozta terheléseinek csökkentése, tehermentesítése érdekében.

Nyomvonal: Az M6-os gyorsforgalmi út Mohács-Pécs bekötés nyomvonallétesítésére első lépésben három változat (P, P1, P2) került kidolgozásra:

„P” változat

A nyomvonal az 57. sz. főúttal párhuzamosan halad, tőle déli irányban, követve a meglévő közművek által igénybe vett sávot, így a meglévő 57. sz. főút által érintett települések belterületét elkerüli. A nyomvonal a bolyi csomópont után Belvárdgyula ipari és lakóterülete közötti beépített sávban halad, majd É-Ny felé fordulva Lothárdot már északról kerüli el. A továbbiakban Kozármisleny és Pécsudvard közötti sávban, majd Pécsről délre, de Keszü, Pellérd és Zók településektől északra halad. A tervezett nyomvonal Szentlőrinc felé nyugatra Kacsóta után csatlakozik vissza a jelenlegi 6. sz. főútra.

„P1” változat

A „P” változattól annyiban tér el, hogy a szajki csomópontból kiindulva attól délebbre halad, azzal párhuzamosan. Belvárdgyulától nem északról, hanem délről kerül meg, majd Birján település nyugati oldalán ha-

lad É-Ny felé. A lothárdi csomóponttól a „P” változattal párhuzamosan egészen a Pécs keleti csomópontig (Kozármisleny), ahol visszacsatlakozik a „P” változatba.

„P2” változat

A „P” nyomvonallal megegyezően halad egészen a pellérdi csomópontig, ahonnan kiindulva a zagyatározók keleti oldalán halad É-Ny felé, majd a Szentlőrinc-Pécs vasútvonalat keresztezve visszakerül a 6. sz. főútra.

Az előzetes környezeti hatásvizsgálat alapján a tervezett gyorsforgalmi út megvalósítása és üzemeltetése során várható környezeti hatásai:

A környezeti hatástanulmányban bemutatásra került valamennyi környezeti elem és az egyéb hatótényezők vizsgálata. A tevékenység megvalósításának hatásai a következők:

Építés során:

Az utépítés során a talaj felső, értékes humusos rétege letolásra, majd a későbbi hasznosítása érdekében deponálásra kerül, ennek megfelelően ezeken a területeken a korábbi növényzet, élettér megszünik, valamint a korábbi terület-felhasználás megváltozik. A földtani adottságok ismeretében a környezetben lévő termőtalaj minőségét az autópálya építése nagy mértékben nem károsítja.

Az út nyomvonala az építkezés hatására megváltoznak a mikroklimatikus hatások, valamint a rétegek tömörödése miatt a nyomvonal alatti talaj vízáteresztő képessége, ami várhatóan befolyással lesz a határterület vízháztartási viszonyaira.

Kivitelezés során a munkagépek zaj- és levegőre gyakorolt (kipufogógázok) hatásaival kell számolni, amely nagy mértékben függ az alkalmazott eszközök típusától, illetve a munkaszervezéstől. A hatás időszakos, a leginkább érintett közeli épületek környezetterhelései megfelelő munkaszervezéssel és műszaki megoldásokkal (pl. mobil zajárnyékoló fal) csökkenthetők.

Üzemelés során

Az autópálya nyomvonala mentén a téli síkosság-mentesítésből szennyezőanyag kerülhet a talajba, felszíni és felszín alatti vizekbe. Ezek az anyagok, sok azonban jó oldhatóságuk miatt a talajban nem akkumulálódnak, gyorsan kimosódnak és környezeti károsítás nélküli mértékig felhígulnak.

A gépjárművek-üzeméből, légszennyező anyag kibocsátásából eredő szennyezés a diffúz jelleggel az út mindkét oldalán előfordulhat és ülepedéssel az autópálya 20 m-es környezetében lévő talajra kicsapódhat. A járműforgalom várható összetételéből adódóan ólom kiülepedéssel nem kell számolni.

Tekintettel arra, hogy a tervezett nyomvonalak elkerülik a lakott területeket, levegőtisztaság-védelmi szempontból az üzemelés során a jelenleginél kedvezőbb helyzet alakul ki.

Azoknál a védendő létesítményeknél (pl. lakóépület), ahol a zajvédelmi határértékek túllépése várható, műszaki zajvédelmi létesítmények (zajvédő falak) telepítésére kerül sor, amelyek jelentős mértékben csökkenthetik a zajterheléseket.

A települési környezetre gyakorolt hatás településenként változó pozitív és negatív irányú attól függően, hogy a településtől milyen irányban, távolságban halad el az autópálya, illetve a település fejlesztési elképzeléseivel milyen összhangban van.

A kérelem és az előzetes környezetvédelmi hatásvizsgálat 2001. május 23-tól 30 napig Pécs M. J. Város Polgármesteri Hivatal Városfejlesztési Főosztályának a II. emelet 64. számú szobájában (Pécs, Széchenyi tér 1.) tekinthető meg.

A kifüggesztés ideje alatt az önkormányzat jegyzőjének vagy a Dél-dunántúli Környezetvédelmi Felügyelőségnek az előzetes tanulmány tartalmára, a beruházás helyével kapcsolatos kizáró okokra, a részletes környezeti hatásvizsgálat szükségességére, illetve szempontjaira vonatkozó írásbeli észrevételt lehet tenni.

Képes hírek



Írásbelik

A májusi melegt még melegebbnek érezhetik az érettségiző diákok, akik az írásbelik után most a szóbeli vizsgákra és a felvételikre készülnek. Képünk Közép-Európa egyetlen cigány középiskolájában, a pécsi Gandhi Gimnáziumban készült, ahol huszonegyen írásbeliztek.



Az ötödik mérkőzés dönt

Négy mérkőzés után döntetlenre áll a női kosárlabda bajnokság döntője a MiZo-PVSK és a GYSEV Sopron között. A bajnoki címről a május 30-ai, szerdai mérkőzés dönt. Reméljük a Pécs javára! Felvételünkön a döntő 3. mérkőzésén Tuvic Slobodanka és Vilipic Daliborka küzd a labdáért.

Május 31. csütörtök

6.00, 7.00, 13.00, 18.00 Híróra
9.00 A megyei és városi közgyűlés együttes ülése
19.10 Pécsi Hírek
20.00 MiZo Pécsi
VSK-GYSEV Rínga döntő
21.30 Magyarország-Horvátország labdarúgó mérk. ism.

Június 1. péntek

6.00, 7.00, 9.00, 10.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 20.30 Híróra
8.05 Magyarország tájai 8. ism.
8.35 Csapó jún./1.
11.05 A természet világa 8. ism.
15.05 Monitor 5.
16.00, 19.10 Pécsi Hírek
16.20 Rejtjelek
17.00 Állatközvetben 11.
17.40 Ökumené
19.30, 23.30 Jelenlét
20.10 Paragrafusok(k)
20.15 Szíréna
21.30 Baranya válogatott – Olimpiai válogatott 2. ism.

Június 2. szombat

8.00 A megyei és városi közgyűlés együttes ülése - ISM
14.00 Bon-Bon
14.30 Sünidő
15.00 Csapó jún./1.
15.15 Kilátó
15.30, 01.30 Bencze Show
17.20, 19.50 Paragrafusok(k)
17.30 Fekete Gyöngy ism.183.
21.45 Szíréna
22.00 Sport Óra
23.00 Jelenlét ism.

Június 3. vasárnap

9.00 Pódium
9.05 Rejtjelek
9.35 Állatközvetben
11.00, 22.30 Jelenlét
12.55, 21.30 Sport Óra
16.00 Agrárium
16.30 Universitas Tv
17.00 Fekete Gyöngy 184.
18.25 Ökumené
18.35 Az egészség kapujában
19.00 Bencze Show
19.30 Hívószámunk 105
20.00 Képviselői fogadóóra

Június 4. hétfő

9.00 Pódium
9.05 Monitor ism
9.35, 11.35, 13.00, 15.00, 20.30 A természet világa
11.05 Magyarország tájai 9.
11.20 Csapó júni/2
17.00 Állatközvetben
19.30 Pécsről indultak ism.
21.30 Fekete Gyöngy 185.

Június 5. kedd

6.00, 7.00, 9.00, 10.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 20.30 Híróra
8.05 Rejtjelek
11.05 Hívószámunk 105 ism
16.00, 19.10 Pécsi Hírek
16.20 Kilátó
16.35 Ébredés 3.
17.20 Sünidő 14. ism.
19.30 Képviselői fogadóóra
21.40 Fekete Gyöngy 186.

Június 6. szerda

6.00, 7.00, 9.00, 10.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 20.30 Híróra
8.00 Képviselői fogadóóra ism.
15.05 Aradtól a szülőföldre
16.00, 19.10 Pécsi Hírek
16.20 A természet világa 9.
17.10 a beremendi kristálybarlang
17.40 Ökumené
20.00 Bencze Show
21.30 Universitas Tv
22.00 Bon-Bon 11 ism.

ÚJ



- Tapéták, lakástextilek, laminált parketták, szőnyegpadlók

BIGI
Konyhabútor és Lakberendezés

Pécs, Szigeti út 144. Tel.: 72/326-281

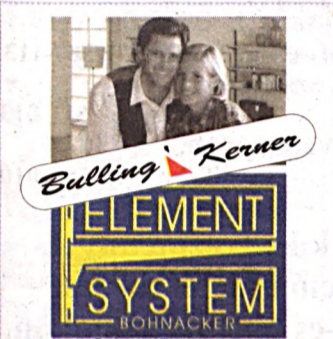
Nyitva: h-p: 9-17.30, szo.: 9-12 óráig

www.bigi.hu E-mail: bigi@bigi.hu

Bigi - a minőség birodalma

KOMPLETT LAKBERENDEZÉS

- Olasz nappali- és hálószoba-bútorok egyedi igények szerint is, a polgári stílustól a high-tech-ig



garázsba
irodába
kamrába
lakásba
műhelybe
üzletbe...

...hogyan legyen!

POLCBOLT

Pécs, Király u. 60.
Tel./fax: 216 706

Nyitva:
H.: 13-17; K-Cs.: 10-18
P.: 10-17; Sz.: 9-12

SZENZÁCIÓS KLÍMAVÁSÁR!

ÉRTÉKESÍTÉS, BESZERELÉS,
GARANCIA

A NÉMET STIEBEL ELTRON ÉS elnett
TÍPUSÚ KLÍMABERENDEZÉSEK SZÉLES
VÁLASZTÉKAVAL VÁRJUK MEGRENDELÉSÉT.

STIEBEL ELTRON 2,5 kW hűtő-fűtő 159.900 Ft
ELNETT 2,3 kW hűtő 129.900 Ft



GLT DELTA KFT.

Pécs, Légszuszogó u. 15.
T./F.: 72/336-844,

T.: 30/228-1608

Araink az ÁFA-t nem tartalmazzák!

raab karcher **YTONG**
tüzép

YTONG CSALÁDI NAP A RAAB KARCHER TÜZÉPNÉL!

2001. június 1-jén 8-18 óráig!

SAKMAI BEMUTATÓKKAL, ÉRTÉKES NYEREMÉNYEKEL VÁRJUK!

KEDVEZMÉNYEINK:

YTONG falazórendszer:

gyári árnál kedvezőbben!

- ✓ Mediterrán tetőcserép:
áremelés előtti 1.392 Ft/m² ártól
- ✓ Nagybajomi zsalus ablakok, ajtók, belső
fenyőajtók: - 15%
- ✓ Alföldi csempék, padlólapok: - 15%
- ✓ Zalai csempék, padlólapok: - 15%
- ✓ Cimsec fugázók, kenhető szigetelések,
Schlüter profilok: - 15%
- ✓ Hasit lábázati és nemesvakolatok: - 5-15%
- ✓ Rocwool kőzetgyapot: - 10%
- ✓ Terranova vakolatok: - 10-40%
- ✓ Velux tetőtéri ablakok

jelentős árengedménnyel!

- ✓ Rigips gipszkartonok
359 Ft/m² ártól, gipszes vakolatok!
- ✓ Gutta bitumenes hullámlemez, zöld, piros
879 Ft/m² áron!
- ✓ Creaton kiváló minőségű német
hódfarkú cserép 63,20 Ft/db áron!
- ✓ Adria acryl hagyományos és hidromasszázs
sarokkádák akciós áron!
- ✓ Marley polietilén folyókatest acélráccsal
3.000 Ft/fm ártól!

Araink az ÁFA-t nem tartalmazzák.

Legyen a vendégünk, tekintse meg kiállításunkat!

Raab Karcher Tüzép Rt.

PÉCS, MEGYERI U. 61. TEL.: 72/327-333, 242-925

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.00-16.30-ig, szombaton 7.00-12.00-ig

**Mediterrán
NAFA**



CIMSEC



ROCKWOOL



VELUX
TETŐTERI ABLAKOK



gutta hungaria

CREATON
NEMZETI TÖRZSMÁRKÁJ

Adria

MARLEY

**Lettcomp
Informatika
Pécs**
7624 Pécs, Nagy Jenő u. 8.
Tel./Fax: 72/ 327-492
E-mail: lettcomp@matavnet.hu

OKI
信頼
SHINRAI
Partner

OKI, Network Solutions
for a Global Society

2001. június hónaptól!

Trendex Irodatechnika Rt.

7621 Pécs, Lyceum út 1.

Tel.: 72/517-332

Fax: 72/517-331

Nyitva: H-P: 9-17

TRENDX



Laptopok 230.000 Ft+ÁFA-tól

**FANTASZTIKUS
ÁRZUHANÁS!**

**VIDEO-
KAMERÁK**
92.800 Ft+ÁFA-tól

RÉSZLETFIZETÉSRE IS

**Raiffeisen
LÍZING**

Záloghitel

22% évi

legalacsonyabb kamattal

1.330 - 3.100 Ft/g

legmagasabb hitelösszeggel

8 éve megbízhatóan

Zálogház és Készletbolt

Pécs, Perczel u. 27.

Tel.: 72/224-224

Pécs, Új Forrás Üzletház 1. emelet Tel.: 72/224-223

**AZ
„AIDITA”
KFT.
AJÁNLAGA
ÉPÍTKEZŐKNEK:**

BETONACÉL
gyártás - helyszíni szerelés
tervdokumentáció, ill.
helyszíni méretvétel alapján.

HEGESZTETT HÁLÓK
Tel.: 72/551-530

**EGYEDI LAKATOS-
ACÉLSZERKEZETEK
LINDAB CSARNOKOK**
Tel.: 72/551-531

Cím: Pécs, Makay I. út 55.
Tel.: 72/251-972

HÉTRŐL HÉTRE



Csefkó Judit
rovata

Telefon: 510-763, fax: 510-761

Ünnepi könyvhét 2001: a Művészetek Házában június 6-án 19 órától mutatják be Görgey Gábor író-rendező művét „Mikszáth különös házasságai” címmel Mikó István és Piros Ildikó színművészek előadásában. Június 6-án 18 órától a Csorba Győző Megyei Könyvtárban Tüskés Tibor: Az édenalapító c. könyvének bemutatója, június 7-én 19 órától kerül sor ugyanitt a központi könyvheti író-olvasó találkozóra. Takáts József irodalomtörténész beszélget Grecsó Krisztián, Kakuszi B. Péter, Karátsón Endre, Albert Zsuzsa, Vörös István szerzőkkel, akiknek alkotásai a könyvhétre jelentek meg. Dedicálás június 7-én 16-17 óráig: Páva István: Jelentések a Harmadik Birodalomból - az íróval Pécssett, a Színház téren találkozhatnak az érdeklődők. Június 9-én és 11-én 15, illetve 16 órától ugyanezen a helyszínen dedikál Nagy Imre, Tüskés Tibor, Kelemen Gábor, Makay Ida és Mihalik Zsolt. A Pécs Városi Könyvtárban június 7-én 14 órától „Vers és dallam” - foglalkozás gyermekek részére, vendég Bertók László József Attila-díjas és Babérkoszorus költő. Június 11-én 15 órakor a Kilenc Király Gyermekkönyvtárban (Király u. 9.) író-olvasó találkozó, vendég Fésüs Éva író, 11-én 18 órától a Várkonyi Nándor Könyvtárban (Nagy Jenő u. 24.) Kereszturi József szerkesztővel, Mezey Katalin kiadóigazgatóval, Tüskés Tibor íróval lesz beszélgetés Várkonyi Nándor: Az írás és a könyv története c. alkotásáról.

A **Lenau Házban** június 1-jén, pénteken 16 órakor nyitja meg dr. Galambos-Göller Ferenc címzetes kanonok Lantos Miklós fotóművész kiállítását. A németiség szakrális emlékei Tolnában és Baranyában címmel nyíló tárlat augusztus 31-ig látogatható.

Természeti Kaleidoszkóp - a Természettudományi Kiállítás épületében (Szabadság u. 2.) a Vadvirágok csettelle című kiállítás június 15-ig, a Pillangók, cincérek és más csodabogarak (rovarek a legnagyobbaktól a legszebbekig) tárlat augusztus 24-ig tekinthető meg.

I. Pécsi Nemzetközi Ifjúsági Zenei Fesztivál lesz május 31-június 3. között. Június elsején a Megyeháza dísztermében, 2-án a Palatinus Hotel Bartók-teremben, 3-án 19 órától gálaműsor a Nevelési Központban.

20 éves az Apáczai Csere János Nevelési Központ 3. sz. óvodája. A szép jubileumról rajz- és fotókiállítás, kézműves nap rendezésével, ünnepi gálaműsorral, gyermeknap műsorral és színházi nappal emlékeznek meg az intézményben május 28-június 1. között.

Környezetvédelmi Világnap június 5-én (esőnap június 7.), találkozó a Széchenyi téren a Szentháromság szobor mögötti területen 9 órakor. Az eseményre a felső tagozatos diákok 3 fős csapatát várják a szervezők, a versenyben Pécs város 9 pontját kell felkeresni, és az induláskor kapott feladatokat teljesíteni a környezet, valamint a természetvédelmi témakörökben. Fődíj egy drávai hajókirándulás.

A **Szívárvány Gyermekházban** már érdeklődni lehet a nyári programokról, napközis foglalkozásokról, szüniidei barangolásokról.

Juniális, gyermeknap a Nyugdíjasok Egyesülete rendezésében:

június 9-én 14 órától a Mandulásban nagyszülők és unokák közös programja. Rossz idő esetén új időpontot jelölnek ki a szervezők.

A **Khetanipe Egyesület** szerdánként a Béri Balogh Ádám utca (Búza téri piacnál) 9-16 óra között segítséget nyújt a hitelhátralékok terheinek mérséklésével kapcsolatos nyomtatványok, adatlapok kitöltésében. Az egyesület hétfőn és pénteken 12-16 óra, szerdán 9-16 óra között tart ügyfélfogadást. Június 1-jén 17 órától táncszínház rendeznek a Balokány ligetben, rossz idő esetén a rendezvény a Gandhi Gimnáziumban lesz.

SPORT: országúti kerékpáros teljesítménytúra lesz június 2-án, szombaton. A verseny célja a biciklizés népszerűsítése, Baranya szép tájainak bemutatása, az erőnlét felmérése. Rajt a Széchenyi térről a 100 km-t teljesítők számára 7-9, illetve a 200 km-es távot vállalóknak 7-8 óra között. A résztvevőknek a Pécs-Pellérd-Görcsöny-Baksa-Pécsbagota-Szabadszentkirály-Szentlőrinc-Cserdi-Helesfa-Bükkösd-Hetvehely-Okorvölgy-Husztót-Kishajmás-Bodolyabér-Magyarherotelend-Orfű-Remete rét-Árpádtető- Pécs, Buzsáki út a cél, a Pécsi Orgonaépítő Manufaktúra Kft. udvara. A 200 km-es távot teljesítők duplán teszik meg ugyanezt a távot. Nevezési díj 300, illetve 200 Ft, klubtagoknak ingyenes.

Túra lesz június 9-én, szombaton 18 km-en (Szászvár-Hegyhátrócs-Szalotnak-Kárász útvonalon) a Baranya Megyei Természetbarát Szövetség rendezésében. Találkozó a távolsági buszpályaudvaron 8.45-kor, túravezető Göbölös István.

Pusztabányai pünkösöd 2001 címmel rendeznek juniálist június 2-án 10 órától a Kelet-Mecsekben, melynek keretében kiállítással emlékeznek meg Óbánya, Kisújánya, Pusztabánya üveghutáinak dolgozóiról és bemutatják a feltárt tárgyi emlékeket, a pécsi Üveges Találkozókhöz kapcsolódó fotódokumentációt, valamint a pécsi üveghutában készült válogatott anyagot. A sokszínű programban üvegezés emlékkö-avatás, üvegvásár, játékos vetélkedő éppúgy helyet kap, mint Kárpáti Gábor régész előadása a feltárásról és a tervekről, valamint tábori mise az elhunyt üvegművészek emlékére.

Együtt működünk!
A Pécs-Baranyai Kereskedelmi és Iparkamara és az RQC Regionális Minőségbiztosítási Központ Kft. közös tanfolyamot szervez

HACCP (Veszélyelemzés, Kritikus Szabályozási Pontok) az élelmiszeriparban és a vendéglátásban címmel.
A tanfolyamon a jogszabályban előírt élel-miszerbiztonsági rendszer kiépítésével, működ-tetésével, dokumentációjával kapcsolatos tenni-valókat tudhatják meg a résztvevők.
A 2002. január 1. napjától életbelépő rendeletek érintik a vendéglátásban, közétkeztetésben, valamint cukrászati és hidegkonyhai termékek előállítására terén működőket, továbbá az élelmiszer-feldolgozókat, gyártókat.

A tanfolyamok időpontjai:
2001. június 7-8. Pécs, Majorossy u. 36. Tel.: 72/507-113
2001. június 14-15. Mohács, Szabadság u. 4-6. T./Fax: 69/511-013
2001. június 20-21. Komló, Városház tér. T./Fax: 72/582-010

Kamarai tagoknak kedvezményrel. További információ és jelentkezés: 72/507-113, 507-109-es telefonszámokon.
A szakképzési hozzájárulás harmada a saját dolgozó képzésére fordítható.

KÉK HÍREK

Szabadon, mint a madár...

Ez lehetett volna a jelszavuk azoknak a fiataloknak, akiket a napokban fogtak el a Kertvárosi Rendőrs nyomozói. Az egy felnőtt, négy fiatal- és egy gyermekkorú elkövető gátlálatlanságának köszönhető lebukását. Aligha lehet más szóval jellemezni azt, ha valaki a rendőrségről való elbocsátását követően néhány órával már újabb bűncselekményeket követ el. Ebben az esetben pedig ez történt. A csapat tagjai között vannak csonka családban élők és gyermekotthonban nevelkedettek egyaránt. Ami közös bennük, az az, hogy szeretnek nagy lábon élni és csavarogni. Talán meglepő, de a galeri központi alakja egy 15 éves lány és egy 13 éves fiú volt.

A Kertvárosi Rendőrs nyomozói nagy erővel dolgoztak azon,

az utóbbi hetekben történt betöréssorozatban, amelyről kezdettől fogva sejtették, hogy azonos elkövetői kör követi el őket. Az egyik élelmiszerbolt-betörés helyszínén végzett tanutudatás során a vélt elkövetőkről kapott személyleírás teljesen ráillett a nyomozók által éppen aznap - más ügyben - kihallgatott társaságra. Ezt követően felgyorsultak az események: a nyomozók által elszámoltatott elkövetőkre ez idáig - a korábban már folyamatban lévő eljárásról - több mint öt betöréssorozat sikeres rábizonyítási, de a nyomozók állítják: a gyanúsítottak további bűncselekményeket is elkövettek, ezek bizonyítása még folyamatban van. A tettesek nem voltak válogatások, a biciklitől

kezdvé a dohányáru át az élelmiszerekig vittek szinte mindent, ami mozdítható volt, majd azokat jóval tényleges értékük alatt értékesítették. Az általuk okozott kár összességében megközelíti az egymillió forintot. A bűncselekményekből szerzett pénzt szórakozásra és ruhákra költötték, de jelentős pénz kellett a kábítószer megvásárlására is. „Szabadságszeretűket” jellemzi, hogy a rendőrök által a gyermekotthonba visszacsállított fiatalok rendszerint még aznap este újra megszöktek. Erre jelenleg már nincs lehetősége a csapat vezéralakjának, akit - megelégedve gátlálatlanságát - az ügyészség előterjesztésére a bíróság előzetes letartóztatásba helyezte.

ADJ VÉRT, HOGY ÉLETET MENTESS! KISZÁLLÁSOS VÉRADÁS LESZ!

A VÉRADÓ ÁLLOMÁSON (PÉCS, DISCHKA GY. U. 7.) BENTI VÉRADÁS:
hétfőtől péntekig 7³⁰-15³⁰-ig, szombaton 8-10⁰⁰-ig.

2001. június havi véradás
VI. 1. Rendőrség - Légszuszgyár u. 8-12-ig
VI. 5. Benti vegyes véradás 8-14-ig
VI. 6. Közarmisleny - Nemz. Klub 9-13-ig

A Pécsi Kodály Zoltán Gimnázium Ifjúsági Vegyeskara május 17-20. között Celjében (Szlovénia) a 24. Nemzetközi Ifjúsági Kórusfesztiválon vett részt. A versenyre 9 országból 21 énekkar érkezett.

A Kertész Attila vezette pécsi kórus kategóriájában Arany Diplomát és első helyezést szerzett.

Vénusz Szépségszalon A szépség szolgálatában

Hatékonyan a cellulit ellen

A siker a testtel kezdődik. Aki elégedett a külsejével, arról sugárzik a szépség, a harmónia, s arra a világ is csodálattal tekint. A Vénusz Szépségszalon egyénre szabott testprogramja kulcs az elégedettség és a siker zárójában.

első kezelés után centiméterekben mérhető. Egy 10-15 kezelésből álló kúra végére akár egy-két konfekciómérettel is karcsúbbak lehetünk.

A cellulit-terápia hatékonysága jelentősen javítható a High-Care termékek otthoni használatával. Az AE-stick liposzómás zsírégető készítmény gyógynövény- és lépmirigy kivonattal. **Styler-krém:** különleges, narancsbőr elleni krém, mely az anyagcsere fokozva feszebbé teszi a bőrt, csökkenti a zsírszövet méretét. **Formula ampulla:** az intenzív, liposzómás termék, a gyenge kötőszövet ideális feszítője, fokozza a test saját kollagén és elasztin felépítését.



A **Body Wrapping** (testtekerés) nélkülözhetetlen része a High-Care cég által kifejlesztett **Differenciált Cellulit Terápiának**. A kezelés két fázisban történik. Első lépésként egy aromaterápiás készítménnyel, a **Zimt** krémmel kenjük be a testet a bokától a mell alatti részig. Ez a speciális készítmény javítja a sejtanycserét, megkezd a depozitok elvezetését, a zsírpárnák leépítését. A kezelés második lépése maga a tekerés, amit egy ún. „lélegző” fóliával végzünk. A fóliatekerésben az 1 óras pihenőidő alatt a nyomás hatására megindul a salak- és méreganyagok elszállítása a kiválasztó szervek felé. Az eredmény már az

Relax-balsam nyugtató balsam, mely hamamelis tartalmaz. Az utazás vagy hosszú állás során elfáradt, megdagadt lábakra használjuk. **Cellu-Line** anti-cellulit harisnyanadrág, mely formálja az alakot, aktiválja a nyirokáramlást. Alkalmos cellulit-kezelésre, és a lábárfáradtságának, dagadásának enyhítésére, javítja a vérellátást, pozitívan hat a keringési problémákra.

A jövő héten az SPM (vákum-masszázs) készülékkel végezhető kezeléskéről olvashatnak részletekben.



Jó minőségű vizet mindenkinek



PECSI VÍZMŰ RT.

A Pécsi Vízmű Rt. 48,05% szakmai befektetőjének új neve a Suez csoport 100%-os leányvállalataként az **Ondeo**. A Suez csoport a világon vezető szerepet tölt be az energia, a víz, a hulladékkezelés, valamint a kommunikációs szolgáltatások terén. A Suez létrehozta az Ondeot. Ezzel a lépéssel a világ legerősebb és leghatékonyabb vízszolgáltatóját hozta létre.

A Suez egyetlen átfogó név alatt egyesítette az összes eddig létező, vízzel kapcsolatos tevékenységgel foglalkozó vállalatát és létrehozott egy új céget, amely nagy ipari fogyasztók szolgáltatójaként működik. Az Ondeo több mint 130 országban van jelen, és 60 ezer munkatársat foglalkoztat világszerte. Az Ondeo jelenleg 110 millió embert lát el vízzel és szennyvízszolgáltatással. Több mint 60 ezer ipari fogyasztónak nyújt szolgáltatásokat, és több, mint 10 ezer vízkezelő üzemeltetőt világszerte.

Az Ondeo szervezete az alábbi négy vállalattól tevődik össze:

Ondeo Services (Ondeo Szolgáltatások) piacvezető a közüzemi víz- és

csatormaszolgáltatás területén, korábban a Lyonnaise des Eaux vállalatnév alatt ismerték.

Ondeo Nalco piacvezető a vízkezelés és ipari vegyszerek gyártásának és használatának területén, korábban Nalco név alatt ismerték.

Ondeo Degrémont szakértő a vízkezelés terén és piacvezető a kulcsrakész munka elvégzésében, a céget korábban Degrémont név alatt ismerték.

Ondeo Industrial Solutions (Ondeo Ipari Megoldások) ez egy új cég, amelyet azért hoztak létre, hogy kielégítsék az ipari fogyasztói igényeket.

Az Ondeo létrehozásával kapcsolatban **Gérard Mestrallet** a Suez elnök-vezérigazgatója az alábbiakat mondta: „Az Ondeo létrehozása, ami a Suez központi üzletága, egy jelentős mérföldkő vállalatunk történetében. Ma olyan világszerte vízszolgáltatót hozunk létre, amelynek nagysága, globális elérhetősége és anyagi forrásai páratlanok.”

Gérard Payen az Ondeo elnök-vezérigazgatója szerint: „Az Ondeo-va létrehozottunk egy vállalatot, amely magába

foglalja a szaktudást, az anyagi forrásokat, valamint kutatási és fejlesztési lehetőségeket, hogy egységes megoldást nyújtson több millió fogyasztójának világszerte. A közös név, az Ondeo alatt egy a célunk, éspedig az, hogy cégünk vezető szerepet töltsön be a vízzel kapcsolatos problémák megoldásában, és világszerte vezető vízszolgáltatóvá váljon, olyan hosszú távú partnerkapcsolatokon keresztül, amelyek lehetővé teszik, hogy fogyasztóink, különböző közösségeink, alkalmazottaink és környezetünk is jól járjon.”

ONDEO
VÍZMŰ RT.

Pécs, Viktória u. 7. Tel.: 72/450-649

Vénusz Szépségszalon

SPRANZ SÉRVKÖTŐK (60) ÉS FŰZŐK KEDVEZŐ ÁRON!

Bizék az ORKI által minősített, kiváló német sérvkötőben és fűzőben! Egyedi mérete, rugó és combcsig nélküli, mm-re pontosan a sérvkapura beállítható. Teljes védelem minden szervre.

Információ (levél cím): Spranz Kft. 2097 Pilisborosjenő, Fő út 3.
Telefon/fax: 06-26-336-322, 336-122, e-mail: spranz.kft@mail.datanet.hu

MÉRRE RENDELHETŐ:

2001. JÚNIUS 7., CSÜTÖRTÖK
PÉCS, 9.00-11.00 h.
Aranykehely Patika, Citrom u. 3.
2001. JÚNIUS 6., SZERDA
MOHÁCS, 15.00-16.00 h.
Gyógyászati Segédeszköz Üzlet, Korona Üzletház, Jókai u. 2.

bayer center
Pécs, Cserkút-Plató Tel.: 72/518-285

Fényő gerenda, palló
43.900 Ft/m³

Zsaludeszka
32.000-36.000 Ft/m³

Bayer ablakok
10.800 Ft-tól

Fényő belső ajtók
22.050 Ft-tól

Tatai hornyolt cserép

Velux Tetőtéri ablakok

Katepal bitumenes zsidó akció 2000 Ft/m²-től

Már részletre is!

Raiffeisen LÍZING

Áraink az ÁFA-t tartalmazzák.

A PTE Idegen Nyelvi Titkársága

INTENZÍV NYÁRI NYELVTANFOLYAMOT INDÍT.

Ugyanitt többféle államilag elismert nyelvizsga-lehetőség.

Pécs, Szántó Kovács János u. 1/b. I. em.
Tel.: 251-444/2102

SUMÉR-94.BT. IRODABÚTOR-BOLT

IRODASZÉKEK kedvező áron

Pl.:
Bőrfotel: 25.000 Ft-tól.
Forgószék: 10.500 Ft-tól.
Tárgyalószék: 5.250 Ft-tól.

Áraink az ÁFA-t tartalmazzák!

Firenze és Fido IRODABÚTOROK igen kedvező bevezető áron!

Miért venné másutt? Itt olcsóbban hozzájut!

Pécs, Timár u. 23.
Tel.: 72/510-175
Nyitva: h-p 9-17-ig.

● Grafikai tervezés
● Tördelés
● Sajtóhirdetés tervezés
● Nyomdai előkészítés

GRAPHIC Reklamgrafika

7626 Pécs, Rákóczi út 73/A.
Tel.: 30/9272-265; 72/215-629,
fax/ISDN adat: 72/511-997
e-mail: szgraphic@dravafnet.hu

Albastart Felsőoktatási Kht. PÉTER RÓZSA SZAKKÖZÉPISKOLA
Érettségizettek és most érettségizők figyelmébe!

Felsőfokú, iskolarendszerű képzések nappali tagozaton 23 év alatt, levelező tagozaton korhatár nélkül.

IDEGENVEZETŐ (felsőfok, 1 év, nappali ingyenes)
IDEGENFORGALMI SZAKMENEDZSER (AIFSZ, 2 év, Budapesti Gazdasági Főiskola)
IRODAVEZETŐ (felsőfok, 1 év, nappali ingyenes)
JOGI ASSZISZTENS (AIFSZ, 2 év, Pécsi Tudományegyetem)
KOMPLEX KÜLKER-VÁM (felsőfok, 1 év, két szakma, nappali ingyenes)
LOGISZTIKAI MÉRNÖKASSZISZTENS (AIFSZ, 2 év, nappali ingyenes, Budapesti Műszaki Egyetem)
MÉRLEGÉPES KÖNYVELŐ (felsőfok, 1,5 év, nappali ingyenes)
PÉNZÜGYI SZAKÜGYINTÉZŐ (AIFSZ, 2 év, Nyugat-Magyarországi Egyetem, Sopron)

A költségértékes képzések díja: 30 ezer Ft/félév.
Jelentkezés: 8000 Székesfehérvár, Várkörút 52. Tel.: 22/348-095, 320-669

PÉCSI VÁROSÜZEMELÉSI ÉS VAGYONKEZELŐ RT.

Bizakodóak az új társaság vezetői

A Pécsi Városüzemelési és Vagyonkezelő Részvénytársaság először lépett a nyilvánosság elé, hogy bemutassa az új cég tevékenységét és vezető munkatársait.

A résztvevőket dr. Kelemen László vezérigazgató köszöntötte, majd az alapító képviselőiben dr. Toller László polgármester szövegezte a társaság létrejöttének előzményeiről, szakmai indokairól, mely már 1998 óta körvonalazódott. Hangsúlyozta, hogy az új társaság megalakulásával egy „profit” városüzemelési foglalkozó divízió is született, s várhatóan a rendszeren belül már idén több forrás jut a városi közfeladatokra.

Dr. Kelemen László vezérigazgató tájékoztatása szerint az új cég - mely a Pécsi Közüzem Rt., a Városi Vagyonkezelő Kft. és a Piac-és Vásárgazgatóság összevonásával jött létre - mintegy hatvan fővel kevesebb létszámot foglalkoztat összehasonlítva, mint jogelődjai. Működéséhez 1,4 milliárd Ft jegyzett tőke s mintegy 11 milliárd forintnyi saját tőke áll rendelkezésre, a kezelt vagyon 3,5 milliárd forint. A cég a 2001. évben 2,2 milliárd forintot

nagyságrendű bevétellel számol.

A PVV Rt. feladatai közt a városüzemelés és a vagyonkezelés, valamint az önkormányzati tulajdonú bérleményekkel kapcsolatos teendők elsődlegesek. Az újonnan létrejött Vállalkozási Főosztály - Márfy Miklós irányítása alatt - a parkolók üzemeltetését, a parkolási és behajtási engedélyek kiadását, a vásártér, illetve a vásárcsarnok s további három zöldség gyümölcs piac működtetését végzi.

A Vagyonkezelő Divízió - vezetője Brányi Endre - a piaci értékű ingatlanok hasznosításával, az ingatlanvagyon fejlesztésével, valamint a bérlekások, bérlemények üzemeltetésével foglalkozik. A társaság gazdálkodásáról Varga Józsefné dr. gazdasági igazgató tájékoztatta a sajtó képviselőit.

Frekvenciált tevékenységi kör s a képviselőtestületi ülések gyakori témája a város köztisztasága, parkok, zöldterületek rendezettség, melyben a Városüzemelési Divízió - Soó László vezetésével - az érintett. E feladatok ellátására több mint negyven fő fizikai munkást foglalkoztat, s a közeljövőben 5

éves szerződést köt egy, helyi pécsi illetőségű vállalkozókkal alakult konzorciummal.

Dr. Toller László polgármester Wortmann Tamás, a Felügyelő Bizottság elnöke, dr. Kelemen László vezérigazgató és Varga Józsefné dr. gazdasági igazgató társaságában a PVV Rt. sajtótájékoztatóján

MÉCSÉK HOLDING Rt.

PÉCS, ÁLMOS U. 3.
(volt panelüzem) Tel.: 72/333-555/147 m.
NYITVA HÉTFŐTŐL PÉNTEKIG 8-15-ig, SZ.: 8-12-ig.

BÉVCELL POLISZTIROL HŐSZIGETELŐ LAPOK
9.500 Ft+ÁFA m³

NYILÁSZÁRÓ AJÁNLATUNK:

BEJÁRATI AJTÓK 34.606 Ft-tól
ABLAKOK: 60X60-tól 180X150-ig üveg nélkül
6.985 Ft-tól 27.572 Ft-ig

Hősziget. üveggel
11.160 Ft-tól 48.550 Ft-ig

BELTÉRI AJTÓK FAROSTLEMEZBŐL 75X210, 90X 210, 100X210
9.950 Ft-tól 19.958 Ft-ig

BELTÉRI AJTÓK FENYŐFŐLBŐL 29.215 Ft-tól

ÁRUHITEL HELYSZÍNI ÜGYINTÉZÉSSSEL
Az áraink az ÁFA-t tartalmazzák FIZETÉS A HELYSZÍNIEN.

SUZUKI ILOSFAI HASZNÁLT AUTÓ

Ford Escort 1,1 1985. 330.000 Ft
Suzuki Swift 1,3 GLX-C 1996. 1.080.000 Ft

Lada 2107 1989. 350.000 Ft
Peugeot 205 1989. 580.000 Ft
Suzuki Sedan 1,3 GL 1994. 1.050.000 Ft
Suzuki Swift 1,3 Sport 1994. 970.000 Ft
Suzuki Swift 1,0 S 1995. 890.000 Ft

Pécs, Siklósi út 22.
Telefon: 72/332-486,
Fax: 72/211-718

Segítség értelmi fogyatékosoknak

A pécsi Értelmi Fogyatékosok Egyesített Szociális Intézete - 110 értelmi, ill. halmozottan fogyatékos gyermek, fiatal fejlesztését, gondozását végzi -, idén ünnepli megalakulásának 20. évfordulóját.

Az intézményt támogató - James Foster angol gyógypedagógus által alapított - Pécsi Napköziotthon Alapítvány 10 éve működik.

2001. áprilisában az ÉFESZI, az alapítvány és a Dél-Dunántúli Regionális Forrásközpont közösen megnyitotta Önálló Életvitel Központját, melynek célja a város, ill. a Baranya megyei értelmileg akadályozottak önálló életvitelének segítése, illetve az értelmileg akadályozott emberek és hozzátartozóik mindennapi életét segítő információk nyújtása, valamint tanácsadó szolgáltatásokon keresztül jogi, pszichológiai - orvosi, munkavállalási tudnivalók átadása.

2001. június 1-jén közös jubileumi rendezvény várja a gondozottakat az Endresz utcai épület udvarában.

B+T KFT. BARANYA AUTÓSISKOLA
7622 Pécs, Somogyi B. u. 4.
Tel.: 72/511-147, 72/313-818

Mindent egy helyen:
- autójavítás
- műszaki vizsgára felkészítés
- műszaki vizsgáztatás (igény szerint)
- ZÖLDKÁRTYA (környezetvédelmi vizsgálat)

Járművezetők képzése
„A”, „B”, „C”, „D”, „E” kategóriából

Tanfolyamok indulnak
június 7-én 16.00 órakor
június 18-án délelőtt 9.00 órakor, délután 16.00 órakor
indul tanfolyam diákkedvezményvel.
Tel.: 511-147

Kedvező árak, részletfizetési lehetőséggel.
Várjuk jelentkezésüket.
Diákoknak kedvezményt biztosítunk: a tanfolyamok folyamatosan indulnak az igény szerint.

Országos Fordító és Fordítás-hitelesítő Iroda Rt. Pécs

7621 Pécs, Király u. 7.
Tel.: 72/513-290
Tel./fax: 72/513-291
e-mail: offipecs@alfanet.hu

PROSPERITAS OKTATÁSI KÖZPONT
MÁSODIK ESÉLY ISKOLÁJÁBAN

OK! szakképzést adó tanfolyamok indulnak:

RUHÁZATI ELADÓ
INFORMATIKAI MŰSZERÉSZ,
számítógép-kezelő, gépiró,
abc- és gyorsírástani,
eladói, kereskedői és üzletvezető,
idegenvezető,
becsüs, masször

Tanfolyamainkhoz számítógépes alapismeret nyújtunk. Munkanélkülieknek a Munkaügyi Központ támogatást adhat.

JELTÉTEL: Pécs, Nagy Lajos kir. u. 9.
I. 102-ban szerdán, csütörtökön 9-10-ig és 17-18 óra között, valamint a 06-30/2834-000, 06-20/973-203 és a 06-80/323-323-as zöld számon.
www.prosperitas2000.hu

PQR TŰZÉP

Tekintse meg választékunkat!

Nyílászárók (bevezető áron):
Ablakok 9.900 Ft-tól
Belső ajtók 11.900 Ft-tól
Bejárati ajtók 45.200 Ft-tól

Szigetelők:
Isover 260 Ft/m²-től
Akvaline 168 Ft/m²-től
Párazáró fólia 120 Ft/m²
Cement, méshidrárt 2.350 Ft/q
Oltott mész 1.600 Ft/q
B 30 téglá 79 Ft/db
Kisméretű téglá 30 Ft/db
Ytong, Porotherm falazók
Hullámpalák 890 Ft-tól

Természetes burkolók és építőkövek
Lábazati lapciklop vágott és pattintott 3-10 cm-ig 4.300 Ft/m²-től
Márványburkolók 10.700 Ft/m²-től
Műmárvány burkolók 3.300 Ft/m²-től
Terméskövek (alapba, sziklakérthez, támfal)
Cserkút, Siklós, Bükkösd 1.780 Ft- 6.000 Ft-ig/to.

Jadria kültéri burkolók, fallazók
kockakő 8.500 Ft-tól
fűrészelt burkolók 7.150 Ft-tól
szabálytalan burkolók 3.100 Ft-tól
lábazati kövek, falazók stb.

Kövek és burkolók esetében gyártótól értendők.
Szén, brikett, tűzifa választékunkkal is várjuk érdeklődésüket.
Tűzelőgalyok telepünkön levásárolhatók.

Nyitva: H-P: 7.30-16.00-ig, SZ.: 7.30-12.00-ig
Pécs, Magtár u. 4. (a Mohácsi útról nyílik)
Telefon: 72/210-750, 06-30/859-6906

PÉCSI VÁROSÜZEMELÉSI ÉS VAGYONKEZELŐ RT.

A Pécsi Városüzemelési és Vagyonkezelő Rt. Vagyonkezelő Divíziója /7622 Pécs, Bajcsy-Zs. u. 33. Tel.: 72/233-144)

Nyilvános licitelőjárás bérbeadásra meghirdeti a következő ingatlanait:

Pécs, Kolozsvár u. 20. szám alatt lévő 185 m² üzlet
Induló bérleti díj: 90.000 Ft/hó+ÁFA
A licitelőjárás időpontja: **2001. VI. 8-án 9.00 óra**
Egy jelentkező esetén az ingatlan ismételt meghirdetésre kerül.
A licitelőjárásról, valamint az ingatlan bemutatásáról Véték Tamás ad felvilágosítást a 233-144/180-as telefonon.

Pécs, Siklósi út 68. szám alatt lévő 90 m² üzlet
Induló bérleti díj: 92.000 Ft/hó+ÁFA
A licitelőjárás időpontja: **2001. VI. 8-án 10.00 óra**
Egy jelentkező esetén az ingatlan alapáron kerül bérbeadásra.
A licitelőjárásról, valamint az ingatlan bemutatásáról Pajor Tibor ad felvilágosítást a 233-144/105-ös telefonon.

A licitelőjárások helye: Pécs, Bajcsy-Zs. u. 33. I. emeleti tárgyaló
Az ingatlanok bérbevitelének időtartama: határozatlan idő, 6 hónap felmondási idővel.

- Nyilvános licitelőjárás értékesítésre meghirdeti:
Pécs, Rákóczi út 78. szám alatti területen lévő 10 db könnyűszerkezetes garázs
Induló vételár: 60.000 Ft+ÁFA/db
Vevőnek a garázst saját költségén kell elbontania és a helyszínről elszállítania.
A licitelőjárás időpontja: **2001. VI. 8-án 10.30 óra**
A licitelőjárásról, valamint a garázsok bemutatásáról Selmeczi László ad felvilágosítást a 233-144/136-os telefonon.
Egy jelentkező esetén a garázsok alapáron kerülnek értékesítésre.

ATLANTIS TRAVEL
UTAZÁSI IRODA
7621 Pécs, Király u. 38.
Tel.: 72/510-793, 510-794, fax.: 510-795

Rodosz 49.900 Ft/főtől
(repülő, apartman, VI. 11.)
Kréta 59.900 Ft/főtől
(repülő, apartman, VI. 9.)
Tunézia 66.900 Ft/főtől
(repülő, hotel**, VI. 12-14.)
Törökország 79.900 Ft/főtől
(repülő, hotel***, VI. 18.)
Spanyolország 39.900 Ft/főtől
(autóbusz, hotel, FP)

Rendszeres autóbuszjárat:
Athén, Augsburg, Belgrád,
Darmstadt, Deggendorf,
Frankfurt, Göteborg,
Heidelberg, Karlsruhe,
Larissa, Mannheim, Malmö,
München, Novi Sad,
Nürnberg, Párizs, Passau,
Regensburg, Strasbourg,
Stockholm, Stuttgart,
Thessaloniki, Ulm, Wiesbaden
(pécsi és budapesti
felszállással).

NEPTUN
TOURS

7621 PÉCS, KAZINCZY U. 3.
TELEFON: 72/234-129
www.neptuntours.hu

GÖRÖGORSZÁG -
LAST MINUTE AKCIÓN
12 nap/10 éjszaka, autóbuszal,
apartmanokban
Evia-szigete, Pelki: június 2. 24.900 Ft/fő
Chalkidiki-Polichrono: június 9.
26.900 Ft/fő

SPANYOLORSZÁG
Costa Brava: autóbuszal, 7 éj szállodában,
félpanzióval 26.900-67.900 Ft/fő
Mallorca: 7 éj szállodában, félpanzióval
39.000-73.000 Ft/fő
repülőjegyre 56.000-59.000 Ft/fő

SEYCHELLE-SZIGETEK:
szálloda reggelivel, 7 éj 19.900-32.000 Ft/fő
repülőjegyre: 180.000 Ft-tól

Hongkong: 6 nap/3 éj szállodában, reggelivel,
repülővel 290.000 Ft/fő

MIKROBUSZOS JÁRATOK
NÉMETORSZÁG:
München-Stuttgart-Mannheim:
hetente háromszor
Drezda-Lipce-Berlin: hetente egyszer

UTAZÁS

Hungvest Travel
Utazási Iroda Rt.
7623 Pécs, Színház tér 3.
Tel.: 72/310-573,
fax: 72/315-305

Júniusi akciók az olasz tengerparton
1/4 fős ap. 69.900 Ft/hét
1/6 fős ap. 75.900 Ft/hét
Pécsről autóbuszal
Benelux körút: VIII. 11-17. 98.500 Ft/fő
Dél-európai képek, nyaralás a francia rivierán
VIII. 19-26. 109.800 Ft/fő
Belföldi kínálat: VI. 14-VII. 12.
Balatonszéplak: szálloda, 1 hét fp-val
19.730 Ft/fő
Tihany: szálloda, 1 hét fp-val 19.730 Ft/fő
Várjuk szeretettel irodánkban!

A VARGA TRANS-FER
UTAZÁSI IRODA
AKCIÓS AJÁNLATA:
Pécs, Citrom u. 2. Tel.: 72/224-078

Görögország-Sarti: 10 nap/7 éj,
autóbuszal 2001. VI. 1-VI. 10-ig
20.000 Ft/fő

További turnusok már
24.400 Ft/fő

Horvátország-Rovinj: 6 nap/5 éj,
autóbuszal, félpanzióval már
30.900 Ft/fő

Ópusztaszer: 2001. VI. 23.
5.300 Ft, III. 5.000 Ft/fő

JUVE **UTAZÁSI**
IRODA

PÉCS, FERENCSEK u. 41.
T.: 72/333-381, T./F.: 72/327-928
e-mail: juvetour@mail.matav.hu

Last minute akciók a Juve Utazási
Irodánál

Horvátország:
Crvna Luka: hotel félpanzióval
június 16-23.
29.900 Ft helyett 25.000 Ft/fő,
június 23-30.
34.900 Ft helyett 30.000 Ft/fő
Biograd: apartmanok
június 16-23., 2-3 fős
17.900 Ft helyett 15.000 Ft/fő
június 30-július 7-ig
19.900 Ft helyett 18.000 Ft/fő

Lakókocsi Crvena Lukán
június 16-23.
49.900 Ft helyett 33.000 Ft-ért
Autóbuszal Crvena Lukára
június 23-30. 12.900 Ft/fő
Porecs: apartmanok, június 16-23.
20.000 Ft/fő/hét
Erdélyi körút: július 9-15.
49.900 Ft/fő
Balatonfenyves: július 10-15., július
15-22., apartmanok 1.500 Ft/fő/éj
Hévízi 4 fős luxusapartmanok
12.000 Ft/apartman

Teljességre törekedve



A Magyar Autóklub száz esztendő tapasztalataira építve, az új évszázad igényeit figyelembe véve nyújtja sokrétű szolgáltatásait az Autoclub Travel Ügyfélszolgálati és Utazási Iroda Pécsen, a Ferencsek utcája 22-ben.

Csak ki kell választani az úti célt, és az Autoclub Travel munkatársai teljesítik az ön utazással kapcsolatos valamennyi kívánságát.

A világ minden tájára eljuthat repülőgéppel, egyénileg gépkocsival, és ha tíz főnél nagyobb létszámú csoport igényli, az iroda által biztosított autóbuszal is. Amennyiben egyénileg kíván kalandozni, akár távoli egzotikus tájakon is: az irodában lefoglalhatja szállását, legyen az telepített lakókocsiban, avagy luxushotelben. Forintért megvásárolhatja repülő és komp menetjegyt, utóbbit akár teherautóra vagy autóbuszra is. Ha netán nem tudná, melyik úton érheti el a hön vágyott célt, munkatársaink megtervezik önnek azt. Adatbázisunkból megtudhatja, hol érdemes tanokolni, hol van gázkút, mennyit kell fizetni az autópályákon, hol működnek szakszervezetek. Sőt, ha csak abban biztos, hogy pihenni szeretne, de tanácsal, a helyet illetően: segítünk. Kitalálunk egy garantáltan felejthetetlen programot. A kempingelés szerelmesei nemzetközi igazolványt vásárolhatnak. Forintért kínálunk 3-5-7 napos bérletet, mellyel Párizs valamennyi múzeuma megtekinthető. A

Cote d'Azur-on napozóknak ajánljuk: ismerjük meg a környék nevezetességeit is. Belépőket forintért biztosítunk. Szolgáltatunk ügynevezett régiókarttyával is, mellyel az adott tájegység minden kulturális nevezetességébe bebecsátást nyerhet. Idén is lesz Forma 1. A dűbörgő cirkusz kedvelőinek nem kell jegyért messzebb menniük a Ferencsek utcája 22-es számú háznál.

Mielőtt útnak indulna, szerelje fel önmagát és gépkocsiját. Nálunk vásárolhat térképeket, útikönyveket, matricát a magyar, osztrák és szlovák autópályákra, gyermeküléseket, hóláncokat. Öt nyelvű „meghatalmazás” nyomtatványt biztosítunk arra az esetre, ha a gépkocsi tulajdonosa nem utazik az autóban. Nálunk megkötheti baleset-, beteg- és poggyászbiztosítását is.

Ne feledje: a gondatlan utazás és pihenés záloga az Exkluzív Touring Assistance utazási okmány (Hitellevél), mely meghibásodás vagy baleset esetén nyújt egyedülálló segítséget az Autóklub tagjainak itthon és külföldön egyaránt. Legyen Ön is a Magyar Autóklub tagja. Részletes információkért társazzon a 72/324-729 vagy a 72/517-611-es telefonszámot.

(X)

Autoclub
Travel

ESŐERDŐ
UTAZÁSI CENTRUM
7621 Pécs, Ferencsek u. 34.
Tel.: 72/514-545, 515-541, 515-542, fax: 72/514-544

Utazzon biztonságosan és olcsón az Esőerdővel!
Last Minute Centrum
irodánkban!

A 72/515-542-es telefonszámon az összes hazai utazásszervező aktuális, utolsó pillanatos ajánlatát megtudhatja - egyéni utazással, autóbuszal vagy repülővel!

Ízelítőül:
Korfu: 1 hét, jún. 6., repülővel, apartmanban 34.900 Ft/főtől
Rodosz: 1 hét, jún. 5., repülővel, apartmanban 39.900 Ft/főtől
Ciprus: 1 hét, repülővel, apartmanban 69.900 Ft/főtől
Tunézia: 1 hét, jún. 5., 12., repülővel, szállodában, félpanzióval 64.900 Ft/főtől
Török riviéra: 1 hét, jún. 12., repülővel, szállodában, félpanzióval 69.900 Ft/főtől
Spanyolország: 10 nap/7 éj, jún. 15., autóbuszal Pécsről, szállodában, teljes panzióval 45.900 Ft/főtől

Ezt ne hagyja ki!

Autoclub **Travel** **Ügyfélszolgálati**
és Utazási Iroda

Olaszország
Camp. Ca'Savio
4-5 fő elhelyezésre
alkalmas maxi caravan
(felszerelt konyha, zuhany/WC)
06.18. 102.000.-/hét
Last Minute 06.04. 50.000.-/hét

San Remo
Camping Vilaggio Dei Fiori
4 fő elhelyezésre alkalmas
komfortos faházak, TV.
06.13., 23., 30 113.000.-/hét

Svájc - Locarno (Tenero)
4 személyes, egylégterű lakókocsi
felszerelt konyhával, elősátorral
06.16. 46.800.-
Last Minute 06.09. 38.000.-/hét

Horvátország-Sibenik
2-3 fős stúdiók közvetlenül
a tengerparton
06.09. 64.-84.000.-/stúdió/7 éj
Last Minute
06.02. 32.-41.000.-/stúdió/9 éj
Ferencsek u. 22. Tel.: 72/517-611
TECHNIKUS KÉZELÉS

QUESTOR
TRAVEL

PÉCS, PERCEL MÓR U. 2.
TEL./FAX: 72/224-049
judit.haraszti@questor.hu
krisztina.keszthelyi@questor.hu
www.questor.hu

ÜDÜLÉS 2001.
Horvátország

apartmanok	58.100 Ft-sól/2fős/hét
Umag	73.000 Ft-sól/2fős/hét
Opatija	73.800 Ft-sól/2fős/hét
Krk-sziget	69.900 Ft-sól/2fős/hét
Omis	75.200 Ft-sól/2fős/hét
Trogir	75.200 Ft-sól/2fős/hét

Portugália
Hotel Equador***R rep.+száll.
128.200 Ft/fő/7 éj

Görögország
Paralia apartman 29.500FT/2fős/hét
Kos sziget Hotel Astron** 42.800Ft/fős/hét
Korfu sziget-H.Green Island**48.300Ft/fős/hét

Tunézia - június 08.-19./12nap/
Hotel Ruspina**Fp rep.-száll 84.900Ft/fő

Török-Riviéra-jún.15./10 éj/
H.International**Fp rep.-száll 75.900 Ft/fő

Jordánia
H.Golden Tulip***száll.+rep 109.999 Ft/fő/7éj

Belföldi kedvezményes ajánlataink
Pünkösdi ajánlat 3 éjszakra
Balf Gyógy-Kastélyszálló*** 26.400 Ft
Királyréti Kastélyhotel*** 16.500 Ft
Kököpu Károlyi Vadász-kastély***17.400 Ft
Leányfalu Hotel Twins*** 10.200Ft
Mátraháza Bérc Hotel Mátra***Fp 20.700Ft
Szentendre Hotel Provincia*** 14.100 Ft
Várgesztes Villapark 4 éj 12.300 Ft

További ajánlatainkat
katalógusunkban megtalálja

GRAND
TOURS

Pécs, Király u. 5.
Tel.: 72/211-213, 211-533,
Fax: 72/213-996
NYITVA: H-P: 9-18-ig

E heti top utazásajánlataink:

Repülővel
Kréta: repülővel, apartmanban 8 nap 35.900 Ft/fő
Korfu: repülővel, apartmanban 8 nap 39.900 Ft/fő
Rodosz: repülővel, apartmanban, önellátással, 8 nap 49.900 Ft/fő

Tunézia: szállodában, félpanzióval, 8 nap 59.900 Ft/fő
Málta: repülővel, apartmanban, önellátással 8 nap 63.990 Ft/fő

A nyár slágere ismét a Krk-sziget!
Üdülés közvetlen tengerparti szállodában, büféreggelivel és vacsorával, fak. kirándulásokkal, 8 nap 38.990 Ft/fő
Pécsről busszal: VII. 21-28. és VIII. 11-18. 8 nap:
45.990 Ft+13.500 Ft/fő

Gyerekkedvezmény 12 éves korig 50%
Érdeklődjön naponta változó pontjára személyesen
ajánlatainkról a világ minden utazási irodájában
vagy telefonon irodánkban!

Híszon tudják: a mi tippünk mindig biztos!

MECSEK
TOURS

● Pécs, Széchenyi tér 1. Tel.: 513-370
● Harkány, Bajcsy-Zs. u. 480-322
● Mohács, Szent M. tér 6/7. 69/511-024

Fantasztikus akció
Görögországba!
Fizessen be irodánkban
június 20-ig és nyerje vissza
nyaralása árát.
Leptokaria: közvetlen
tengerparti apartmanok az
Olimposz hegy lábánál.
Busz+apartman
(10 nap/7 éj)
VI. 2-9. 24. 24.700 Ft/fő
VI. 9-16. és IX. 8-15. 27.300 Ft/fő
VI. 16-23. és IX. 1-8. 34.700 Ft/fő
VI. 23-30. 39.700 Ft/fő
VI. 30-VII. 14. és VIII. 18-IX. 1. 43.300 Ft/fő
VII. 14-VIII. 18. 44.700 Ft/fő

Láng
UTAZÁSI IRODA

H-7621 Pécs,
Jókai tér 3.
(a papírbolt mellett)
Tel.: 72/516-244,
Fax: 72/516-243

Nyitva: H-P: 8.30-16 óráig

Pécsről autóbuszal:
Történelmi körút a francia borvidékeken
júl. 22-30-ig 68.000 Ft/fő
Észak-spanyol körút júl. 6-17-ig
89.500 Ft/fő

Szicília-Róma, Nápoly megtekintésével
jún. 21-júl. 2-ig 64.500 Ft/fő
Görögország-Paralia: 7 éjszaka
apartmanban, busszal 19.900 Ft/főtől,
11 éjszaka ap.+busz 29.650 Ft/főtől

Spanyolország: 7 éj, szálloda + reggeli + busz
29.900 Ft/főtől

REPÜLŐVEL:
Korfu: 1 hét, apartmanban ellátás nélkül 34.900 Ft/fő
Kréta: 1 hét, apartmanban ellátás nélkül 39.900 Ft/fő
1 hét, ***szálloda félpanzióval 79.900 Ft/fő
Rodosz: 1 hét, **szálloda reggelivel 59.900 Ft/fő
Mallorca: 1 hét, **szálloda félpanzióval 79.900 Ft/fő
Teneriffe: 1 hét, apartmanban ellátás nélkül 109.900 Ft/fő

Török riviéra: 10 éjszaka, ***szálloda+reggeli 62.900 Ft/fő,
10 éjszaka, ****szálloda, all. incl. 106.900 Ft/fő

Mikrobuszos járat Németországba
hetente háromszor
Horvátországi apartmanok és szállodák
nagy választékban.

5 KONTINENS
UTAZÁSI IRODA

Júniusi árzuhanás

Rodosz: június 5. Ap. Impala 1 hét 39.900 Ft/fő

Ap.hil. Princess*** 1 hét 51.900 Ft/fő

Hil. Avra Beach**** (fp.) 1 hét 99.900 Ft/fő

Korfu: június 13. Ap. Markatis (öe.) 1 hét 42.900 Ft/fő,
2 hét 61.400 Ft/fő

Hil. Gemini*** (fp.) 1 hét 79.900 Ft/fő,
2 hét 129.900 Ft/fő

Kréta: június 7. Ap. Elina (öe.) 1 hét 39.900 Ft/fő,
2 hét 67.900 Ft/fő

Ap. Nikos (öe.) 1 hét 39.900 Ft/fő,
2 hét 57.400 Ft/fő

Hil. Geraniotis*** (fp.) 1 hét 94.900 Ft/fő

Ciprus: június 9. Aparthotel Lucky*** (öe.) 1 hét 69.900 Ft/fő

Hil. San Remo*** (reg.) 1 hét 86.900 Ft/fő

Ciprusi üdülés és hajókirándulás
Hil. San Remo*** 139.900 Ft/főtől

Információ és foglalás:
Co-net Utazási Központ
7622 Pécs, Bajcsy-Zs. u. 4.
Tel.: 72/233-914, 72/224-261

Dalmacija Travel Kft. Utazási Iroda
Pécs, Szent Mór u. 2. Tel./Fax: 72/213-684, 516-604
e-mail cím: dalmaciatravel@matavnet.hu, web: www.dalmaciatravel.hu

Üdülés Dalmáciában lakókocsiban, apartmanban a 2000-es év árán!
Ópusztaszer 2001. VI. 9., 16., 30. 5500 Ft/főtől
Prága 3 nap/2 éj 2001. VI. 22., VIII. 4., VIII. 22. 25.900 Ft/fő
Debreceni virágkarnevál 15.500 Ft/fő
Eger 3 nap/2 éj 2001. VIII. 10., 24., IX. 21. 19.600 Ft/fő
14-20 személyes különjáratú autóbuszok a legjobb árakon.

Görögországi ajánlatunk

Paralia 2-3-4 fős stúdió	4-5-6 fős apartman	
VII. 7-VII. 17. (10 éj)	32.650 Ft/fő	29.100 Ft/fő
VII. 14-VII. 24. (10 éj)	38.200 Ft/fő	31.800 Ft/fő
VII. 17-VII. 28. (11 éj)	42.000 Ft/fő	35.000 Ft/fő
VII. 24-VIII. 4. (11 éj)	42.000 Ft/fő	35.000 Ft/fő
VII. 28-VIII. 7. (10 éj)	38.200 Ft/fő	31.800 Ft/fő
VIII. 4-VIII. 14. (10 éj)	38.200 Ft/fő	31.800 Ft/fő
VIII. 7-VIII. 18. (11 éj)	42.000 Ft/fő	35.000 Ft/fő
VIII. 14-VIII. 25. (11 éj)	42.000 Ft/fő	35.000 Ft/fő
VIII. 18-VIII. 28. (10 éj)	35.850 Ft/fő	30.650 Ft/fő

Buszjegy: 18.900 Ft/fő, gyerekkedvezmény: 1.500 Ft/fő (12 éves korig)

Sarti 2-3 fős stúdió

4-5 fős stúdió	
VII. 7-VII. 17. (10 éj)	39.200 Ft/fő
VII. 17-VII. 28. (11 éj)	45.700 Ft/fő
VII. 28-VIII. 7. (10 éj)	46.000 Ft/fő
VIII. 7-VIII. 18. (11 éj)	50.500 Ft/fő

Buszjegy: 18.900 Ft/fő, gyerekkedvezmény 1.500 Ft/fő (12 éves korig)

DS. Parti Tours Utazási Iroda 7090 Tamási, Szabadság u. 2. Tel.: 74/471-514, 30/9369-305

Tisztelt Olvasóink!
Örömmel tájékoztatjuk Önöket, hogy az Extra Pécs az interneten is olvasható. Lapunk Pécs város honlapján, a www.pecs.hu címen található meg. A közeljövőben ezen szolgáltatásunkat szeretnénk tovább bővíteni, sokkal közzvetlenebbé, interaktívabbá tenni. Kérjük olvasóinkat, ötleteiket, javaslataikat osszák meg ve-lünk. Írjanak elektronikus le-velet az extrapecs@ph.pecs.hu e-mail címre.

Alpolgármesterek – félidőben: Dr. Ujvári Jenő



– Alpolgármester úr milyennek értekel az elmúlt két és fél évben végzett munkát a saját területén?

– Annak értékelését, hogy mit végzett ez az önkormányzat, nem lehet csak félidei mérlegkészítéssel elvégezni, mert érinteni, vagy jelezni kell azt is, hogy a magyar társadalom még mindig átmeneti állapotban van. Azaz, a pártállami strukturális berendezkedésből egy piacgazdasági rendszer valósul meg, ami nemcsak azt jelenti, hogy léteznek más alkotmányos feltételek, hanem az egész társadalom mentalitásának, hozzáállásának, magyarul: a tudatának is át kell alakulnia. Ebben az átalakulási folyamatban az önkormányzatok szerepe is átmeneti: az élet minden oldalát beszabályozó magatartás helyett egy koordináló, kezdeményező szerepnek kell megvalósulnia.

– Melyek voltak a legfontosabb célkitűzések a választások után?

– Az előbb elmondottakból következnek, hogy a legfontosabb feladat volt: megőrizni az intézményrendszert, amiben működik a város kultúrája, oktatása, egészségügye, sportja. Tehát nem szabad a változó világ törvényeinek szabadon átengedni, nem szabad kiszolgáltatni a piacnak az intézményi rendszert, hisz éppen ez a város egyik nagy előnye. Ugyanakkor számolni kell azzal is, hogy ezek működésébe be kell kapcsolódjanak a piacszerű elemek. Harmadsorban számolni kell azzal is, hogy megjelenjen a privát szféra, megjelenjen a civil társadalom, és részben a hangját hallatja, részben igényeket fogalmaz meg, de önmaga is szerveződik és átvesz korábban államinak tartott feladatokat.

– Ilyen nagy intézményrendszer fenntartása – gondoljunk csak az iskolákra – óriási pénzeket emészt fel.

– A szakmai területek közül a művelődés, a kultúra, az oktatás és a sport a város költségvetésének legnagyobb fogyasztói közé tartoznak, 2000-ben a költségvetés 67 százalékát kellett ezekre fordítani. Ezek az összegek lényegében működési költségek, tehát évenként folyamatosan kiadásként jelentkeznek. Ezért több területi határozat is az intézményi szféra észszerű átalakítását szorgalmazta, s a Közgűlés népszerűtlen és nehéz döntések meghozatalát is vállalta. A célprogram két alapvető szigorú megtartására épült. Végrehajtani a szervezeti átalakításokat, ugyanakkor megtartani és fejleszteni a város közoktatásának és kultúrájának tartalmi értékeit, annál is inkább, mert Pécs a Dél-Dunántúl tudományos és kulturális központja, szerepe tehát túlnyúlik a város határain. Ez a funkció csak megfelelő intézményi rendszerrel látható el. A kultúra alig 1 milliárdot meghaladó részesedése a költségvetés öt és fél százaléka, de ennek is közel háromnegyedét a két nagy kulturális intézmény, a színház és a szimfonikus zenekar költségvetése teszi ki. Szakmai szempontok mindegyike indokolják a jelenlegi intézményrendszer megtartását.

– Mi jellemzi a város közoktatását?

– A közoktatás legjellemzőbb mutatói kedvezőbbek az országos átlagnál. Ma Pécs városában olyan közoktatási rendszer működik, amely súlyos tartalmi sérülések nélkül tovább már nem szűkíthető. 2000. június 29-én fogadta el a Közgűlés a város közoktatási intézkedési tervét, amely öt évre meghatározza a közoktatás városi feladatait, figyelembe véve a Nemzeti Alaptanterv és a Kerettanterv változásait. Az 1999/2000. tanévben a közoktatási intézmények működtetését új keretben határoztuk meg, lehetővé tettük a centrális gazdálkodás kialakítását, meghatároztuk az intézményekben a feladat ellátásához szükséges álláshelyek számát. Az 1998/99-es tanévben két alkalommal történt meg a közoktatási intézmények feladatainak átcsoportosítása, intézmények összevonásával, iskolabezárással. Ezzel a város teherbíró képességéhez és a gyereklétszámhoz igazítottuk a közoktatási intézményrendszerét. Fontos célkitűzésünk, hogy a volt Bathányi laktanyát teljes egészében átalakítsuk közoktatási célokra, vagyis, hogy a volt Pollack szakközépiskola ide kerüljön. Ez több száz millió forint új beruházás.

– Hasonlóan költséges és komoly intézményrendszert működtet a közművelődés, a kultúra.

– Egyik fontos feladatunk volt méltóképpen megemlékezni a Millenniumról. 1999. szeptember 1-jén felavattuk a II. Világháború hőseinek és áldozatainak emlékére állított emlékművet. Az Aradi Vértanúk emlékhelye kiegészült gróf Bathányi Lajos szobrával. A Pécs TV Kft. helyzete stabilizálódott, újabb feladatul kapta az Uránia mozi üzemeltetését. A Vasváry-ház felújítási munkái nagyrészt befejeződtek, s a kiállítóhely a Vasváry, Majorossy, Péchy Blanka hagyaték és az Egyetem-történeti kiállítás elhelyezésére szolgál. A hangversenyterem létrehozásának első lépéseként a Pécsi Szimfonikus Zenekar részére próbatérem céljára rendelkezésre bocsátottuk a Park mozi épületét. A Harmadik Színház 2001. január 1-jétől Kht. formában működik tovább. Végül: közművelődési rendelet megalkotásával rögzítettük az átszervezések után kialakuló közművelődési intézménystruktúrát.

– Kényes kérdés az egészségügy, hiszen folyamatos a pénzühiány az ágazatban.

– A Közgűlés még 1999-ben egy határozatban döntött az egészségügyben megfogalmazott stratégiai célkitűzésekről. Különlegesség, hogy városunk 1998-ban további öt évre vállalta, hogy részt vesz az Egészséges Városok Programban. A megvalósításért felelős intézmény továbbra is az Egészséges Városért Alapítvány, amely végzi a magyarországi szövetség munkájának koordinálását is. Persze Pécs egészségügye sem mentes azokról a problémáktól, amelyek az ország egészségügyét jellemzik. Az eredmény viszont attól függ, milyen változások várhatók az országos intézkedések nyomán, részben az egészségügy privatizációját illetően. Nem kívánunk elhamarkodott intézkedéseket hozni, megvárjuk azokat a törvényi előírásokat, amelyekről inkább még csak beszélnek. Tudjuk, hogy nem kielégítő az egészségügyi intézmények anyagi ellátása, az Egyesített Egészségügyi Intézmény is állandó pénzühiánnyal küszködik, s ezt a helyzetet tovább nehezíti, hogy az önkormányzat „követően” finanszírozza a működését.

– A szociális ellátás is reformra szorul.

– A 2000. év a város szociális ágazata fejlődése szempontjából a fontos döntések éve volt. Széles szakmai kontroll mellett elkészült a város Szociális Fej-

lesztési Programja és megalakult a Szociális Egyeztető Fórum. Meg kell valósítani a szociális intézményrendszer hosszú távú átgondolt reformját, amelynek legfontosabb állomása egy bevált európai jóléti program, „A közönségi gondozás, közös érdekeltségű együttműködés” beindítása lehet. A szociális intézményrendszer reformja a centrális gazdálkodás megszervezésével megkezdődött. A szakmai fejlesztésre a Dél-Dunántúli Regionális Forrásközpont készítette tanulmányt. Szociális ügyekben jelentős lépés volt a bérletprogram újrazedése, ami folytatódik.

– Az önkormányzat fontos szerepet szán magának a város értelmiségének összefogásában.

– Ez azért is lényeges, mert az értelmiség aktivitásának, értékeinek a város szolgálataiba való állítása közös érdekünk, hiszen segítségükkel oldható fel a provincializmus örökös fenyegetése. Leginkább az értelmiség révén kerülhetünk kapcsolatba a világgal, az uralkodó szellemi áramlatokkal. Ezért is fontos az, hogy itt működik Pécsen egy nagyhírű egyetem, de az egyhá-zak, a városban élő nemzetiségiek is egy kulturális kapcsolatrendszer tudnak működtetni. Ez a szellemi közeg ahhoz is hozzájárulhat, hogy mihamarabb egy dél-dunántúli régió létesüljön, ami nemcsak gazdasági természetű működést jelent, hanem egy összefogási kézséget is. A város önkormányzata pártállás nélkül számít minden értelmiségi értékre, és ennek megpróbál fórumot adni.

– Van még egy új és nagyon fontos feladata a városnak: a világörökség gondozása, működtetése.

– Azt szeretnénk, ha a világörökséggel kapcsolatos teendők rendszeresen valósulnának meg. A világörökségi listára kerülés nem valaminek a vége, hanem – egy anyagi áldozatokkal is járó – folyamat kezdete. Ahhoz, hogy a város meg tudjon felelni a kihívásoknak, az eddigieknél is jobban kell óvnia, szépítenie a történelmi belvárost. A gondolkodás első lépéseként egy hosszú távú akciótervet készítettünk. A feladatok megoldására Pécs egy örökségi programot koordináló csoportot hozott létre, az Önkormányzat egyeztetést folytat a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumával, a Pécsi Egyházmegyével, a Baranya megyei Önkormányzattal, a Kincstárral, az Országos Műemlékvédelmi Hivatallal, az Ókeresztény Sirkamrák Megmentéséért Alapítvánnyal, valamint a Baranya Megyei Múzeumok Igazgatóságával. Fontosnak tartjuk a civil szervezetekkel való együttműködést is.

– Számos kulturális, művészeti, szórakoztató esemény zajlik a most következő hetekben Pécsen.

– Azt hiszem, most már jogosan mondhatjuk, hogy Pécs fesztiválváros, hiszen ideteleptül az Országos Színház-találkozó, amelyik június 10-től egy héten át tart, június 21-én kezdődik a Pécsi Nemzetközi Felnőtt Bábfesztivál, ezt követi az Utcazenészek Fesztiválja, majd Nemzetközi Zenei Fesztiválnak ad otthont a város, július elején Nemzetközi Roma Fesztivál lesz, s mindezt végigkíséri egy gasztronómiai fesztivál, szeptemberben pedig kezdődnek a hagyományos Pécsi Napok. Ezek kiegészülnek az egyetem által rendezett programokkal. A kulturális pezsgés tehát állandó a városban. Vannak sajnos elhanyagolt területeink is, mint például a könyvtárak, a múzeumok, pedig mindegyiket többlet érdemelne. Megoldandó feladat még a középkori egyetem és a Dóm Múzeum befejezése, helyreállítása, egyszerűen: akad még feladat a „második félidőre” is bőven...

Pánics György

BIZOTTSÁGOK FÉLIDŐBEN

Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgűlése 2001. március 22-i ülésén tájékoztatót hallgatott meg a közgűlés célprogramjának félidős értékeléséről és a további feladatokról. Magyarán: áttekintették, hogy mit végeztek a képviselők és a hivatal a két választás között eltelt időszak első felében. Ennek kapcsán sorozatot indítottunk, amelyben sorra vesszük a közgűlés bizottságainak félidős munkáját.

Költségvetési bizottság

A bizottság elnöke, Soó László (MSZP) azzal kezdte a beszámolót, hogy szeretné név szerint felsorolni a bizottság tagjait. Íme: Weller János (SZDSZ), Petrovics Béla (Civil Koalíció), De Blasio Antonio (FIDESZ), dr. Füredi Péter (MDF).

– Egy ilyen bizottság igen jól behatárolható munkát végez, azaz költségvetést készít.

– Az elméleti elképzelése a bizottságnak az volt, hogy a költségvetési rendelet elfogadását követően már csak a lábunkat kell lóbalni, hisz, ha van költségvetés, minden rendben, és majd csak egy év múlva kell foglalkozni vele újra. Leszámítva azt a kis többletmunkát, amikor év közben az előző évi zárszámadást elfogadjuk és eldöntjük, hogy azt a „rengeteg” pénzt, ami maradt, mire költjük. Ez volt az ideális elképzelésünk a munkáról.

– Ezzel szemben a valóság?

– A bizottság egész évben folyamatosan működik és egész évben szembeáll a helyzettel, hogy az igények mindig minden helyzetben meghaladják a pénzügyi lehetőségeket és mindig újratermelődnék. A bizottság tehát folyamatosan kezeli a költségvetést, hisz az nem egy „termék”, amit késznek lehet nyilvánítni, hiszen egész évben állandóan módosul és próbál megfelelni az élet különböző kihívásainak.

– Aztért, főként ha pénzüről van szó, kellene a fix pontok.

– A legeslegfontosabb, hogy időben és megfelelően előkészítve elkészüljön az éves költségvetési rendelet. Ezzel már az előző év novemberében intenzíven foglalkozunk, hogy február végére valóban minden oldalról ellenőrzött költségvetésünk legyen. Ezt követően április táján el kell készülnie az előző évi költségvetés teljesítéséről szóló rendeletnek. Ez a zárszámadás, ami szintén komoly előkészítő munkát igényel. A másik típusú munkája a bizottságnak, hogy az igényeket szépen arányosan elosztva egész évre ütemezi, hogy a tervezett célok megvalósulhassanak.

– És mi van akkor, ha valami nem várt, de jóvagy kiadás merül fel?

– Erre szolgál az általános tartalék, ami ezt kezeli.

– Hogy sikerül a célok megvalósítani?

– A bizottság arra törekszik, hogy a költségvetés struktúrája, illetve fő tendenciái kedvezőek legyenek a város szempontjából. Akkor jó a költségvetés, ha pontosan azokon a címeken jelennek meg az összegek, ahol a feladatok jól megfoghatók és nevesíthetők, azaz: a költségvetés szerkezete élet-szerű legyen. A másik elvi pont, hogy a korábbi évek tapasztalatai alapján jelentkező feszültségek a működési bevételek, illetve kiadások között, ne ötletszerűen merüljön fel, hanem abba az irányba hasson, hogy szűnjön meg. A bizottság nagyon határozott döntést javasolt a képviselő-testületnek idén februárban – és a közgűlés ezt el is fogadta –, hogy minden évben egy százalékkal csökkennie kell a működési kiadások és bevételek közti hiányának. Öt év alatt el kell tüntetnünk ezt a hiányt. Ez persze számos egyéb takarékosági intézkedést igényel, a bevételi oldalon pedig növekedést.

– Nem lenne legegyszerűbb emelni a helyi adókat?

– Egyszerűbb lenne, de nem biztos, hogy célravezető. Politikai kérdés is, hogy milyen területen milyen bevételt alapít meg a város. És van a kérdésnek még egy szintje, hogy a kiszabott adók mekkora hányada érkezik be valójában, illetve mennyit lehet behajtani. Mivel azonban a költségvetésben a legnagyobb arányt, körülbelül 70 százalékot a központi bevételek jelentik, a város költségvetésének függetlensége igen kicsi. A legnagyobb gondot az jelenti, hogy a központi költségvetés 6 százalékos inflációval számol, ami a valóságban 10 százalék, de a normatívák a 6 százalékra épülnek és ezzel kell az évet végigvinni. Ezek a zavarok 3-400 millió forintot eltérést okoznak, és ezt a költségvetési bizottságnak valahogy kezelni kell. Minden ilyen külső körülmény ellenére meg kell kísérelnünk, hogy a város költségvetése olyan pozitív képet mutasson, mint az ideai zárszámadáskor, azaz egyensúly álljon elő a bevételi és a kiadási oldalon.

– Végülis, ha nincs elég pénz, a kiadási oldalon lehet takarékoskodni.

– Kell is, mert az elképzelések minden évben négy-ötmilliárd forinttal meghaladják a tényleges lehetőségeket, tehát az igényeket valahogy le kell szorítani. Sokszor kerülünk szembe azzal, hogy támogatott, nagyon indokolt igényekre nem jut pénz. Ilyenkor megpróbálunk több évre ütemezve valahogy mégis forrást biztosítani arra, amire nagyon muszáj.

– Mégis, ha el kell dönteni, hogy két fontos dolog közül melyikre jusson pénz, akkor mi a vezető elv?

– El kellett dönteni, hogy mindenre költünk egy picit és akkor semmin nem látszik, vagy néhány nagyobb dologba befogunk, de azt be is fejezzük. Mi tudatosan az utóbbit választottuk, például az Ágoston tér és a Kálvária utca újjáépítését, vagy a volt Bathányi laktanya felújítását. Tehát a jelentősebb, nagyobb beruházásokat választottuk a sok kicsi helyett. Ugyanakkor a ciklus most következő második felében megfordítjuk ezt a stratégiát, és most a peremterületek, a kevésbé látványos felújítások következnek.

– Milyen a bizottság és a közgűlés viszonya? Végső soron a költségvetésről a Közgűlés dönt.

– Kilencvenkilenc százalékos az arány, hogy a javaslataink átmennek a Közgűlésen.

– Tendenciájában romlik, stagnál, vagy javul az önkormányzatok anyagi helyzete?

– A központi támogatásokat illetően kimutathatóan romlik, és ez konkrét kormánytól független, hiszen a központi költségvetés folyamatosan igyekszik kivonulni az önkormányzatok finanszírozásából. Minden évben akadnak olyan apró meglepetések, amelyek az éves finanszírozást egy-két százalékkal csökkentik. Ez történik például évek óta a személyi jövedelemadóval. A helyi bevételeknek a mi mértékartásunk szab határt. Országos összehasonlításban egyébként a pécsi önkormányzat rendkívül mértéktartó. Az igazi anyagi biztonságot azonban a jól prosperáló gazdaság jelenti a városnak, az ideteleplő ipar és kereskedelem. Ehhez persze autópálya, meg repülőtér is kellene, de ez már más témába vezet...

P. Gy.

Közlekedési és Kommunális Bizottság

A bizottság első ülésén 1998. novemberében elfogadta azt a munkaprogramot, amely négy évre szól. Ebben a fő hangsúlyt a közútfejlesztések kapták, mert előtte nyolc évig alig fordítottak figyelmet az úthálózatra.

– Ennek köszönhető az Ágoston tér és a Kálvária utca felújítása?

– Igen, ez nagyon fontosnak tartottuk és ennek köszönhető a délnyugati kerület is, jóllehet az nem városi feladat, mert az országos közúthálózat része, de az előkészítő munkában sokat tud tenni a város, ezért került ez is fókuszba – mondja Kukai András, a bizottság elnöke. – Nagyon fontos feladat a déli buszpályaudvar építése, hiszen a jelenlegi üzemelő két kertvárosi buszpályaudvar igen sűrűn lakott területen működik, és ezeket mindenképpen meg kell ott szüntetni. Meg kell oldani a Somogyi Béla utca-Bacsó Béla utca-Sport utca nyomvonalán a 6-os út átvezetését, hogy csökkenteni lehessen a Rákóczi út forgalmát, ahol naponta 30-35 ezer jármű halad át a jogi kar előtt. A Felsővámház utca korszerűsítését is terveztük a programban, hiszen ez a belvárost északról elkerülő út és a Zsolnay utca forgalmát köti össze. Azt is terveztük, hogy az ideteleplő

Nokia-Elcotec gyárak között a kamionforgalmat megoldjuk, hogy ne terhelje a Móra Ferenc és a Tancsics Mihály utcát. Bekerült még a programba, de bizonyos értelmű halasztással a víziközmű és a szennyvízközmű fejlesztés is. Igaz, hogy ez még nem kezdődött el, a reméljük, sikeres ISPA pályázatból való részvétel miatt némi késedelmet szenved. A négyéves program egyik kiemelt pontja volt a belváros parkolási rendjének és forgalmának szabályozási igénye. Benne van a programban a csapadékvíz-elvezetés, hisz a Mecsekéről lezúduló esővíz utcákat szokott elönteni.

– A felsoroltakból – legalábbis, ami az útfelújításokat illeti – elég sok megvalósult.

– Csak felsorolászerűen: az Ágoston tér elkészült, a Kálvária utca is, itt még visszavárat a várfal és a szervizút rendezése. Az Északmezei-dűlő szelvénye a Bőrgyártól a Szilva utcáig megvan, a jövő feladata lesz a Megyeri úti csatlakozás kiépítése, a 6-os út Rákóczi utat elkerülő szakasza nem készült még el, de az EKE bevásárlóközponttal egy időben ez is megépül. A Felsővámház utca korszerűsítése részben megtörtént, várható, hogy jövőre a DOZSO mögötti szakasza is elkészül.

– A város ebben a ciklusban vásárolta a Mercedes buszokat, a járműpark átlagkora azonban még mindig tíz év felett van.

– Tizenhat év volt a buszok átlagkora és most, a huszonkét új busszal csökkent le tizenkettőre. Csökkent a buszok javítási költsége, nőtt az üzembiztonság, kevesebb lett a járatkimaradás. Amikor az egyéves üzemelés tapasztalatait vizsgáltuk, kiderült, hogy a Mercedes szólóbuszok 27 százalékkal, a csuklósok 22 százalékkal kevesebb költséggel üzemeltek, mint az Ikarus buszok. A Mercedesek üzembe állítását követő évben a járatkimaradások száma 31 százalékkal, a meghibásodások 14 százalékkal, a mentések 43 százalékkal csökkentek. Kellene persze még vásárolni néhány új buszt, hogy tovább javítsuk a helyzetet.

– Lassan át kell szervezni a belvárosi forgalmi rendjét a Jókai tér átépítése miatt is.

– Ezen már dolgozik egy szakértői bizottság, de nem akarunk ideiglenesen sem bevezetni egy olyan forgalmi rendet, amit aztán fél év múlva megváltoztatnánk.

Folytatás a melléklet 3. oldalán



PÉCSI ORSZÁGOS SZÍNHÁZI TALÁLKOZÓ
2001. június 10-17.

A Pécsi Országos Színházi Találkozó programja

Június 10.

16.00	Széchenyi tér	A Budapesti Fesztiválenek Fúvóskarának promenádkoncertje	díjmentes
16.30	Széchenyi tér	A POSZT ünnepélyes megnyitója, megnyitja: dr. Toller László polgármester	díjmentes
17.00	Pécsi Nemzeti Színház (Nagyszínház)	MEGBOMBÁZTUK KAPOSVÁRT (versenyprogram)	2.000 Ft; 1.500 Ft, 700 Ft
19.00	Harmadik Színház	Molière: A mizantróp (Kolozsvári Állami Magyar Színház)	900 Ft
19.00	Civil Közösségek Háza	Garcia Lorca: Várnász (Alternatív Roma Színház)	900 Ft
21.30	Pécsi Nemzeti Színház (Kamaraszínház)	A SZÍNHÁZCSINÁLÓ (versenyprogram)	900 Ft
22.00	Fesztivál sorsátor	Besh o droM zenekar koncertje	300 Ft

Június 11.

15.00	Széchenyi tér (Könyvszínpad)	Zene zenegér (Huzella Péter műsora)	díjmentes
15.00	Művészetek Háza	Megnyitó Rob és Tot pont még nevet egyet (bevezető beszélgetés)	díjmentes
17.00	Széchenyi tér (Könyvszínpad)	A Palatinus és a Noran Kiadó könyvheti szerzőivel beszélget Turczi István	díjmentes
17.00	Pécsi Nemzeti Színház (Nagyszínház)	PILLANTÁS A HÍDRÓL c. (versenyprogram)	2.000 Ft, 1.500 Ft, 700 Ft
19.00	Pécsi Horvát Színház	Szegény Dezső (Máté Gábor Kosztolányi-estje)	900 Ft
19.00	Pécsi Nemzeti Színház (Stúdiósínház)	Egyetemi Színhátszóró Fesztivál győztes produkciója	300 Ft
20.00	Murphy's Pub	Számok és számok (Darvas Ferenc estje)	díjmentes
20.00	Pécsi Nemzeti Színház (Kamaraszínház)	LILIOM (versenyprogram)	900 Ft
20.00	Művészetek Háza	Villon-est (Mácsai Pál és Huzella Péter)	900 Ft
21.00	Sétatér	Godspel-musical (Vasutas Musical Stúdió Budapest)	díjmentes
21.00	Pécsi Horvát Színház	Shakespeare: Abridged (angol nyelvű előadás)	900 Ft
22.00	Pécsi Nemzeti Színház (Szébaszínház)	Filó Vera: Rob és Tot pont még nevet egyet	900 Ft
22.00	Fesztivál sorsátor	A Favágók együttes koncertje	300 Ft
22.30	Harmadik Színház	SEHOVA KAPUJA (versenyprogram)	900 Ft

Június 12.

10.00-12.30	Művészetek Háza	Filó Vera színműve bemutatójának vitája	díjmentes
15.00	Széchenyi tér (Könyvszínpad)	Bábnap - Bábiskolák műsora	díjmentes
15.00	Pécsi Nemzeti Színház (Stúdiósínház)	Arany János - Balla Zsófia - Szöke Szabolcs: Rózsza és Ibolya (Stúdió „K”)	500 Ft
15.00-17.30	Művészetek Háza	Toepler Zoltán: Michelangelo-rejtély	díjmentes
17.00	Széchenyi tér (Könyvszínpad)	Pomsics Jánossal, Ziegler Miklóssal és Gyúgyák Jánossal beszélget Vonyó József, Székelyi József bemutatja a Diszgráfia c. kötetét	díjmentes
17.00	Pécsi Nemzeti Színház (Nagyszínház)	SZENTIVÁNEJI ÁLOM (versenyprogram)	2.000 Ft, 1.500 Ft, 700 Ft
19.00	Harmadik Színház	„Csárdás! A Kelet tangója” Budapest Táncegyüttes	900 Ft
19.00	Művészeti Szakközépiskola színházterme	Pannónia dicsérete (Merlin Kommandó)	900 Ft
20.00	Murphy's Pub	Gyöngyszemek a showderban (Fábry Sándor, Bagi Iván, Nacsá Olivér)	Asztalfoglalás az étteremben
20.00	Ifjúsági Ház	Változások (Hüvösvölgyi Ildikó és barátai)	900 Ft
20.00	Művészetek Háza	Én és a kisöcsém (Hegyi Barbara és Hegedűs D. Géza)	900 Ft
20.30	Pécsi Nemzeti Színház (Kamaraszínház)	PLATONOV (versenyprogram)	900 Ft
21.00	Pécsi Horvát Színház	Szarvasok Háza (Sámán Színház)	900 Ft
21.00	Művészeti Szakközépiskola színházterme	„Kaszting” (Gothár Péter játékos szereplővlogatása)	900 Ft
22.00	Fesztivál sorsátor	Cserhalmi György élő CD-bemutatója	300 Ft

Június 13.

10.00-13.00	Művészetek Háza	Péterfy Gergely: A vadászgörey	díjmentes
15.00-17.00	Művészetek Háza	Kamondy Ágnes: Johanna nópápa	díjmentes
15.00	Széchenyi tér (Könyvszínpad)	Tücsöktehén (a Bóbita Bábszínház és a Titiri Színház előadása)	díjmentes
17.00	Széchenyi tér (Könyvszínpad)	Beszélgetés Vámos Miklóssal	díjmentes
17.00-17.30	Művészetek Háza	A Vilmos-díj átadása - a fórum zárása	díjmentes
18.00	Pécsi Nemzeti Színház (Stúdiósínház)	Szophoklész: Oedipus király (Színház- és Filmművészeti Egyetem)	500 Ft
18.00	Pécsi Nemzeti Színház (Nagyszínház)	NÓRA (versenyprogram)	2.000 Ft, 1.500 Ft, 700 Ft
19.00	Pécsi Galéria	ARC-estek (Gesztli Péter és vendégei)	díjmentes
20.00	Művészeti Szakközépiskola színházterme	Zongorapárhaj (Selmecci György, Szakcsi Lakatos Béla, Jávor Ferenc, Darvas Ferenc és Mácsai Pál)	1.200 Ft
20.00	Művészetek Háza	Rejtelmek - énekelt versek (Sebő együttes)	900 Ft
21.00	Dante Café	Duende együttes koncertje	díjmentes
21.00	Pécsi Horvát Színház	Éjfél Marathón (Ladányi Andrea és a La dance company)	900 Ft
21.30	Pécsi Nemzeti Színház (Kamaraszínház)	Alkésztisz (versenyprogram)	900 Ft

A belépődíjas rendezvényekre jegyek válthatók a Pécsi Nemzeti Színház pénztáránál.
Pénztári órák: keddtől péntekig: 10.00-19.00 óráig, szombaton, vasárnap és ünnepnapokon előadások kezdete előtt 1 órával, hétfő szünnap.
Tel.: 211-965
Június 5-9-ig naponta 10.00-16.00 óráig, június 10-17-ig mindennap délelőtt 10.00 órától folyamatosan az utolsó előadás kezdetéig.
Információ: 72/512-675, Fax: 72/512-669, e-mai: szervezes@pecsinemzetiszinhaz.hu
Napi műsorinformáció: <http://www.poszt.hu/>

Június 14.

15.00	Széchenyi tér (Könyvszínpad)	Kényeskedő mesék - a Bóbita Bábszínház és a Titiri Színház előadása	díjmentes
17.00	Széchenyi tér (Könyvszínpad)	A Magvető Kiadó könyvheti szerzőivel beszélget Turczi István - Színeszt költők	díjmentes
17.00	Pécsi Nemzeti Színház (Nagyszínház)	A BOHÓC (versenyprogram)	2.000 Ft, 1.500 Ft, 700 Ft
19.00	Pécsi Nemzeti Színház (Stúdiósínház)	Hogyan szoktem meg ... az olombörtönből? (Teatro Capriccio, az Alternatív Színházi Fesztivál győztese)	500 Ft
19.00	Pécsi Galéria	ARC-estek (Gesztli Péter és vendégei)	díjmentes
19.00	Művészetek Háza	Színész költők (Kálló Molnár Péter, Ladik Katalin, Lukács Sándor, Papp Zoltán)	díjmentes
20.00	Művészeti Szakközépiskola színházterme	Budapest anno (Fehér Anna, Radó Denise, Kerekes József, Silló István)	900 Ft
20.00	Áfium étterem	Miért nem bírjuk a ruszokat? Miért nem bírjuk az amcsikat? (Molnár Piroška, Kulka János)	Asztalfoglalás az étteremben
20.30	Pécsi Nemzeti Színház (Kamaraszínház)	LILIOM (versenyprogram)	900 Ft
21.00	Pécsi Nemzeti Színház (Nagyszínház)	Vámos Miklós Rögön Színháza (A fesztivál sztárjaival)	2.000 Ft, 1.500 Ft, 700 Ft
21.00	Művészetek Háza	Színházi zongora	díjmentes
21.00	Sétatér	Első lépés (Színház- és Filmművészeti Egyetem)	díjmentes
22.00	Fesztivál sorsátor	A Budapest Ragtime Band koncertje	300 Ft
22.30	Szobaszínház	NÉRO SZERELMEM (versenyprogram)	900 Ft

Június 15.

15.00	Ifjúsági Ház	Az óperencián innen... - világméretű kalandozás gyerekeknek (Kovács Kriszta és Dabasi Péter)	500 Ft
15.00	Széchenyi tér (Könyvszínpad)	A teknős és a nyúl versenyfutása - Drámai Nevelési Színházi Társulás előadása	díjmentes
16.00	Művészetek Háza	Diafilmek (Rajzfilmek gyerekeknek)	500 Ft
17.00	Széchenyi tér (Könyvszínpad)	A Magyar Könyvklub könyvheti szerzőivel beszélget Turczi István - Színeszt költők	díjmentes
18.00	Ifjúsági Ház	Játszóház felnőtteknek (Mindent vagy semmit, keresztretjvény, táblajátékok, scrabble)	díjmentes
19.00	Művészetek Háza	Diafilmek (A szocializmus építéséről)	500 Ft
19.00	Pécsi Nemzeti Színház (Kamaraszínház)	RÓMEÓ ÉS JÚLIA (versenyprogram)	900 Ft
20.00	Áfium étterem	Miért nem bírjuk a digókat? Miért nem bírjuk a németeket? (Haumann Péter, Szombathy Gyula)	Asztalfoglalás az étteremben
21.00	Sétatér	Chioggiai csetepaté (Nemzeti Színi Akadémia, Pesti Magyar Színház)	díjmentes
21.00	Művészeti Szakközépiskola színházterme	Együttélődi - Bácskay Juli Pszicho Színháza (Börscök Enikő, Galkó Balázs, Bóna János)	500 Ft
21.00	Pécsi Nemzeti Színház (Nagyszínház)	AMADEUS (versenyprogram)	2.000 Ft, 1.500 Ft, 700 Ft
22.00	Fesztivál sorsátor	Ando drom együttes koncertje	300 Ft

Június 16.

11.00	Ifjúsági Ház	Játszóház gyerekeknek (Aprók táncháza, népi gyermekjátékok, régi játékok játszótéren)	díjmentes
15.00	Pécsi Nemzeti Színház (Stúdiósínház)	Grimm-mesék (Merlin Színház Atlantisz Társulata)	500 Ft
15.00	Széchenyi tér (Könyvszínpad)	Táncház gyerekeknek	díjmentes
17.00	Széchenyi tér (Könyvszínpad)	Összegző beszélgetés az Ünnepi Könyvhétről. A 2001. évi Pécsi Országos Színházi Találkozó eredményeiről faggatja Turczi István Jordán Tamást és Simon Istvánt, a fesztivál szervezőit	díjmentes
17.00	Pécsi Nemzeti Színház (Nagyszínház)	SALEMI BOSZORKÁNYOK (versenyprogram)	2.000 Ft, 1.500 Ft, 700 Ft
18.00	Ifjúsági Ház	Játszóház felnőtteknek (Mindent vagy semmit, keresztretjvény, táblajátékok, scrabble)	díjmentes
20.00	Áfium étterem	Miért nem bírjuk a franciákat? Miért nem bírjuk az angolokat? (Végvári Tamás, Csankó Zoltán)	Asztalfoglalás az étteremben
20.30	Pécsi Nemzeti Színház (Kamaraszínház)	AMERIKAI ELEKTRA (versenyprogram)	900 Ft
21.00	Sétatér	Shakespeare összes - fizikai táncszínház (GNM Színitanoda)	díjmentes
22.00	Fesztivál sorsátor	ef Zámbo Happy dead Band koncertje	300 Ft

Június 17.

11.00	Ifjúsági Ház	Játszóház gyerekeknek (Aprók táncháza, népi gyermekjátékok, régi játékok játszótéren)	díjmentes
20.00	Pécsi Nemzeti Színház (Nagyszínház)	Díjkiosztó gálaest	2.000 Ft, 1.500 Ft, 700 Ft
22.00	Fesztivál sorsátor	A budapesti Könnyű esti sértés és a Pécsi Színészzenekar közös koncertje	300 Ft

Kiállítások:

Június 10-18-ig	Művészetek Háza	MALÁT 2001. A mai magyar színházi látványtervezés	díjmentes
Június 10-18-ig	Kamaraszínház	POSZT-ER (plakátkiállítás)	díjmentes
Június 10-18-ig	Művészetek Háza	SZÍN-KÉP (Színházi fotókiállítás)	díjmentes
Június 10-18-ig	Ifjúsági Ház	Bábkiallítás	díjmentes
Június 10-18-ig	Pécsi Nemzeti Színház	Színről-színre (Színeszt festők kiállítása)	díjmentes

Bizottságok féldőben – Közlekedési és Kommunális Bizottság

A belváros forgalma a Jókai tér teljes lezárása után két blokkra osztozik: egy nyugati és egy keleti ágra. Valószínűleg a Mátyás király utca, Zrínyi utca, Váradi Antal utca forgalmi rendjét felül kell vizsgálni, és fel kell oldani az elzárást. A keleti ágra egyetlen alapvető változás lesz. Az, hogy nem lehet a belvároson keresztül átmenni a nyugati ágra, csak körben, vagy a Kálvária utcán, vagy a Rákóczi úton keresztül. A forgalomszervezés részleteinek kimunkálásán még dolgoznak a szakértők.

– *Kényes kérdés a parkolás, különösen a tervezett parkolóórák ügye.*

– A közelmúltban volt a pályázati boríték bontása, lehet, hogy mire ez az interjú megjelenik, meg is született a döntés és megkezdődik az építés. Kiemelt feladat a már elfogadott parkolási koncepció alapján Pécs város parkolási rendeletének megalkotása. Minden rendelet persze annyit ér, amennyit megtartanak belőle, így tehát mind a forgalmi, mind a parkolási rendet ellenőrizni kell. A bizottság folyamatosan kapcsolatot tart a rendőrséggel és a balesetmegelőzési bizottsággal a biztonság, a közlekedéssel összefüggő feladatok megoldása érdekében.

– *A belváros forgalmi rendje, állapota nagyon fontos, de mintha keve-*

sebb figyelem jutna a kellelénél a peremterületekre.

– A peremterületi állapotok javítása érdekében a bizottságnak az a szándéka, hogy a helyszínen folyamatosan figyelni a különböző városrészek útjainak, közterületeinek állapotát, ezt követően pedig feladattervet állít össze. Muszáj több pénzt fordítani a peremterületekre is, hiszen ma a gyakorlatban csak a tömegközlekedési útvonalak alacsony szintű üzemeltetésére és a közvetlen balesetveszély elhárítására van lehetőség. Ezen a téren sürgős beavatkozásra, az utállapotok további romlásának megállítására van szükség.

P. Gy.

Pécs új Hild-érmes városrendezője,

Csaba Gyula

– *Különös öröm számomra, hogy miután Pécs városa 1986-ban Hild-érmet kapott – az Elefántos tömb rehabilitációjáért – a város újabb Hild-érmeseként köszönthetem Csaba Gyula mérnök urat.*

Emberöltőnyi ismeretségünk és évtizedes barátságunk alapján az ünnepélyes bevezető után kérdezek, hogy mivel is foglalkoztál városunkban mérnökként, építészként és urbanistaként? Az utóbbin a városfejlesztő, a tanácsadó, illetőleg a városrendezési tevékenység szerepét értem.

– Pécsre jöve, először – eredeti szakmám okán – statikát csináltam. Remélem, hogy áll még az átjáróhíd a dohánygyárban – ez volt ugyanis az első munkám. Jó csapatba kerültem, és az építész kollégákkal való együttműködés során engem is vonzásába kerített az építészet, és aztán ezen a pályán működtem hosszú ideig. Sok házat terveztem a városban és a megyében, egy jó pár meg is épült.

– *Mire gondolsz, a pécsi tűzoltóságra, vagy a komlóúti úttörőházra, esetleg az év lakóháza pályázaton díjazott Pápnövelde utcai társasházra?*

– Természetesen hozzájuk is kellemes emlékek fűznek. De már tervezésük idején is kiruccantam a városrendezés területére. '74-ben egy országos városrendezési pályázat legjobb pécsi szereplőjeként vehettem részt a Siklósi városrészt tervező készítő team munkájában. Többek között a pécsi városrendezés doyen-jével, Dénesi Ödönnel. Szellemi kaland volt az algériai kirándulás is, amikor Hadzs el Sahari és Sidi Ladzsel sivatagi városok tervezését készítettük veled együtt, a 80-as évek elején.

– *Es ez elég volt ahhoz, hogy áttérj a városrendezés területére?*

– Nem. A dolog abban az időben lett több mint kaland, amikor megszűnt a

városfejlesztés állami monopóliuma és központi irányítása. Az állami tervező céget, korábbi munkaadómat pedig privatizálták, és én is a piac közvetlen szereplője lettem. Az újonnan alakult önkormányzat bizottsági szakértőjeként tapasztalhattam, hogy a meglévő rendezési tervek nem felelnek meg az új körülmények között. Az, hogy milyen legyen az újfajta terv, még akkor nem volt világos. A mai napig is viták folynak erről szakmai berkekben. Úgy érzem, hogy a városrendezési gyakorlat csak most kezdti utolérni a társadalmi változásokat, és a piacgazdaság rapid igényei a szakmát még ma is állandóan provokálják. Ezért hányom néha a világhírű szakemberek szemére, hogy nem eléggé figyelmeztettek a várható kampányzerű befektetési rohamokra, a benzinkúttól a diszkont áruházig és az ipari parktól a bevásárlóközpontig. Így ezek a rohamok meglepetésként érték hazai városainkat, és ami kellemetlenebb, a szakmát is. Most talán már felkészültebbek vagyunk, amikor ország-szerte beindul a lakópark-kampány, és már tudjuk az előjelzésekből, hogy ezt követi a szórakoztató- és szabadidőpark építési láz.

– *Ugyanezt érezzük mi, városfejlesztéssel és városrendezéssel foglalkozó hivatali szakemberek is. Mert miközben nyilvánvaló, hogy ezeket a befektetéseket a városnak fogadnia kell, a hogyan és hová kérdésekre néha bizony rögtönzött válaszokat adunk. A mit kérdésre elhangzik a jövendőlése, de a hová kérdésre továbbra is fennáll a rögtönzés?*

– A fontos az, hogy foglalkozunk a város azon területeivel, ahol egyébként is a legtöbb gond várható és a befektetési piac szereplőit e területek fejlesztésébe, rendezésébe próbáljuk bevonni. Városlakóink és Pécs jövője szempontjából is két térség fontos, az egyik a szakma által



barna zónának nevezett terület, a másik a városkörnyék. A barna zóna a történelmi városmag és a lakótelepek közötti sáv, ahol egy évszázada még „zöldmezőre” épültek az akkori idők vezető ipari üzemei. A gazdaság szerkezeti és tulajdoni váltása felgyorsította e jobb sorsra érdemes, központi felkészt terület szlómmsodását, ami már a városok középtávú versenyében is jelentős hendikepet jelenthet majd.

– A város és környéke menthetetlenül egymásra utalt. Az úgynevezett térségi tervezést ezt az egymásrautaltságot kezelik. A város és környéke – tucatnyi település – az 1983-as általános rendezési tervben együtt terveződött, akkor még a központi hatalom kénszere alapján. Ma az önállóság bővületében élő önkormányzatoknak szabad akaratukból kellene keresni az együttműködés lehetőségeit. Mert könnyen belátható, hogy az egyes települések mást és mást tudnak nyújtani polgáiraik számára. Egyre több dolgot viszont csak a szomszédban kaphatnak meg. „Egyedül nem megy”, ami a településfejlesztésre is minden biznnyal igaz.

– *Mit gondolsz, ezekhez a feladathoz van-e a környékben elég szakmai kapacitás?*

– Országosan elismertek a pécsi urbanisták, de, ha generációm kiöregszik is, az utánpótlás biztosított, hiszen a PTE-n jó színvonalú főiskolai képzés folyik, ami várhatóan már ez évben egyetemi rangra emelkedik.

Gömörly János
Hild-érmes városi főépítész

Nyár elején a távfűtésről

Közyűlés előtt a PÉTÁV Kft.

A távfűtést 1998 óta törvény szabályozza. Ennek egyik legfontosabb előírása az, hogy 2003. május 31-ig mindenkinél át kell állnia a mérés szerinti elszámolásra. Ezzel egy időben az általánjdíj véglegesen megszűnik.

– *Mi a helyzet Pécsen?*

– A város távhőtvörvény nélkül is nagyon élénjárt ezekben a folyamatokban – mondja Gasz Zoltán, a PÉTÁV Kft. ügyvezető igazgatója. – Mi már a kilencvenes évek elején minden épületet elláttunk hőmennyiség mérővel, ami azt jelenti, hogy 1992-től bárki vászthatott volna mérés szerinti elszámolást. Tehát Pécsen több mint tíz év állt a lakosság rendelkezésére, hogy felkészüljön. A nagyon egzaktan mért elszámolás azt jelenti, hogy mindenki az igénye és a pénztárcája függvényében vételezheti a hőmennyiséget.

A mérőkészülékek pontosan és direktben mérik a felhasznált hőmennyiséget. Mi már 1996-ban kiadtunk egy üzletszabályzatot, amely gyakorlatilag már ezeket a lehetőségeket kínálta a fogyasztónak. Ennek elégt papírogpogandát csináltunk a sajtóban, a városi tévében, kiadványokban tájékoztattuk a lakosságot, kollégáimmal együtt személyesen jártuk a társasházakat, mégis kevesen vették igénybe a mérést, talán azért, mert sokan megfélelőnek találták az általánjdíjas szolgáltatást. Aztán először megszűnt az állami szubvenció, majd az 1995-ös energia árobbanás után például az erőműi árak 80 százalékkal emelkedtek, a lakosság kezdte érezni, hogy jó lenne takarékoskodni az energiával.

– *Nyilván a PÉTÁV-nak sem volt célja, hogy az ellehetetlenült fogyasztók ne fizessenek, tehát lépni kellett a megfizethetőség irányában.*

– Valamit tennünk kellett, mert ugrás-szerűen megnőtt a kintlévőség. Próbáltunk az erőművel olyan közös megoldást találni, amellyel olcsóbbá tehető a szolgáltatást. Olyan üzemviteli, technológiai változtatásokat vezettünk be, amelyekkel megtakarításokat érthtünk el. Elkezdtük a hőközpontok rekonstrukcióját, ennek következtében ma megfelelnek az európai színvonalnak is. Tehát készültünk arra, hogy helyt tudjunk állni a piacgazdaság követelményei között. Két dologra fordítottunk kiemelt figyelmet. Az ára és a fogyasztói berendezésekre, amelyek átalakítását támogatni kellett valamilyen formában. Az önkormányzattal közösen igen mérsékelt árpolitikát folytattunk, 1998-tól 2000 nyaráig Pécsen egyáltalán nem volt áremelés. Ebben az önkormányzat

is komoly áldozatokat vállalt, mert úgy döntött, hogy a távfűtést kedvelté, hosszú távon tervezhetővé teszi. 1998-ban a PÉTÁV pozitív eredménnyel zárta az évet, 1999-re és 2000-re veszteséget tervezünk, az eredményeink azonban sokkal jobbak lettek, mint terveztük. 80-100 millióval javult a helyzet, de ez inkább a gádzálkodásnak tulajdonítható és csak kis mértékben a kedvező időjárásnak.

– *Hol tartunk most?*

– 2015-ig hosszú távú szerződést kötöttünk az erőművel, 2004-ig ároboratórium van érvényben, ami azt jelenti, hogy az ár nem emelkedhet az előző évi fogyasztói inflációnál nagyobb mértékben, még akkor sem, ha az erőműi termelői ár nagyobb mértékben emelkedik. 2004-ben egyébként az erőmű áttáll a gázfűtésre és valószínűleg a gázár emelkedni fog, de a részletek pontosan még nem ismeretesek. Az árat az is befolyásolja, hogy egy adott rendszeren mennyi fogyasztó van. Minél több, annál olcsóbb. Ezért kész van egy tervezet, amely kijelöli azokat a területeket, ahol ki lehet építeni a távfűtést, vagy a kiépített rendszerre rá lehet kötni új lakásokat, intézményeket.

– *Van még egy nagyon komoly, megoldandó feladat, amely a lakosság zsebéből mélyen érinti: a panelépületek hőszigetelése.*

– A panelszigeteléssel együtt végzett hőtechnikai átépítés nagyon költséges dolog, ez még különféle támogatásokkal együtt is eléggé megterhelő, lakosként több százezer forint. Bár nyilvánvaló az is, hogy egy lakásra költeni kell, a korszerűsítés pedig befektetés, amivel nő az egykor olcsón megvásárolt lakás értéke. Azonban az anyagiak függvényében olyan sorrendet kell választani, hogy előbb a fűtéskorszerűsítést kell megoldani – ez pár tízezer forint – később pedig a hőszigetelést, mert ez nyilván egyszerűbb nem megvalósítani. Az országban egyedülálló megoldásként 1998-ban létrehozott az önkormányzat egy közalapítványt, amelyben közel 100 millió forintos forrás áll rendelkezésre, hogy a lakóközösségek pályázzanak és 20-50 százalék közötti vissza nem térítendő támogatást kapjanak a költségekre. Eddig nyolc és fél ezer lakás vette igénybe ezt a támogatást, csak tavaly majdnem ötezer lakás fűtésének átépítésére került sor alapítványi támogatással. Az országban a többi 108 távfűtéses városban együttvéve nem volt ennyi. Ez nagyon nagy dolog, amire büszke lehet a város, hisz ezzel a támogatással a magánvagyos-

nok, a lakások értékét is növeli. Az elmúlt fűtési szezonban több mint 15 ezer lakás már mérten vette igénybe a szolgáltatást. Ez a 30 ezer távfűtött lakás fele, tehát ezt a programot a határidőig, 2003-ig be lehet fejezni.

Pécs Megyei Jogú Város Közyűlése 2001. május 3-ai ülésén megtárgyalta a PÉTÁV Kft. beszámolóját a társaság 2000. évi tevékenységéről. Több hozzászóló elemezte a beszámolót és értékelte a PÉTÁV Kft. törekvéseit.

Gonda Tibor, a Gazdasági, Tulajdonosi és Vállalkozási Bizottság elnöke:

– A 100 millió forint veszteségcsökkenés a tervezetthez képest nagy eredménynek számít. A laikus szemlélő talán a jó idővel magyarázza az eredményt, de az előterjesztésből is kitűnik, hogy ez ma már nem befolyásolja a cég működését. Számomra kiemelten szimpatikus, hogy a cég a kielezést piaci versenyben is fontos szereplőként jelenik meg a kivitelezés területén is, és fokozza vállalkozói tevékenységét. Az adósságkezeléssel azonban az önkormányzatnak is kiemelten kell foglalkoznia. Egy országos adósságkezelő program nélkül az ilyen típusú szolgáltató cégek nagyon nehéz helyzetben vannak. Amíg azonban ilyen nem készül, az önkormányzatnak kell megkezdnie ezt a tevékenységet.

Fontos az erőművel történt integráció, amelynek hatása idén és jövőre fog intenzíven jelentkezni. Kiemelkedően magas színvonalú szakmai műhelymunka folyik a két cégnél a tekintetben, hogyan lehetne az együttműködésből a lehető legnagyobb megtakarítást elérni. Mindez a lakosság számára azt jelenti, hogy a mérővel ellátott lakásokban kevesebb hőenergiát használtak fel. Pécsen nemhogy reálértékben nem nőtt a lakosság kiadása, hanem nominál érteken 2000-ben kevesebbet kellett fizetni a távhő szolgáltatásért, mint 1999-ben. Ez nagy eredmény, de valószínűleg a végletekig nem tartható.

Dr. Toller László polgármester: – Szeretném méltatni a PÉTÁV munkáját, így is lehet gazdálkodni és szolgáltatni, pedig a vállalat korábban nem tartozott a legnépszerűbb pécsi cégek közé. A szolid, mérsékelt árpolitika megelégedettséget vált ki a fogyasztókból. A tulajdonszerkezet megváltoztatása jó lépés volt, esetenként már nominálértéken is tetten érhető az olcsóbb távfűtés. Ebben Pécs egyedülálló az országban és ez az önkormányzat jelentős eredményének tekinthető.

Pánics György

IN MEMORIAM VÖRÖS VINCE

(1911 – 2001)

A 20. századi Magyarország nagy tanúja távozott közülünk. A közelmúltban, 90. születésnapján még barátí leveleket, telefonhívásokat váltottunk. Akkor azt kérte tőlünk, ne most, hanem majd tavasszal, májusban találkozzunk Bakonyán, ott, ahol oly sokszor beszélgettünk történelemről, politikáról, közéletéről. Erre már sajnos csak a bakonyai temetőben került sor.

Vörös Vince olyan időszak tanúja és aktív részese volt, amelynek meghatározó szerepe volt Magyarország történetében. Az ország sorsának – sokszor tragikus – fordulatai következtében változatosan alakult az élete.

A Bányászati és Kereskedelmi Minisztériumtól, a kiserőművek családjából származott. 1935-ben kezdett bekapcsolódni a paraszti társadalom közéletébe azzal, hogy belépett az akkori kormányzat demokratikus ellenzékét képező Független Kisgazdapártba. Hatalmas energiával folytatott önművelést, amelynek eredményeként széleslátókörű politikussá vált. A magyar parasztság szakmai tudásának, műveltségének emelése, felemelkedésének segítése érdekében kezdte szervezni az ún. kalászos

gazdamozgalmat. Alapító tagja, 1945 után főtűkára a Magyar Parasztszövetségnek. 1944 decemberében Vörös Vincét beválasztották az Ideiglenes Nemzetgyűlésbe, amelynek jegyzője lett. 1945 nyaráról a Független Kisgazdapárt országos főtűkár-helyetteseként is tevékenykedett. Az ő politikai pályáját is az a Rákosi Mátyás által alkalmazott „szalámi taktika” törte ketté, amely politikai küzdőtársai és barátai, Kovács Béla kisgazdapárti főtűkár, Nagy Ferenc miniszterelnök és Varga Béla parlamenti elnök eltávolítását eredményezte.

Politikusként az 1930-1940-es évek vezető politikai személyiségeivel, a szegényparasztság érdekeinek képviselőjeként és közíróként a népi írókkal – Veres Péter, Szabó Pál, Kovács Imre, Illyés Gyula – tartott rendszeres kapcsolatot.

Az emlékezőknek soha nem múltó, felejthetetlen élményt jelentettek azok a találkozások Vörös Vincével, amelyek alkalmával a róla szóló „Görögös úton” c. portréfilm készítették elő, vagy amikor a „Politikai utam” c. emlékiratait rendezték sajtó alá. Memoárkötetét nemcsak a személyes élmények, az események

pontos leírása teszi érdekessé és hitelossé, hanem az is, hogy szerzőjének politikai szempontok vezérelték az események társadalmi-politikai megértésére és megértetésére törekedett. Nem politikai és hatalmi ambíciók álltak figyelmének középpontjában, hanem a magyar társadalom többségét alkotó parasztság korabeli helyzete és jövője.

Vörös Vince egész tevékenységére jellemző volt az őszinteség, közvetlen emberi kapcsolatok kialakítása és fenntartása. Azon kevesek közé tartozott, akiknek megadatott, hogy görögös életútján végén politikai álmainak megvalósítását is megérthette a mellette mindig kitartó felesége és családja körében.

Vörös Vince emlékét kegyelettel megőrizve, Tőle származó idézettel búcsúzunk:

„Örömmel vallom be, igen jóleső érzés számomra, hogy küzdelmes politikai utam egy szabad Magyarország felépítésének munkálataiban az Országgyűlés alelnöki tisztségével ér véget.”

Pécs, 2001. május 15.

Huszár Zoltán – Vonyó József

MÚLTUNK

Vendégségben régi pécsi családoknál

Hogy éltek a régi pécsiek, milyenek voltak otthon, társaságban, a vendégekkel? Meglehetősen kevés ismeretünk van erről, mert maguk a város polgárai ezt nem jegyezték le. Különben is annyira egyszerűen éltek, hogy erről fölöslegesnek tartották beszélni. Egy visszaemlékezést mégis ismerünk, írójá Jellasics János orvos volt, aki 1912-ben emlékeit papírra vetette és szerencsére meg is jelentette. Az 1860-as, 70-es évek családi szokásait jegyezte le, ebben szót ejt a családok étkezési szokásairól, a vendéglátásokról. Feljegyzéséből az tűnik ki, hogy a pécsi polgár szinte puritán egyszerűségben élt, aminek a lényege a takarékosság volt. Az étkezést is ez jellemezte, mentes volt az minden fényűzéstől, pazarlástól. A napi étrend általában jellemzője a csuszpájsz, főzélék volt, kevésszer hússal, de gyakoriak

voltak a főtt tészta is. Még a gyümölcsöt is alaposan kiporciózták, pedig csaknem minden családnak volt kisebb-nagyobb szőlője, jelentős számú gyümölcsfával.

Egészen más volt az életük a megye vezetőinek, a Pécsen tartózkodó, városi házukban lakó földbirtokosoknak, magasabb rangú katonatiszteknek. Ezek általában összefártak, gyakran rendeztek összejöveteleket, vacsorákat, házi hangversenyeket, látogatásokat vidéki birtokaikra, vagy vendégségbe vidéki birtokosokhoz. Táncozásra is tartottak, ahol nemcsak a fiatalok táncoltak, de az idősebbek is. Ezekről a rokonszenves szokásokról bőséges beszámolót olvashatunk 1793-ból gróf Hofmansegg naplószerű feljegyzéseiben.

Bár a gróf tulajdonképpen házi őrizetben volt, mégis szívesen látott ven-

dége a Pécsen élő nemeseknek. Kedvelték őt, elsősorban műveltsége révén. Jól táncolt, kitűnően értett a zenéhez, zongorázott, több nyelven beszélt, így szívesen látták. Meghitt, családias hangulatú ebédekről, vacsorákról írt, mely nem egyszer 10 fogást is elért. Étrendjükön sokajta gyümölcs is szerepelt, s nem maradhatott el a jó bor és az illatos kávé sem.

Részletesen ír az étkezésről is. Gyakori vendége volt az alispánnak. Egyik alkalommal a következőt jegyezte le az aznapi ebédről: „Megint nagyon jót ettünk, a húshoz kifacsart paradicsomalmából készült világos piros, savanykás mártás tállaltak, ami éppen nem volt rossz, a tök laska módjára volt metélve és savanyúra készítve, ez újság volt előttem, majd finom meggyet, cseresznyét, körtét és barackot tállaltak. Volt még egy édes és izletes

gyümölcs is, a dinnye.” A Czindery családnál töltött vacsoráról a következőt írta: „Mikor beesteledett, barackot hoztak be, mások kávé ittak. Én vacsorában reménykedtem, de azt hallottam, hogy itt ez nem szokás. Czinderyné azonban ajánlotta, hogy számomra mégis felterített. Nemsokára egy kis asztalt felterítettek, sült csirkét hoztak salátával, egy üveg bort és vizet. Én hozzáültem és valóban kitűnőnek találtam. Kívánatos volna, hogy nálunk szintén értenének hozzá, oly jól elkészíteni a fiatal csirkét, mint itten tudják. Nagyon hamar elkészült és felségés étel.”

A barátságos beszélgetések játszóták a főszerepet ezeken a családi összejöveteleken és nem a bor, inkább a tea és a kávé, valamint a gyümölcs, aminek változatossága ragadta meg leginkább a figyelmét. Ezekben a tár-



A Czindery-ház, ahol Hofmansegg gróf vendégeskedett

saságokban igen gyakoriak voltak a meglegházi gyümölcsök is, ezért lehetett ott tavaszi gyümölcsökön kívül nyáriakat és még őszietek is találni. Igen kedvelték a sárga- és görögdiinnyét, őszibarackot, körtét, szilvát, fűgét.

mek kísérője volt a kanonok ürmösborra, mely őt a tokaji borra emlékeztette. Az a szakadék, mely az egyszerű polgár és a gazdag nemes életmódját kétválásztotta, a 19. sz. elején sem csökkent. Erről egy megyénkén keresztültutazó angol orvos írt részletes beszámolót. Feljegyzésére a következő írásomban térek vissza.

Bezeredy Győző

Postavölgy

Postának nyoma sincs. Pedig kerestem lankadatlan. Akkor hát honnan a név? Annyi bizonyos, hogy a XVIII. század elején voltak erre birtokai egy Kröner Frigyes nevű pécsi postamesternek. Postavölgy – melynek részei Nagy- és Kispostavölgy, egy tudó két lebenyét formázzák – a város 24-es számú választókerületéhez tartozik Nagypáddal, Árpádvárossal és Reménypusztával egyetemben, mely a kispostavölgyiek körében nem örvend nagy népszerűségnek. (A miértre alább tudjuk meg a választ.)

A völgyeknek talán csak egy közös jellemzője van: a gyönyörű környezet. Amúgy két, gyökeresen eltérő életmódú világot választ el a közöttük emelkedő dombocskák. Nagypostavölgy egésze, illetve Kispostavölgy északi része közművesített. A házak jelentős részét gázzal fűtik. Errefelé viszonylag jó állapotú utakon lehet közlekedni. A 41-es busz is a Nagypostavölgyi úton megy végig Reménypusztára. A Kispostavölgyi út nagyobb része viszont egészen más képet mutat. Gyalogosan sem egyszerű közlekedni, az autók pedig bármilyen ügyességi versenyen megállnának a helyüket, hiszen a kátyúban bővelkedő, sáros felület nagy nehézségi fokú versenypályának is megfelelne.

Soó László képviselő úr elmondása szerint a közművesítést végző társulás megfejthetetlen okból a Kispostavölgyi út egyharmadánál abbahagyta a munkálatokat, így közel egy kilométeres szakasz maradt ellátatlanul. Bár – mondja – valószínűsíthető lehet, hogy a ritkán beépített szakasz lakói nem is igényelték azt. A telkek kútjai, akkor még jó minőségű vizet adtak. Az érintettek ezzel szemben állítják, hogy őket nem értesítették a munkálatokról. (A legilletékesebbet, a kivitelezőt nem tudtuk megkérdezni, mert kórházban ápolják.) Az elmúlt év tavaszán az ÁNTSZ – országos program keretében – bevizsgálta a kispostavölgyi kutakat is. Kiderült, hogy a víz súlyosan szennyezett.

Vas Lajosné, a lakók egyik szószólója levelek, dokumentumok sokaságát lobogtatva magyarázza: A vízben talált összes baktérium együttes mennyisége – 20 Celsius fokon – a megengedett kétezerszerese, a kóli tizszerese, a nitrít- és nitrát-tartalomról ezek után már beszélni sem érdemes.

Hivatalosan nem kaptunk értesítést az eredményről – emlékszik vissza Vasné. Egyik lakótársunk ismerőse tudta meg, hogy a vizünk állati fogyasztásra is alkalmatlan. Rájöttünk, hogy a szennyezést a reménypusztai baromfifeldolgozó okozza, mivel a hulladékot, szennyvizet a közeli kis erdőbe hordja és onnan szívják a kutakba. Kitért a pánik. Itt állunk egész nyáron víz nélkül és nem kaptunk segítséget. Létesítettek egy közutat, de ez a több száz méterre lakó idősöknek, betegeskedőknek nem megoldás.

Horváth Ágota fazekas, népi iparművész húsz esztendeje költözött Kispostavölgybe: – Amikor megvettük a telket, szakemberek bevizsgálták a forrásom vizét, azt mondták, ritka kincs van a postavölgyiek birtokában. Ennek megtartása érdekében szeretnénk volna a szennyvizet elvezettetni. A mindenkor hatalmon lévők rendszeres pártsemlegesen egyetértettek abban, hogy velünk nem kell törődni, hisz nem vagyunk a kirakathban. Pedig a műhelyembe rendszeresen járnak külföldi látogatók. Szégyenletes képet visznek el magukkal rólunk. Bár többségük, némi humorral, speciális kihívásnak tekint a kátyuugrós társasjátékot. Közlekedni igazán naplemente



után embert próbáló feladat, a helyi közvilágítatlanság okán.

A hölgyek felpanaszolják, hogy tavaly az említett vizsgálat eredményének ismeretében aláírásokat gyűjtöttek és kérték a közművesítést. Az önkormányzat illetékesei úgy tájékoztatták őket, hogy csak a vízvezeték lefektetésére van pénz. A helyiek viszont egy füst alatt szerették volna a szennyvizet is elvezettetni, illetve az utat is megcsináltatni. Közben született egy határozat, melynek értelmében Péccsett a közműhözjárulás összegét lakásonként 480 ezer forintban állapítja meg az önkormányzat. – Ez az összeg a duplája annak, amire számítottunk – méltatlankodik Vasné. Már a 240 ezret sem értették, hiszen Szabolcsra csak 100 ezer forintot kellett fizetni.

– Az ok egyszerű – magyarázza Soó képviselő úr. – A szabolcsi egy céltámogatásos nagyberuházás, melyet hosszú pályázatási procedúra előzött meg. Itt is lehetne pályázni, de ez esetben nem kizárt, hogy éveket kellene várni a kedvező döntésre. A Kispostavölgyieknek pedig, érthető módon, sürgősebb az ügy. Központi támogatás nem lévén, a hiányzó összeget a lakosoknak kell fizetniük.

Legfrissebb információink szerint a közeljövőben elégedettség és béke költözhet Kispostavölgybe. Százhárom tulajdonos kétharmadának aláírásával újfent megszületett egy pályázati javaslat, melyben vállalnák a munkálatokkal járó terheket, de reménykednek abban, hogy a beérkezettéknél kedvezőbb ajánlatot is kapnak és csökkenhet a kirótt összeg.

Grüber Lajos, a városfejlesztési főosztály munkatársa elmondta: nem érti, mi a baj a beérkezett pályázatokkal? A tulajdonosokra eső összeg semmi esetre sem csökkenhet. Az idő húzása viszont azt jelentheti, hogy a nyári szünet előtt nem kerül közgyűlés elé a kispostavölgyi közművesítés terve. Tehát minél előbb kivitelezőt kell találni, és pontot tenni az ügy végére.

Hogy a reménypusztai szál elvarratlanul ne maradjon, álljon itt az illetékesek véleménye: Meng Péter, reménypusztai baromfifeldolgozó: A tevékenységünkkel járó ipari szennyvizet engedéllyel szállítjuk a közeli, erre a célra létesített, nyárfás lerakóhelyre.

Dr. Kurucz Sándor, a Növényegészségügyi és Talajvédelmi Állomás igazgatója: 1993 óta üzemel a nyárfás szennyvízelvezető a pécsudvardi út mentén. Szakemberek által tervezett, műszaki és jogi kívánalmaknak megfelelő, 3,1 hektáros területről van szó. 20-30 cm mély árok között lévő bakhatákon állnak a fák, szabályos erdőt

alkotva. Az árokba kerül a szennyvíz, melyet zsilipek, vízkormányzó berendezések tartanak kordában. A szennyvíz elszikkad. A talajban 1,5-2 m a beázási mélység. Egy-egy kihelyezés után három hónap szünetet következnek. Nehezen tudom elképzelni, hogy innen jutna szennyező anyag a kispostavölgyi kutakba. De ezt bizonyítani kell. Alapos vizsgálatot fogunk végezni, melynek eredményéről a saját újtán tájékoztatjuk a lakosságot.

Némi képzavarral élve evezünk tisztább, békésebb vizekre. A Kálinger nevű buszmegállótól pár perces sétával lehet feljutni a két völgyet elválasztó tetőre. Donáczki Károly, a néptánc művésze kalauzol a szűk dűlőkben. A takaros új házak között feljutásra váró, rég elhagyott házacskák idézik a múltat. A Nádor legendás főpincére, Kiss Karcsi bácsi jogos elégedettséggel szemléli hétvégi birodalmának rendjét. A valamikor szintén néptáncos, pörge bajsú Sanyi bácsi invitál bennünket egy pohár helyi savankásra, csak előbb átugrik a szemközti portára saját magához. A domb gerincén végighúzózó utcácska ugyanis néhány telket kettészelt. Nagypostavölgyre tekintve, nyugodt lélekkel luxus kategóriába sorolható házakon akad meg a szem. A jobb módú polgárok körében is igen népszerű lett a környék. Ki is lehetne tenni rá a megtelt táblát. A mostohább sorsú szomszédban bezeg van üres telek, csak hát a már esetettek miatt nincs építési engedély. Soó László szerint ez a terület lesz a jövő kertvárosa, hiszen a Postavölgy és Nagypádd közötti rész is beépítésre vár. A XXI. század követelményeinek megfelelően: először a közmű és úthálózat készül el, aztán jöhet a közműves.

Idén lesz húsz esztendeje, hogy Szent László tiszteletére Cserháti József püspök felszentelte a postavölgyi római katolikus templomot. Papp Gábor gondnokként az első kapavágástól irányítója, fizikai munkásként is résztvevője volt az építkezésnek.

Piliván Mihály kanonok úr volt a telek. Ó már az ötvenes években templomot akart ide építtetni, de azok az idők nem kedveztek neki. A telket szerencsére nem államosították, így a kanonok úr végakarátának megfelelően újra szóba kerülhetett a templom építése. A hely annál is inkább kedvezőnek látszott, mert minden jel arra mutatott, hogy a város a harkányi út másik oldalán tovább fog terjeszkedni dél felé. Ez a folyamat ugyan megállt, de adott volt a telek, az akarat és külföldi anyagi segítség is. Gettó József Ybl-díjas építészünk 1977-ben készítette el a terveket, majd '78-tól '81-ig tartott az építkezés. A templom alaprajza központi elrendezésű megtört csigavonal, mely folytatása az alatta lévő domb felé felé törő lendületének. Az épület szerkezeti elemei láthatóak. A vasbeton gerendákat mintegy oldja a márvány-és faburkolás. A nagy üvegfelületek a nyitottság érzését sugallják. A tabernákulum és az örökmécses Kertészfi Ágnes és Bicsár Vendel örökbecsű alkotásai. Erdős János végtelenül letisztult formavilágú reliefsorozata díszíti a kórus mellvédjét. A teremtés hat napjának ábrázolása mellett a Dávid csillag és a kereszt Krisztus születését és halálát az Ó- és az Újszövetséget, és talán a minden korban áhított békét jelképezi.

LL

Közvélemény-kutatás kérdőjelekkel

Az elmúlt hetekben a pécsi közgyűlés politikai idegrendszerét egy olyan ügy borzolta újra fel, melyben az ellenzék – már sokadszor – véleményének semmibevevését sérelmezte a közpénzek felhasználása terén.

Az okot egy olyan politikai közvélemény-kutatás adta, melynek bizonyos részeit a Fidesz-MPP vezette ellenzéki erők szakmailag erősen megkérdőjelezték, és a munka elindítását is ezeknek a problémáknak a megoldása függvényében látták célszerűnek. A munkát pályázatás nélkül kapta meg a Variencia Bt., akik az ellenzék felvételeit hitelrombolásnak tekintették.

Az ügyben levelet is kapott az ellenzék, melyet az alábbiakban a válaszal együtt tárunk a nyilvánosság elé.

Tisztelt Olvasók, döntsenek Önök!

Csegény Péter
Variencia Bt. ügyvezető
1137 Radnóti M. u. 14/A VI/48.
Tel.: (1) 349-2472, 06-30/2158-532

Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata
7621 Pécs, Széchenyi tér 1.
De Blasio Antonio részére

Tisztelt Képviselő Úr!

Az elmúlt hetek során Ön és frakció-társai részéről számos olyan kijelentés jelent meg és hangzott el a nyilvánosság előtt, melyek alkalmasak arra, hogy szakmai hitelünket kedvezőtlen színben tüntessék fel.

Megnyilatkozásaik alapján úgy tűnik, anélkül nyilvánítottak véleményt személynkéről, hogy megpróbált volna bármilyen információhoz jutni szakmai tevékenységünkéről, ezért

a későbbi félreértések elkerülése végett mellékeljük szakmai referenciánkat.

Amennyiben a későbbiekben a kutatásainkkal kapcsolatban bármilyen szakmai kérdéseik, illetve kifogásaik merülnek fel, úgy kutatócsoporthunk szívesen áll az Önök rendelkezésére.

Tájékoztatásul közöljük, hogy jelen leveletünk Körömi Attila képviselő és dr. Papp Judit jegyző asszony részére is megküldtük.

Csegény Péter és Kákai László

Pécs, 2001. V. 17.

Csegény Péter
ügyvezető részére
Pécs, 2001. május 25.

Variencia Bt.
Budapest
Radnóti Miklós u. 14/A
1137

Tisztelt Csegény Úr!

Köszönettel megkaptam önéletrajzokat, melyeket abból a célból küldtek meg számomra, hogy Önök és cégük szakmai tapasztalatait és kompetenciáit megfelelően alátámasszák.

Sajnos úgy tűnik, Önöket csúnyán félretájékoztatták, avagy (amit nem szeretnék feltételezni) Önök szándékosan hallják félre azt, amit szakmai kritikaként néhányan megfogalmaztunk. Nem hiszem – és talán Önök is elfogadják -, hogy a közismert közvélemény-kutató cégekkel való összehasonlításban Önök nagy ismertséggel rendelkezzenek. Talán ez nem

sértés és nem szakmai hitelrontás, hiszen ez a valóság, és ez is hangzott el. Másrészt az Önöknek pályázatás nélkül, közpénzeket juttatott munka részleteinek szakmai kritikáját remélhetően nem veszik sértésnek. A magam részéről nagy örömmel vettem volna, ha mindazokat a szakmai kérélyeket és problémákat vették volna górcső alá (korábbi kérdőív tervüket módosítva, vagy ha nem, hát legalább alaposan megindokolva), melyek részünkről többször is elhangzottak. Meglehetősen nagy szomorúsággal tölt el, hogy a szakmai hírnevükre oly érzékeny kutatók, mint Önök, egy közpénzeket megrendelt politikai tartalmú közvélemény-kutatás felvállalása előtt nem törekedtek olyan helyzet kialakítására, melyben minden politikai oldal elfogadja az Önök szakmai érveit, amely így lehet alapja annak, hogy az elkészült tanulmány hitelét se vonhassa senki kétségbe.

Talán érdemes lenne (lett volna) a fentiekben elgondolkozniuk, mielőtt Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata nevében, a kisebbségben lévő politikai erők megkérdése, de legalábbis véleményének figyelembe vétele nélkül indították el az általunk szakmai kérdésekben vitatott kutatásokat.

Ezek után mind a politikai, mind a szakmai felelősség kizárólag Önöket és az Önöknek megrendelést adó politikai erőket terheli.

Amennyiben az ügygel kapcsolatban felmerülő kritikai megjegyzéseinkkel kapcsolatban további problémáik lennének, szívesen állunk személyesen is rendelkezésükre.

Üdvözlettel:
De Blasio Antonio
önkormányzati képviselő

OKTATÁS

Példaértékű szervezés volt

Országos olasz verseny a Testvérvárosok terei iskolában

„A szó elszáll, az írás megmarad ... ilyen gördülékeny, feszültségmentes szervezéssel még nem találkoztam. Igazi csapatmunka volt! Nagyon jól éreztük magunkat, mert benne volt a levegőben, hogy itt minden a versenyzőkért van.”

Az idézet a sok gratuláló levél egyikéből való, amely az ország különböző részeiből érkezett Náfrádiné Szakács Katalin tanárnő részére. Vezetésével több hónapig tartó, profi szervező munkával készült a pécsi, Testvérvárosok terén lévő általános iskola az országos olasz nyelvi verseny megrendezésére. Az intézmény felkérésre lett házigazdája a nagyszabású vetélkedőnek, az olasz tanulmányi versenyeken eddig elért eredményeik elismeréseként.

A számos kategóriában meghirdetett versenyen 184 általános iskolai tanuló vett részt Nyíregyházától Gyömrőig, Tápiógyörgyéig, Szegedtől Budapestig, Kaposvárig.

A verseny fő kategóriát az élő beszéd, a szövegértés és a nyelvtani ismeretek voltak - tájékoztató Náfrádiné Szakács Katalin. - Csapatversenyt rendeztünk a Ki tud többet Olaszországról? nevezetű versenyben. A művészeti kategóriák közül „Az én Itáliám” címmel, bármilyen művészeti technikával készített alkotásokkal nevezhettek előzetesen a gyerekek - a legsikeresebb darabokból kiállítást rendeztünk a verseny megnyitójára.

Az elméleti ismeretek terén egyéni és csoportos kategóriákban versenyezhettek a tanulók - folytatja a tanárnő. - Ezt a feszültséget oldotta a délután sorra került két kategória, a csoportos éneklés és a színjátásos vetélkedő.

Úgy gondoljuk, hogy nyitóműsorunk méltó kezdete volt a szín-

vonalas versenynek - hangsúlyozza Náfrádiné Szakács Katalin.

A sok-sok esemény egy napba sűrítetten zajlott, e napon az iskola valamennyi tanára azért dolgozott - Kalauz Jánosnénak és Keszthelyi Gyulánának külön köszönet érte -, hogy a versenyek rendben zajljának és a vendégek jól érezzék magukat Pécsen. A kisebb szünetekben még arra is volt idő - a szervezők előzetesen erre is gondoltak -, hogy Pécs városát bemutassák az érdeklődőknek. Ehhez rendelkezésre állt két autóbussz, amelyért - és a díjazottaknak szánt ajándékokért - az Olasz Kereskedelmi Kamarát, Hábeter Gyula főltikár urat illeti köszönet. Az állófogadást az Olasz Kultúrintézet finanszírozta, Giorgio Pressburger és Vincenzo Rago igazgató urak segítségével. Köszönet illeti a támogatásért Pécs tiszteletbeli olasz konzulját, Marco Altan urat, s a PTE Olasz tanszékének vezetőjét, prof. Luigi Tassonit.

Az Oktatási Minisztérium, valamint Pécs városa is nagyvonalúan támogatta a rendezvényt: dr.



Modern tánc olasz zenére. Simon Ákos VI. a. és partnere

lői keretéből, Bókay Endre frakcióvezető saját képviselői keretéből, az önkormányzat Kulturális, Oktatási és Sportbizottsága, a Jogi és Ügyrendi Bizottság egyaránt segítette az olasz versenyt, mely kitűnően sikerült és a vendégek által vitte el az intézmény és Pécs város jó hírét szerte az országba.



Toller László polgármester - a rendezvény fővédnöke - tisztségviselő

A Kodály Gimnázium diákjai táncolnak

SUZUKI-VARGA
LÁNYCSÓK 1992-2001

AMI BELEFÉR...



- X belefér a család,
 - X belefér a családi költségvetésbe,
 - X belefér 3 év vagy 100.000 km teljes körű garancia,
 - X belefér egy legendásan alacsony fogyasztású, dinamikus 1.3 literes motor
- * A készlet erejéig, új Sedan 1.3 vásárlása esetén. Egyes típusokra közalkalmazotti és köztisztviselői kedvezmények. Használt autót beszámítunk. Mozdáskorlátozottak utalványát elfogadjuk.

X és most belefér még **140.000 Ft**

vagy

árkedvezmény

léghkondicionáló 0 Ft-ért a nyári kínálatunkba...*

Cím: 7759 Lánycsók, az 57. sz. út mellett. Nyitva: H-P: 8-17.30-ig, Szo.: 8-14.30-ig, Vas.: 8-12-ig Tel./fax: 69/364-494, 60/364-723, Tel.: 06-60/466-247 Szerviz: 06-60/377-390 is.

Lánycsóknál balra - cserélhető jobbra!

Der-Dóm
UTAZÁSI CENTRUM
PÉCS, IRGALMASOK u. 22. TEL.: 72/510-176, 324-654, TEL/FAX: 72/510-178
e-mail: info@domtourist.hu

Rendkívüli kedvezmény Porecsbe:

Pécsről autóbusszal Porecsbe, velencei kirándulással, svédasztalos félpanzióval

jún. 23-30.	49.050 Ft/fő
júl. 21-28.	60.210 Ft/fő
szept. 1-8.	49.050 Ft/fő

Last minute ajánlatok:

Málta: VI. 15., 22., repülővel, apartmanban	63.500 Ft/fő
Tunézia: VI. 14., repülővel, 4*-os szállodában	69.900 Ft/fő
Rodosz: V. 11., repülővel, apartmanban	49.900 Ft/fő
Kairó-Hurghada: VI. 15., 29., repülővel, 4*-os hotelben	143.000 Ft/fő

Last minute akciós repülőjegyek:

Korfu	34.900 Ft-tól
Kréta	44.900 Ft-tól
Teneriffe	49.900 Ft-tól
Costa del Sol	59.900 Ft-tól

Akciók egyénileg utazóknak:

Jesolo 5-7 fős apartman júniusban	69.900 Ft/ap.
Ausztria-Salzammergut: júl. 14-ig, 3*-os hotelben félpanzióval	137.200 Ft/család

Akciós repülőjegyek

Malév akció: Manchester 39.900 Ft, Toronto 121.000 Ft
American Airlines akció: New York 99.900 Ft,
Boston 100.000 Ft, Washington 100.000 Ft,
Chicago 104.000 Ft, Miami 109.000 Ft

Ifjúsági repülőjegyek, nemzetközi diákigazolvány, németországi autóbusszjáratok áráról kérjük, érdeklődjön irodánkban!

MECSEK **C+C** ÁRUHÁZ

Pécs, Verseny u. 19.
Akciós Ajánlatunk mindenkinek:
Június 1 - 11-ig.

Vaníliás krémtúró 100gr milli 73 Ft	Túró rudi 30gr milli 34 Ft	
Kefir 450gr mizo 116 Ft	Boci sajt tubusos 150gr mizo 139 Ft	
Pini szalámi 100gr szvcs 269 Ft	Marhamájkrém 63gr 22 Ft	
Állat abc tejnugát 90gr 82 Ft	Francia draszté 100gr 99 Ft	
Ricoré instant kávé 50gr 229 Ft	Tele snack kréker 130gr 89 Ft	
Szárazbab 500gr 189 Ft	Mistral ásványvíz 1,5l 53 Ft	
Atrix int.kézzvédő krém 75ml 289 Ft	Dosia mosópor 5kg 1239 Ft	Protect B szúnyog-kullancs riasztó 60ml 299 Ft

Mecsek C+C mindenkinek!
Akciós ajánlatunk a készletek erejéig érvényes

SZINVONAL SZINVONAL SZIN VONAL
KONYHASTÚDIÓ
A BARBAKÁNNÁL

Szolgáltatásaink:
-tervezés, tanácsadás
-igény szerint helyszíni felmérés
-szállítás, szerelés

AEG ZANUSSI Electrolux

Beépíthető konyhai készülékek teljes választéka.
EGYES KÉSZÜLÉKEK 30% KEDVEZMÉNNYEL!

Cím: Pécs, Klimó Gy. u. 13. Tel./fax: 72/327-664
Nyitva: H-P.: 9.00-17.00, Sz.: 10.00-12.30
www.infoword.hu/szinvonal

TÁNCVIZSGA
A Pécsi Művészeti Szakközépiskola tánc tagozatának végzős növendékei 2001. június 3-án délelőtt 11 órakor tartják záróelőadásukat a Pécsi Nemzeti Színházban. Jegyek a PNSZ pénztárában kaphatók.

AKI KAPJA, FALJA!

1000 Ft feletti vásárlás esetén Chokito King csokit adunk ajándékba (május 20-tól június 20-ig)!

Don Pepe Pizzeria

DÍJTALAN HÁZHOZ SZÁLLÍTÁS
11.00 - 22.30-ig megrendelhető.
Tel.: **411-111**
Pécs Plaza
Pécs, Megyeri út 76.
Rendezvényekre hidegtálak készítését vállaljuk!

www.donpepe.hu www.netpincer.hu

DOMUS 2001/2. akció

Az egyszerűtől a luxusig

138.500.-
125.900.-

Ésny gyerekszoba
(matrac nélkül)
326 x 200 x 226/236 cm
0% előleggel, részletek: 36 x 3140 Ft

44.900.-
0% előleggel, részletek: 24 x 2559 Ft

Pécs Expo - Kiállítási kalauz



semmiképp, mivel ahhoz honi viszonyaink között momentán csak egyetlen mennyiségű és egyetlen völgény szűkségeltetik.

A párhuzamán maradvá: a 22. Pécs Expónak is egyetlen hivatalos kiadványa lesz, s azt a Pécsi Ipari Vásár (PIV) Kft. megbízásából a Déli Extrát is megjelentető Bar-Zal Lap és Könyvkiadó Kft. (Pécs, Rákóczi út 55. Tel.: 72/510-760) készíti majd Pécs Expo - Kiállítási Kalauz címmel. A harminckét oldalas magazin 2001. június 21-én jelenik majd meg A/4-es formátumban, négy szín color kivitelben, s valamennyi pécsi lakásba eljut még a vásár hivatalos megnyitása előtt. A színes kiadványban íráskor lesznek majd - egyebek mellett - a vásár történetéről, s az expóhoz kapcsolódó egyéb fontos dolgokról. S természetesen lesznek benne reklámok is, hisz a kiállítók így tudnak legbiztonságosabban hírt adni magukról, s így csalogathatják az érdeklődőket, hogy megmutathassák és vonzóvá tehessek nekik legújabb készítményeiket.

A PIV Kft. ugyancsak a Bar-Zal Kft.-t bízza meg azzal, hogy a kiállítás és vásár ideje alatt a rendezvény helyszínén sajtóközpontot működtessen.

Bizvást remélhetjük, hogy a korábbiakhoz hasonlóan az idén is jó vásár lesz. Sok kiállítóval, rengeteg látogatóval, jó üzletekkel. De hivatalos kiadvány akkor is csak egy lesz:

Pécs Expo - Kiállítási Kalauz.



PÉCS VÁROS INFORMÁCIÓS HETILAPJA

Már sokak által ismert, hogy június végén nyitja meg kapuit a 22. Pécs Expo, amelyre több száz hazai és külföldi kiállítót várunk. A vásár díszvendége a Cseh Köztársaság lesz. Az expót szervező Pécsi Ipari Vásár Kft.-nél nyilván már égnék a telefonvonalak, mert ahogy közeledik a megnyitói időpontja, szaporodnak a szervezéssel járó napi teendők is.

De a leendő kiállítók telefonvonalai is égnék. Érdeklődők, reklámszervezők keresik őket. Akadt olyan majdnem kiállító, akit például három különböző helyről is megkerestek azzal, hogy a leendő Pécs Expo hivatalos kiadványait ők készítik majd.

Csak egy ilyen - úgymond - hivatalos kiadvány, nem olyan, mint Rejtő Jenőnél az igazi Trebits, és semmiképp sem lehet belőle három darab. Mármost a kiadványból. S ráadásul nem lehet valamennyi hivatalos.

Esetünkben egyébként egyik sem volt az, mindhárom csak a könnyebb kapcsolatteremtés céljából állították magukról valótlannal azt, hogy ők a hivatalosak. A dolog - kicsit torzítva ugyan - egy olyan esküvőhöz hasonlítható, amelyen, mondjuk, két völgény és három menyasszony van, s valamennyi szemrebbenés nélkül azt állítja magáról, hogy ő az igazi. A képtelen helyzet elég sajtószerű nézőpontból eredményezne ugyan, de igazi esküvőt

Szerezd be a legmenőbb logókat és csengőhangokat!

Hívj vezetékes telefonról a 06-90-455-673-as telefonszámot, add meg a kiválasztott logó vagy csengőhang kódját és a mobilszámot, ahová kered!

0065	0144	0170	0280	1001	1994
0362	0364	0381	0408	4692	5019
0409	0411	0440	0531	5079	5546
0533	0534	0540	0542	5607	5655
0543	0548	0553	0558	6201	6208
0562	0582	0592	0596	6237	6238
0602	0604	0606	0608	6300	6304
0609	0611	0615	0630	6355	6374
0635	0637	0658	0665	6422	6426
6475	6487	6489	6500	2132	4646
6503	6546	6591	6660	5026	5046
6689	6717	7028	7086	5563	5582
7088	7102	7136	7160	5740	6108
6240	6253	6315	6346	6225	6232

244 Jó a Rossz és a Csúf
245 KanKan
246 Kraftwerk - The Model
247 Lost In Space
251 NBA
252 Prodigy - Breathe
253 Vangelis - Tűzszekerek
256 Esti Mese

257 Lenin
258 Vad angyal v1
259 Vad angyal v2
260 Sandokan
261 Expressz - Harmonika
262 3 kívánság
263 Hoffi 1400
264 Karel Gott - Karnevál

265 Kukorí és Kótkoda
266 Hungária - Limbóház
267 Nagy ho ho horgász
268 Beatrice - Nyolc óra...
269 Gyuri - Se Veled...
270 Surda
271 Süss énekel
272 Süss - Királyfi

182 Paul Oakenfold - Big Brother
186 Robbie Williams - Angels
188 Savage Garden - Animal Song
191 Snoop Doggy Dogg - G'z and Hustlaz
192 Sonique - It Feels So Good
195 The Notorious B.I.G. - Big Poppa
197 Tom Jones - Mousse T - Sex Bomb
198 Toni Braxton - He Wasn't Man Enough

199 Vengaboys - We're Going to Ibiza
201 Westlife - If I Let You Go
208 Britney Spears - You Drive Me Crazy
217 N Sync - I Drive Myself Crazy
223 Uhhir Benedek - Kispatak
227 Oasis - D'you Know What I Mean
228 Wu Tang Clan - Gravel Pit
233 Zámbo Jimmy - Még nem veszi lehetek

www.mobillogo.hu

06-90-455-673

Mobiletelefonról nem hívható. A hívás díja 240 Ft/áfa/perc.

A vonalon további több száz logó és csengőhang közül is választhatasz!

Horoszkóp május 31-től június 6-ig

2001-ben is

KERESZTESSY OPTIKA

Pécs, Mátyás király u.-Jókai u. sarok Tel.: 72/336-304
Nyitva: 9-12.00, 13.00-17.00

ZEISS COMPUTERES SZEMVIZSGÁLAT
Rendel: Dr. Karsay Vera hétfő-szerda-péntek 14-16-ig

SZTK-VÉNY FELÍRÁS, BEVÁLTÁS, DIOPTRIÁS NAPSZEMÜVEGEK

Bak
Ezen a héten kissé türelmetlen és szókimondó. Nem biztos, hogy jó az, ha mindent azonnal el akar intézni. Keményen dolgozik a nap minden percében, ami meg is hozza gyümölcsét. Szerencsenapja a péntek!

Vízöntő
Kedvese mindenben segítségére lesz. Együtt mindenre képesek. Még a legnehezebbnek tűnő feladatokat is könnyedén megoldják. Jól kiegyesítenek egymást. Ha tehetik, töltsenek együtt pár romantikus napot!

Halak
Biztos kézzel tartja ellenőrzése alatt jelenlegi helyzetét és sikeresen oldja meg a feladatokat. Lelki problémáira ezekben a napokban megoldást lel. Igen szerencsés napnak tűnik a péntek.

Kos
Határtalan lendülete átsegíti a hét kevésbé kitűnő napjain. Keresi a fontos emberek társaságát és most meg is találja azokat, akik segítségére lehetnek az elkövetkezendő idő szakban. Sikeres lesz a hétfő!

Bika
A bolygók állása szerint ezekben a napokban erős érzelmei dominálnak, amelyek „beárnékolhatják” munkáját. Pénzügyekben legyen óvatos és meggondolt. Ragyogó napja lesz a szombat.

Ikrek
Ha új utakat szeretne kipróbálni, most megvan minden esélye arra, hogy sikerrel járjon. Környezete segítségére lesz abban, hogy élvezze a hétköznapok győzelmét, bár a csillagok állása némi óvatosságra inti.

Rák
Ezen a héten minden simán fog menni, még a látszólag nehéz ügyekben is jól fog dönteni. Szerelmi életére sem lehet panasz ezekben a napokban. Ha teheti, sok időt töltsön a szabadban!

Oroszlán
Megérett a pillanat arra, hogy munkahelyet változtasson. Nyugodt, gondtalan, örömteli életet érdemel, ami sajnos egyelőre még várat magára. Jól tenné, ha többet foglalkozna önmagával. Pihenjen sokat!!!

Szűz
Kétszeresen kell helytállnia ezekben a napokban. Ragaszkodása és hűsége segítenek gondjai megoldásában. Partnere mindenben ön mellett áll. Környezete is szereti és támogatja mindenben.

Mérleg
Sikerek a munkában, sikerek a szerelemben! Ezen a héten minden az elképzelése szerint alakul. Kellemes napok várják családi körben is. Ha teheti, utazzon el egy kis előnyaralásra! A hétvége kitűnően alakul.

Skorpió
Pénzügyei intészenél tárgyilagossábnak és józanabbnak kell lennie! Ha nem gondol át mindent alaposan, megütheti a bokáját. Amor ott toporog Ön mellett. Adjon esélyt, hogy bemutatassa tudását.

Nyílás
Beborulhat az ég Ön felett ezekben a napokban. Elhamarkodott döntései kellemetlen meglepetéseket okozhatnak, félreértésekre adhatnak okot. Nagyobb pénzek kiadását halassa későbbi időpontra!

APRÓHIRDETÉSEK

BÉREL-KIAD

Aug. 1-től hosszú távra lakást keresünk a belvárosban. Tel.: 26/385-665
Kisebb házat bérelnék aug. 1-től, belváros közelében. Tel.: 30/9474-155
Pécssett, a Magaslati úton garázs zárt udvarban, lehetőleg hosszú távra, szükség esetén raktárnak is kiadó. Ár: 8.000 Ft/hó. Tel.: 72/317-290
Konzumnál 57 m²-es lakás irodának kiadó. Tel.: 72/326-154
Kereskedők Házában irodahelyiséget bérelnék. Tel.: 06-20/3134-193
Tildy utcában garázs kiadó. Tel.: 72/439-631

Pécs belvárosában reprezentatív bemutatóterem-üzlet kiadó, esetleg eladó.
Tel.: 06-20/3404-577

Kiadó üzlethelyiséget bérelnék Pécssett, 60 m²-től.
Tel.: 06-53/703-003, 06-20/36-455-35

A Szakszervezetek Házában IRODÁK BÉRELHETŐK.
Érd.: 72/332-822

Pécssett, frekvenciált helyen, kereskedelmi központban - rövidesen átadásra kerülő InterFruct áruház mellett - 10.000 m² infrastruktúrával ellátott terület eladó.
Esetleg telephelyet kereső több vállalkozó számára osztatlan ingatlanként is. Érd. Tel.: 72/326-711

Pécs, Semmelweis u. 13. sz. alatt garázs kiadó. Tel.: 319-857, 17-19 óra között.
Garázs kiadó a régi Kertvárosban. Tel.: 440-709

BÉRBEADÓK: RAKTÁRAK
250 m² - 2.500 m²-ig.
PANNON ZÖLDÉRT Kft.
Pécs, Megyeri u. 66. sz. alatti telephely. Érd. Tel.: 72/326-711-es telefonon.

60 m²-es épület raktár vagy műhely céljára kiadó (reluxás műhely volt). Tel.: 72/327-613
Pécssett 1,5 szobás lakás kiadó. Tel.: 72/214-066
www.alberlet.com Ügyfeleim részére nyaralót bérelnek. Katalógus+Internet. Tel.: 72/214-066
Belvárosi 20 m²-es üzlet kiadó. Tel.: 332-845
Úránban kiadó bútorozatlan, távfűtéses lakás 33 EFT/hó+rezsi, 50 EFT kaució. Tel.: 72/251-411
Különbejárattú, 1 szoba összkomfortos, bútorozott lakás kiadó. Tel.: 72/333-838, esti órákban.

GÉPJÁRMŰ

Pécs Somogyi B. u. 4. Tel.: 333-473
Kft. info@martin.hu www.martin.hu

Minőségi ügyintézés a legkedvezőbb árakkal

- hitel, lízing
- eredetiség vizsgálat
- gépjármű átírás, ügyintézés
- biztosítás

Nyitva: H, Sz.: 7.30-17.00, K, Cs, P: 7.30-16.00

Akar Ön olcsón autózni? A gáz ára 135 Ft/l. Renault 20-as, 1982-es, benzín+gázüzemű, központi zár, elektromos ablakemelő, szervokormány, szervofék, vonóhorog, ötebes-ségű, új gumikkal eladó. Ára: 220 EFT. Tel.: 72/337-279, 06-30/2666-653
Renault 19 1.9TD, 1992-es, 3 ajtós, sürgősen eladó. Iá.: 890 EFT. Tel.: 72/316-239
Négyszögű Trabant, 1990-es, 2 év műszakival, 290 EFT-ért eladó. Tel.: 240-250, 16 óra után.
Opel Astra Sedan 1997-es, 150 ezer km, 1.6 GL, 16 szelep, szervizkönyves. Ár: 1.55 MFt. Tel.: 06-30/9477-412
AUTOMENTÉS! Tel.: 06-20/3881-746

GÉPJÁRMŰ

GÉPJÁRMŰ
- ÁTÍRÁS
- BIZTOSÍTÁS
- EREDETISÉG VIZSGÁLAT
- SÜLYADÓ BEVÁLTÁS

AZ ÁTÍRÁST KÖZVETÍTŐ IRODÁBAN: BÖRGYÁR IRODAHÁZ I. em.
NYITVA: H-CS: 8-17-IG, P: 8-14-IG
TELEFON: 72/549-640
INGYENES PARKOLÁS LEHETŐSÉG!

LADA 2107 '90-es, első tulajdonostól eladó. Műszaki 2002 júniusáig. Iá.: 440 EFT. Tel.: 06-30/8555-346
Skoda 120L eladó. Tel.: 72/444-412
DAF 900DT 3T hasznostehér, dobozos, fehér, új gumikkal 1,2 MFt+ÁFA. Tel. 06-30/9752-128
Fiat Ritmo 1975-ös, 1.500 cm³-es, érvényes műszakival, eredetiség vizsgával sürgősen eladó. Iá.: 220 EFT. Tel.: 30/2864-861
1982-es Wartburg, 2 ütemű szgk. év végéig érvényes műszakival, vonóhoroggal, karosszériahibával 60 EFT-ért eladó. Tel.: 72/256-671, esti órákban.
GÉPJÁRMŰ-ÁTÍRÁS INGYENES ÜGYINTÉZÉSE BIZTOSÍTÁSKÖZVEZŐ, EREDETISÉG VIZSGÁLAT, SÜLYADÓ-BEVÁLTÁS. PIRAMIS BRÓKER RT. PÉCS, IRGALMASOK U. 18. Tel.: 06-30/9631-500

ÁLLÁS

Másodállásba munkatársakat keresünk. Tel.: 72/437-839, 30/9163-373
Kreatív, ügyes szabásznőt és varrónőt keresünk lakástextil varrodába. Tel.: 06-30/9974-492
Bőrdíszműves varrónőt otthoni munkára felvesszük. Tel.: 06-30/9818-380
Fűtőszerezőt felvesszük. Tel.: 72/315-821
Közgazdasági érettségivel, többéves titkársági gyakorlattal, számítógépes ismerettel, jogosítvánnyal rendelkező fiatal nő munkát keres. Tel.: 30/2433-841
Ausztriai munkára keresek jelentkezőt. Tel.: 06-30/9397-259, 06-96/205-521

ÁLLÁS

AVON termékfalgalmazókat keresünk, 15-30%-os jutalékkal. Tel.: 72/411-831, 06-20/9927-237
50-80 EFT másodállásban. Tel.: 06-25/435-027, 06-30/9408-981
Pécsi szalonba lelkiismeretes kozmetikus felvesszük. Idén végző is lehet. Tel.: 20/9473-145
Vegyikozmetika nagyker terítő-értékesítő munkatársakat keres. Tel.: 30/9537-262
Üzletkötői munkára keresek rutinos munkatársakat. Tel.: 60/362-060
Kisvendéglőbe azonnali belépéssel szakácsot, szakácsnőt felvesszünk, szakképzés nem szükséges. Tel.: 440-756, 11-től.
Táplálékostudományi világcég konkurencia nélküli egészségmegőrző programjához munkatársakat keres. Tel.: 06-20/3890-149

OKTATÁS

ÉRETTSÉGIZETTEK! Kétéves hétvégi felsőfokú szociális asszisztens államilag elismert szakképzés indul Szekszárdon. Jelentkezés írásban választórtekkal. Terlona Bt. 1071 Budapest, Bajza u. 1. Tel.: 06-1/3403-883
Tanárnő angoltanítást, korrepetálást vállal. Tel.: 447-944
Angol. Tel.: 06-20/3906-823
Gépírás tanfolyam számítógépen! 40 óras (napi 6 óra), 2001. június 21-29. A tanfolyam díja: 10.000 Ft. Jelentkezés (korhatár nélkül!) személyesen, június 11-12-én a Pécssett, a Bálicsi út 29-ben. Inf.: 72/310-299
Intenzív angol, német, olasz nyelvtanfolyamok indulnak június 7-én és július 5-én. 6 Saga Okt. Központ Pécs, Majorossy u. 2. Tel./Fax: 72/214-644, 20/9763-241

Unió NYELVISKOLA
és Pitman nyelvizsgaközpont
Nyári intenzív nyelvtanfolyamok Pécs, Czindery u. 6. Tel.: 72/313-482, 311-472

OKTATÁS

Intenzív felsőfokú idegenvezető tanfolyam indul július 7-én. 6. Saga Okt. Központ Pécs, Majorossy u. 2. Tel./Fax: 72/214-644, 20/9763-241

Ősszel induló ESTI képzés ÜGYINTÉZŐ-TITKÁR SZÖVEGSZERKESZTŐ-GÉPIRÓ
Érdeklődés: Dicta Oktatási Centrum 30/9938-606 Pécs, Apáca u. 15.

ÁLLAT

Spániel kölykök eladók. Tel.: 72/323-625
HAZIMACSKÁK AJÁNDÉKBA. Tel.: 320-977

TÁRSKERESŐ

JÁVE-ELIT TÁRSKERESŐ
biztosan segít. Hívjon 18-21-ig. 72/320-631

Ha magányos vagy, hívj!
Beszéljük meg, és élőben, azonnal választhatasz tartós vagy szabadidőpartnernert. Minden korszatlyának segít 0-24 óráig az ANGYAL TÁRSKÖZVETÍTŐ.
Tel.: 06-90/490-047
240 Ft+áfa+K.D.

„Intermezzo” Társkereső önnek is segít. Tel.: 72/437-729, 06-20/3207-447
Társalkodónőként, hostessként várom a hívását. Karcsú, 50/160/45 éves, csinos hölgy vagyok. Tel.: 06-30/2608-016
Szőke, 170/20 dekoratív hölgy várja 30 év feletti urak hívását tartós kapcsolat céljából. Tel.: 06-30/3684-184

ÁLLÁS

LIFE
Országos Biztosítási Bróker és Tanácsadó Kft.
keres 2 fő, gyakorlatlalt rendelkező vezetőt, valamint tanácsadókat. Jelentkezni Kovács Barna régióigazgatónál: 06-70/3355-258

UNION BIZTOSÍTÓ
2 fő területi képviselőt felvessz.
Feltételek:
- vállalkozói igazolvány
- biztosítási területen szerzett gyakorlat.
Tel.: 72/512-800, 30/9477-708

VEGYES

Grafikai tervezés
Tördelés
Sajtóhirdetés tervezés
Nyomdai előkészítés

szGRAPHIC Reklamgrafika

7626 Pécs, Rákóczi út 73/A. Tel.: 30/9272-265, 72/215-629, fax/ISDN adot: 72/511-997 e-mail: szgraphic@dravonet.hu
www.szgraphic.hu

APRÓHIRDETÉSEK

A FUNDUS INGATLANKÖZVETÍTŐ IRODA AJÁNLATÁBÓL

- ALAPÍTVÁ: 1990 -

Vállalunk: ingatlanközvetítést (eladás, vétel, csere) teljes ügyintézésrel, ingyenes nyilvántartásba vétellel. Ingatlanforgalmi értékbérlést hitel felvételhez is. Telekalakítást, földméri tévékenységet. Ingatlanjogi tanácsadást. A FUNDUS AZ ALAP, AMELYRE BIZTOSAN ÉPÍTHETI VÁLLALKOZÓK FIGYELMÉBE!

- ELADÓ:**
- **Mecsek** parkerdőben szerkezetkész, többgenerációs, társasházzá is alakítható lakóház 32 MFt.
 - **Pécssett**, a Pécsvárdi úton, közvetlenül a 6-os főközlekedési út mellett 3.029 nm területen lévő, két-szintes, 40-45%-os készültégi fokban lévő, 640 nm alapterületű, egylegterű, műhelynek, üzletnek alkalmas épület 32 MFt+ÁFA.
 - **Történelmi** belvárosban igényesen kialakított hotel 2-3 ágyas szobákkal, osztályfalkázók, rendezvény lebonyolításra alkalmas étteremmel, zárt parkolóval 170 MFt+ÁFA.
 - **Orfűn** 652 nm saját területen lévő, 221 nm alapterületű, melegkónyhas vendéglő kerthelyiséggel 30 MFt+ÁFA.
 - **Komló** úton 83 nm alapterületű üzlethelyiség utcai kirakattal, 5 férőhelyes parkolóval 10 MFt.
 - **Hosszúhetényben** ipari, kereskedelmi és idegenforgalmi célra is alkalmas, 325 nm-es családi ház műhelyvel, 2.463 nm területtel 29 MFt.
 - **Komló** belvárosában 295 nm alapterületű, üzletnek is alkalmas irodaépület ügyfélfogadó térével, saját parkolóval, 400 nm területtel 15 MFt+ÁFA.
- ELADÓ PÉCSETT:**
- **Rigóderben** panorámás helyen, exkluzív kivitelben épülő kétfalakos házban lakások leköthetők.
 - **Történelmi** belváros sétálóutcájában 130 nm alapterületű, 3 szoba-hallos, cseledőszobás, mediterrán hangulatú, régies megjelenésű, exkluzív, nagypolgári lakás kis erkéllyel, saját pincével, két autós garázzsal.
 - **A Gyopár** utcában háromlakásos családi ház négyférfőhelyes gépkocsibeállóval, 834 nm területtel 30 MFt.
 - **A Zsolnay** házban 3 szobás, irodának, rendelőknek is alkalmas, III. em-i (liftes), exkluzív felújított lakás saját parkolóhellyel 12 MFt.
 - **A Nagy Imre** úton III. em-i, 40 nm alapterületű, igényesen felújított, 1,5 szobás lakás 4,8 MFt.
 - **A Viktória** utcában IV. em-i, 2 szobás, erkélyes lakás 4,4 MFt.
 - **Uránvárosban** V. em-i, 66 nm alapterületű, téglalapú, távfűtéses lakás 6,6 MFt.
 - **A Bihar** János utcában IV. em-i, 2,5 szobás, erkélyes, gázfűtéses lakás 6,9 MFt.
 - **Zsolnay** V. utcában IV. em-i, 59 nm alapterületű, távfűtéses lakás 4,8 MFt.
 - **A Koller** utcában II. em-i, 139 nm alapterületű, 4,5 szobás, gázfűtéses lakás 13 MFt.
 - **Frankel L.** utcában 67 nm alapterületű, 3 szobás, I. em-i, felújított, téglagázfűtéses lakás 7,3 MFt.
 - **A Bálicsi** úton, még a korszerűsítés előtt kétszintes, 250 nm alapterületű, exkluzív kialakított társasházi lakás dupla garázzsal 29 MFt.

IRODÁINK: Nyitva: H-P: 8.00-17.00-ig
 7621 Pécs, Teréz u. 1. Tel.: 72/315-549, fax: 72/336-486
 e-mail: fundus1@mail.mata.vn, Internet: http://www.ingatlanfundus.hu
 7300 Komló, Kossuth L. u. 101. Tel.: 72/484-217
 7800 Siklós, Dózsa Gy. u. 2/D Tel.: 72/579-043

LAKÁS

Komlón, a belvárosban 52 m²-es, parkettás, vízórással, erkélyes, igényesen felújított, VIII. em-i panellakás eladó. Érdeklődni vasárnap kivételével 17-20 óra között: 72/489-343
Szabadság u. 13. szám alatt II. em-i, 1 szobás öröklakás eladó. Íá.: 4,5 MFt. Tel.: 333-723



2 MFt-ig Pécssett lakást, esetleg házrészt keresek. Minden megoldás érdekel. Tel.: 06-20/9110-289
Pécssett gyönyörű panorámás, egyedi fűtésszabályozós, egyetemekhez közeli 1,5 szobás, IX. em-i, K-i fekvésű, redőnypanellakás eladó. Tel.: 72/256-820
Pécssett, a Fekete Gyémánt tér 16-ban eladó 51 m²-es, parkettás, egyedi gázfűtéses lakás. Tel.: 06-69/301-772
Budai-vámnál II. em-i, 36 m²-es, téglagáz lakás beköltözhetően 3,98 MFt-ért eladó. Tel.: 30/9229-372
Pécssett, az Aradi Vértanúk útján 30 m²-es, felújított garzonlakás tárolóval, pincével eladó. Íá.: 5,5 MFt. Tel.: 06-20/9321-002
Kertvárosi 3 szobás, felújított, üres lakás eladó. Íá.: 4,8 MFt. Tel.: 446-148
Szabadság úti 2,5 szobás panellakás eladó. Tel.: 72/322-330, 30/3472-297, 443-943
Pécssett, a Bocskai utcában 3 szobás, 73 m²-es, panorámás panellakás eladó. Íá.: 4,95 MFt. Tel.: 06-20/4312-500
Béla utcában osztatlan közös tulajdonban 2 szoba-konyha, komfortos, 65 m²-es lakás eladó 5 MFt-ért. Tel.: 06-20/9571-204

A Hunyadi út Pálosok feletti részén 54 m²-es téglagázfűtéses, balkonos, panorámás, 2 szobás lakás eladó 9,5 MFt-ért. Érd.: munkanapokon 18 órától a 72/320-472-es telefonon.

Kövágószőlősi felújított téglalakások 3 szobás, új családi ház eladó, pécsi lakásra cserélhető értékegyeztetéssel. Tel.: 446-148, 06-30/9166-444
Malomvígyi útkörnyékén 2 szobás, erkélyes, II. em-i lakás eladó. Tel.: 06-30/2167-448

Gergely utcában 83,05 m²-es, új öröklakás tárolóhelyiségekkel bruttó 175 Eft/m² áron, ugyanígy 1,5 MFt-ért garázs eladó. Tel.: 06-20/9571-204
Komló-körtvélyesi szép, 2 szobás, I. em-i lakás eladó 2,8 MFt-ért. Tel.: 210-488
Pécsi 1,5-2-3,5 szobás panel- és téglalakások eladók. Tel.: 30/9168-119, 30/3773-638
Komlón belvárosi, 3 szobás, redőnyös, relaxus, lambériás, fűtésmérős, telefonos lakás elcserélhető kertvárosi 1,5-2 szobás lakásra sima cserével. Tel.: 72/482-280
Komlón, a Szilvási városrészben, négyemeletes épületben 54 m²-es, félig felújított, 2 szobás, tehermentes, azonnal költözhető lakás reális áron eladó. Tel.: 30/9390-093
Belvárosban 60 m²-es, gázfűtéses, felújított téglalakás eladó. Tel.: 72/318-109, 310-011, 06-20/3641-387
Nagy Imre úton VII. em-i, 2 szobás, beépített egyedi konyhás lakás eladó. Tel.: 06-30/3488-437
Ígényesen felújított, 2 szobás, Kodolányi úti lakás eladó. Tel.: 414-448
Áron alul eladó a Melinda u. 29-ben I. em-i, 54 m²-es, 2 szobás, erkélyes, felújított, parkettás, relaxus, vízórással, tárolós lakás. A lakás csendes, nyugodt helyen, szép park mellett van. Íá.: 4,3 MFt. Tel.: 72/444-893
Pécs-Kertvárosban 2,5 szobás, 4/IV. em-i, erkélyes, fűtésszabályozós lakás eladó 4,95 MFt-ért. Tel.: 317-090 v. 06-30/9069-845
Éva u-i 3 szobás, felújított lakás eladó 4,85 MFt-ért. Tel.: 06-30/9011-061
Egyetemhez közeli 1,5, 2 és 3 szobás lakásokat keresek. Tel.: 06-30/3514-712
Diana téri 10/IX. em-i, 2 szobás lakás eladó 4,5 MFt-ért. Tel.: 06-20/9538-514
Pécssett családi házat, lakást keresek. Tel.: 06-24/442-204, Szandtner.
Kertvárosi, 10/III. em-i, 39 m²-es, 1,5 szobás, felújítandó panellakás eladó. Íá.: 3,8 MFt. Tel.: 30/9938-560
Pécs-Rózsadombon zöldre néző, IV. em-i, 1,5 szobás lakás 3,95 MFt-ért eladó. Tel.: 30/2750-667
Pécssett, a Török utcában 1,5 szobás, gáz lakás kis udvarral 3,95 MFt-ért eladó. Tel.: 30/2750-667

Pécs Magyarüregben 4 lakásos társasházban lakások leköthetők. SZOC. POL., KEDVEZMÉNYES HITELEK IGÉNYELHETŐK.
ÉRD.: B.O.H. Kft. PÉCS, IRGALMASOK ÚTJA G. T. 72/222-572

LAKÁS

Elcserélnék 2 szoba-összkomfortos, II. em-i, igényes, belvárosi téglalakásunkat 3 szobás, szabadon álló családi házra a Budai-vám környékén, illetve a Budai városrészben. Értékülönbözötet térítünk. Tel.: 72/331-134
80 m²-es, téglagázos, tetőtéri lakás+garázs eladó 9,2 MFt-ért. Tel.: 413-681, 30/2909-617
Rákóczi úton, 15 éves épületben, III. em-i, 100 m²-es, 4 szobás lakás 14,5 MFt. Tel.: 515-149
Tildy Z. utcában felújított, 74 m²-es, 3,5 szobás lakás 6,9 MFt. Tel.: 515-149
Garai utcában felújított, 2 szobás, étkezős, klimatizált lakás 8,6 MFt. Tel.: 515-149
Pécs, Nagy Imre u-ban 2 szobás, 52 m²-es, II. em-i lakás eladó. Tel.: 72/222-572
Pécs, Polgárszőlő u-ban 59 m²-es, erkélyes, 2,5 szobás panellakás eladó. Tel.: 72/222-572
Pécs, Hajnóczy u-ban IV. em-i, 57 m²-es, 2 szobás téglalakás eladó. Tel.: 72/222-572
Pécs, Frankel L. u-i, 50 m²-es, gázfűtéses lakás rendes házban eladó. Íá.: 4,58 MFt. Tel.: 06-30/2619-504
Egyetemi városrészben, Ifjúság úti 1,5 szobás, X. em-i, felújított lakás eladó 4,7 MFt-ért. Tel.: 30/3566-378, 72/315-905
Tildy Zoltán u-i, Szabó Ervint téri 3 szobás, Malomvígyi, Nagy Imre u-i 2 szobás panellakások eladók. Tel.: 410-024, 06-20/9803-093
Uránvárosi 54 m²-es panellakás eladó. Tel.: 410-024, 06-20/9803-093
Belvárosi téglagázos és panellakás eladó. Tel.: 410-024, 06-20/9803-093
Rákóczi úton I. em-i, 115 m²-es, 3 szobás, orvosi rendelő-iroda céljára is alkalmas, gázos lakás eladó. Tel.: 06-30/8524-696
Pollack M. úti 2 szobás panellakás eladó. Tel.: 06-30/8524-696
Meszesi 2 szobás, gázfűtéses lakások eladók. Tel.: 06-30/8524-696
Visnya E. u-ban 3 szobás lakás + garázs sürgősen eladó. Tel.: 72/440-812, 06-30/3966-701
Uránvárosban 2,5 szobás, I. em-i téglalakás eladó. Tel.: 72/252-292, 06-30/2590-480
Olga utcában 1,5 szobás lakás eladó. Tel.: 60/362-345
Endresz György úton 1,5 szobás lakás eladó. Tel.: 06-60/362-060
Kodály Z. u-ban I. em-i, 52 m²-es, nagy-erkélyes, parkettás, távfűtéses, 1 éve teljesen felújított téglalakás eladó: 7,1 MFt. Tel.: 329-751, este.
Mártírok útján 1 szobás lakás felújítva eladó. Íá.: 4,2 MFt. Tel.: 20/3135-293, 72/333-583
Szentlőrincen földszinti, 50 m²-es, étkezős téglalakás eladó 4,2 MFt-ért. Tel.: 73/471-033, 06-30/3279-591, este 6 után.
Szentlőrincen 2,5 szobás, erkélyes panellakás áron alul, 3,3 MFt-ért eladó. Tel.: 73/471-033, 06-30/3279-591, este 6 után.
Belvárosban 2,5 szobás panellakás eladó. Tel.: 06-30/2907-767
Kertvárosban 40 m²-es, III. em-i lakás 3,85 MFt-ért eladó. Tel.: 515-493
Jókai u. végénél 54 m²-es téglalakás eladó. Tel.: 30/2904-032
Pécssett lakást vennék tartozással is 7 MFt-ig. Tel.: 72/210-003
Surányi út alatt 2 szobás lakás eladó. Tel.: 20/4459-107
Komló lakás eladó vagy elcserélhető pécsire vagy mohácsira. Tel.: 06-69/374-126
Uránvárosi IV/III. em-i, 2 szobás, erkélyes lakás csendes helyen eladó. Tel.: 06-30/9293-984
Tildy Z. úti, I. em-i, 3 szobás, erkélyes lakás eladó. Tel.: 06-20/9530-538
Uránvárosi 2 szobás, III. em-i lakás eladó. Tel.: 415-542
Uránvárosban 1,5 szobás, I. em-i lakás 4 MFt-ért eladó. Tel.: 415-542
Maléter Pál u-ban 1,5 szobás lakás eladó. Tel.: 72/438-462

Még 164 lakás közül választhat az 1 szobás apartmantól a 4 szobás, kertés lakásig. Jól hőszigetelt téglalapú épületek nagy belső parkkal, műanyag nyílászárók, liftek, mélygarázsok, tárolók, modern gépészet.

A tervek és a makett megtekinthető a PENTZ Kft. központjában. 7630 Pécs, Mohácsi út 16. Telefon: 315-821

PÉCS EGYIK LEGSZEBB RÉSZÉN, a Hársfa u-ban 4 lakásos, új társasházban 90 m²-es lakóterű lakások **LEKÖTHETŐK.** Szoc.pol. kedvezmény, kedvezményes hitel igényelhető teljes körű ügyintézésrel. B.O.H. Kft. Pécs, Irgalmasok u. 6. Tel.: 72/222-572

Pécssett, a Cserebogár-dűlőben panorámás helyen élhető ház (szoba, üvegezett terasz, előtér) préházal, pincével, 878 m² bekerített szőlővel, gyümölcsfákkal, építési lehetőséggel 6,9 MFt-ért eladó (víz, villany van). Tel.: 72/443-328, 17-19 óra között.
Hírdőn központi fekvésű, 8.000 m²-es, összközműves telek reális áron, megosztva eladó. Érd.: 211-433/3351, napközben vagy 06-20/3557-453
A Mecseken 416 n-ől házhely eladó. Középdélelőtt elején, pincével, faházal, villanyal, gázcsatlakozással lehetőséggel, gyümölcsfákkal, a műút mellett. Iker családi ház építésre alkalmas. Érd.: 72/254-920, 19-21 óra között.
Pécssett, a Kisszkókó-dűlő 28. sz. alatt épülő társasházban lakások leköthetők. Érd.: 72/215-328, 06-20/4507-020

INGATLAN

7621 PÉCS, KIRÁLY u. 7. TEL.: 72/213-091, 510-657
 pentzimm@matavnet.hu

Pécssett, a történelmi belvárosban 130 m²-es, felújított, értékes polgári lakás dupla garázzsal eladó.
Pécssett, a Papkert alatt 2 szintes (nappali+ 4 szoba+ 2 fürdő), nagy-teraszos, karbantartott családi ház dupla garázzsal, parkosított telekkel eladó: 22,2 MFt.
Pécssett, a Tibore u-ban 2 generációs, 192 m²-es+ alagor, jó állapotú családi ház, a telken lévő vállalkozásra is alkalmas, 55 m²-es, önálló házzal, garázzsal eladó: 28,2 MFt.
Pécs-Donátusban, a templom közelében 1.154 m²-es, összközműves telken 2 szintes, 94 m²-es, felújított családi ház pincével, garázzsal eladó: 16,5 MFt.
Pécssett, a Magaslati u. alatt igényes, 126 m²-es, nappali+2,5 szobás, sorház jellegű családi ház kis udvarral eladó: 14,5 MFt.



A MAGNUM LAKÓPARK
164 db lakásának értékesítését elkezdtük!
Még 164 lakás közül választhat az 1 szobás apartmantól a 4 szobás, kertés lakásig.
Jól hőszigetelt téglalapú épületek nagy belső parkkal, műanyag nyílászárók, liftek, mélygarázsok, tárolók, modern gépészet.

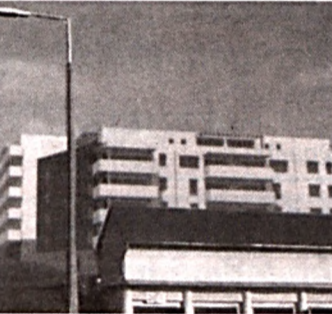
A tervek és a makett megtekinthető a PENTZ Kft. központjában. 7630 Pécs, Mohácsi út 16. Telefon: 315-821

Gáz központi fűtéses, 95 m²-es, igényesen felújított, 2 szoba+nappali+étkezős házikó széppincével, padlással és kerttel Görcsönyben, a Pelikán Itp-en 8,5 MFt-ért eladó. Tel.: 30/939-8565
Badacsonytomajban 300 n-ől gyümölcsös, 2 szintes házzal (180 m²), különbejárattal, pince, garázs eladó. 17 MFt. Tel.: 72/445-482
Melinda u-ban garázs eladó az első sorban. Íá.: 700 Eft. Tel.: 449-654, 06-30/3521-100
Pécs-Hírdőn telek nagy házzal, gyümölcsös, pincével, préházalal együtt eladó. Villany van. Tel.: 72/326-418
Pellérdőn 100 m²-es családi ház eladó. Tel.: 06-30/3185-218
Tímár utcában 39 m²-es és 49 m²-es, irodának, lakásnak alkalmas ingatlanok bruttó 175 Eft/m² áron eladók. Tel.: 06-20/9571-204
Apartmentok a horvát tengerparton. Tel.: 70/2376-175, 20/3239-429
Az Uránia mozihoz közel 19 m²-es, utcafronti, kirakatos üzlet 2,5 MFt+ÁFA-ért a Hungária u. 29-ben eladó. Tel.: 06-20/9424-021
Baranyában családi házat, lakást keresek. Tel.: 06-30/2420-797, Szabó.
Pécsi, pogányi, nagykozári és vidéki családi házak eladók. Tel.: 30/9168-119, 30/3773-638
Makártető alsón kerti téglalapú lakhatóan eladó. Tel.: 72/443-840, 17 órától.
Tettyén 110 m²-es öröklakás eladó 19,2 MFt-ért. Tel.: 06-20/9538-514
Pellérdőn félkész családi ház eladó 8,5 MFt-ért. Tel.: 06-30/3514-712
Pogányban 4 éves családi ház az új részben 1.200 m² terület gyümölcsfákkal 10,5 MFt-ért eladó. Tel.: 72/425-402, 72/214-756
Üzlethelyiség eladó a Forrás Üzletház I. emeletén. Tel.: 06-20/3429-666
Pogányi családi ház lovascentrummal 30 MFt-ért és a hozzá tartozó terület 5 MFt. Tel.: 06-30/393-920
Mecsekentkúti telek kis házzal 2,5 MFt-ért eladó. Tel.: 06-30/3939-920
Pécssett, a Citrom utcai üzletházban és a Kereskedők Házában üzlet eladó, kiadó. Tel.: 06-30/2678-017

Görcsönyi, központi fűtéses családi ház 12 MFt-ért eladó. Tel.: 72/333-723, munkaidőben.
Pécsújhegyen eladó 89 m²-es családi ház lakható állapotban, 935 m²-es telekkel, engedélyezett építési tervvel. Íá.: 6,2 MFt. Tel.: 06-20/9365-648
Pécssett, a Mecsekoldalban panorámás, közművesített (villany, víz, ipari áram, gáz, 2 telefon), nagyméretű családi ház 90%-os készültégi fokban eladó. Összeköltözőknek ideális, önálló lakásokra bontható, panzióknak is alkalmas. Tel.: 72/221-111

INGATLAN

Mecseknyugaton városi panorámás, 69 m²-es, erkélyes panellakás tizemeletesben eladó: 7,1 MFt.
A történelmi belvárosban 2,5 szobás, gázfűtéses, társasházi lakás parkosított udvarral, zárt gépkocsitárolóval eladó: 10,6 MFt.
Pécssett, a Barbakán közelében bővíthető, 81 m²-es, földszinti, polgári lakás eladó: 10,5 MFt.
Pécssett, a belvárosban 44 m²-es (nappali+2 háló) tetőtéri lakás eladó 6,2 MFt.
Pécssett, a történelmi belvárosban utcafronti, 47 m²-es, befektetésnek is kiválóan alkalmas üzlethelyiség eladó. 22,5 MFt+ÁFA.
A történelmi belvárosban nagyméretű, exkluzív lakás irodával eladó. 150 Eft/m².



Szentdezenes családi ház nagy telekkel eladó. Tel.: 73/446-668
Táncsics M. úton 3 szoba-összkomfortos családi ház nyári konyhával, pincével, garázzsal eladó. Íá.: 15,5 MFt. Tel.: 442-308, este 19-ig.
Harkányban külterületi lakóház gondozott területtel eladó. Tel.: 72/496-983
Hosszúhetényben házaz zártkert eladó. Tel.: 72/496-983
Eladó! Pécs-Somogyban, a Sas utcában 2 lakásos, gazdálkodásra alkalmas kertessel, az utcában 200 m-re 540 n-ől szőlő+200 n-ől gyümölcsös. Házhelynek is alkalmas, 5,2 MFt. Tel.: 444-966, este.
Tiborc u-ban kívül kicsi, belül nagy 4 szoba+nappali családi ház eladó 17,5 MFt-ért. Lakást beszámítok. Tel.: 446-148, 06-30/9166-444
Laufer-dűlőben építési telek eladó. Közmű folyamatban. Ár: 2,5 MFt. Tel.: 446-148, 06-30/9166-444
Ügyfeleim részére családi házakat és téglagázos lakásokat keresek. Tel.: 06-30/8524-696
Pécs-Magyarüregben központi, könnyen megközelíthető helyen 3 generációs családi ház 1.230 m² területtel eladó. Tel.: 72/222-572
Pécs, Jászai M. u-ban 99 m²-es, 3 szobás, jó állapotú családi ház eladó vagy két uránvárosi kisebb lakásra cserélhető. Tel.: 72/222-572
Pécs-Honvéd téren 2 szoba+nappali családi ház melléképületekkel, tetőtér-beépítési lehetőséggel eladó. Tel.: 72/222-572
Pécs-Zsolnay V. u-ban, központi helyen 126 m²-es családi ház 650 m²-esterületen eladó. Társasházépítésre, üzleti tevékenységre alkalmas. Tel.: 72/222-572
Pécs-Aranyhegyen, a Holló-dűlőben 1.604 m²-es, közműves telek, társasházépítésre alkalmas, eladó. Tel.: 72/222-572
Pécssett, a TESCO közelében kétgenerációs - két külön bejárattal, 2 szoba+összkomfort + 1 szoba+összkomfort 2 garázzsal - családi ház eladó. Lakást beszámítok. Tel.: 06-30/9460-749
Ürögben védett, széphehely telek eladó, 2 lakás is építhető. Íá.: 3,9 MFt. Tel.: 210-977
Telephelynek is alkalmas területek eladó a Déli-ipari úton. Íá.: 1,9 MFt/db. Tel.: 210-977
Kálvária közeli, igényes üzletolcsón eladó. Tel.: 210-977
Kozármisleny, Kinizsi u. 43-ban 100 m²-es, 2 szintes (szuterén) családi ház 2.900 m² belterületi ingatlanon melléképületekkel, aknával, garázzsal, ólakkal eladó. Tel.: 72/371-468, naponta 17-19-ig, hétvégén egész nap.
Pécsi 3 szobás-étkezős családi ház eladó. Íá.: 13,6 MFt. Tel.: 72/228-571
Pécsi 60 m²-es családi ház rész eladó. Íá.: 8,9 MFt. Tel.: 72/228-571
Pécsi igényes, 2 generációs, különbejárattal családi ház, kert, garázs eladó. Íá.: 17,1 MFt. Tel.: 72/228-571
Kassa u-i 3 szobás, kertes ingatlan eladó. Íá.: 15 MFt. Tel.: 72/228-571
Pécsi új családi ház, garázs, kert parkosítva eladó. Íá.: 14,8 MFt. Tel.: 72/228-571
Pécs-belvárosi, reprezentatív épület, 200 m²-es eladó. Íá.: 31 MFt. Tel.: 72/228-571
Pécssett, a Majorossy utcában 100 m²-es családi ház eladó. Tel.: 72/210-053
Gyárvárosi 74 m²-es, gázfűtéses, önálló ház 708 m²-es telken 9,5 MFt-ért eladó. Tel.: 06-30/3255-251
Vasason 4 szobás családi ház nagy telekkel, melléképületekkel 9,9 MFt. Tel.: 515-149

Kászonyi és Bauer Ügyvédi Iroda
 Pécs, Teréz u. 11-13. Római udvar
 Tel.: 72/334-477, 221-179

Pécsi és Pécs környéki lakások, családi házak közvetítése.

CSAK ÍNYENCEKNEK!



EXTRA SZAKÁCS: BÜKKÖSDI LÁSZLÓ

NÖVÉNYEVŐKNEK
Pórégagymaleves:

Sok étteremben volt már számmra családias a francia hagymaleves. Az itteni kedvemre való. Vágjunk nagyon vékony csíkokra egy póréhagymát. Margarinon pároljuk meg. Hintsünk rá 1 kk fehér borsot. Szórjuk rá 1 ek lisztet. Pirítsuk le. Engedjük föl bő 1 liter zöldséglével. (Ragadozók húslével is megtehetik.) Forraljuk ki. Öntsünk bele 2 dl tejszínt. A tányérok aljára adjunk pirított zsemlekockát, erre reszelt sajtot, s így merjük rá a forró levest.

Krumpli próza

Reszeljük le tormareszelőn 10 szem hámozott burgonyát. Sózzuk ízlés szerint. Szűrjük le, keverjük hozzá gyorsan 4 dl tejszínt. (A diétázók aludtetet vagy kefir.) Öntsük olajjal kikent tepsibe. (Ragadozók zsírozhatnak!) Tetejére morzsoljunk vaját vagy margarint. Locsoljuk meg a tetejét tejszínnel. Forró sütőben süssük

pirosra. Így kitűnő köret. Ha önállóan fogyasztjuk, szórjuk meg nagy kockára vágott, pirított hagymával.

RAGADOZÓKNAK
Ördögboroda:

A hagyományos módon készítsünk rántott bordát. Előzőleg főzzünk borssal és chilivel ízesített paradicsommártást. Ezzel kenjük meg alaposan a bordákat. Aki kényelmes, kenje meg őket készen vett chilis ketchuppal. Aki nem szereti az erőset, ne vegyen chiliset. Végül szórjuk meg reszelt sajttal és dugjuk grillsütőbe, amíg a sajt rápirul. Együk döföllével.

Zalai szüzemék:

A szüzeméket vágjuk vastagabb szeletekre. Ujjal nyomkodjuk meg, hogy vékonyodjanak. Sózzuk be. Fél óra múlva forgassuk őket tojással elkevert reszelt burgonyába és süssük ki forró olajban. Ehetjük csak idénysalátával is.

LÁSSÁTOK FELEIM

Komolyan vett gyermekszínház

Kodály Zoltán sokat idézett gondolata, hogy a zenei nevelés kilenc hónappal a születés előtt kezdődik. Ez - kis túlzással - talán a színház világára is igaz. Felnőtt korára könnyebben válik értő néző abból, aki már kisgyermekként rendszeresen átélte a színház varázsát. Igényes mesedarabok és komolyan vett színészi, rendezői munka nélkül persze nincsen értékes, hiteles (gyermek)produkció. Ezt jól tudják a Pécsi Harmadik Színházban is, ahol hosszú évek óta helyet kapnak a repertoárban olyan darabok, melyek a bábszínházból kinőtt ifjúságra számítanak. Tevékenységük Pécssett e téren (is) hiánypótló. Rendszeresen tájlanak az ország legkisebb zugába is szívesen elviszik előadásait. Az igény óriási. Ebben az évadban „beavató színházi” programjuk keretében bérletet indítottak az elmúlt esztendő négy legsike-resebb gyermekelőadásából. Nem akármilyen sorozatot tudhatnák magukénak: Keller Zsuzsa-Novák

János-Fabri Péter: *Csillaglány* című mesemusicalje eddig harminc előadást ért meg, Colli-Marek Veronika-Kós Lajos-Papp Zoltán: *Pinokkió* című darabja túl van a negyvenedik előadáson, Csukás István-Darvas Ferenc: *Ágacska* című zenés mesejátékát több mint ötvenszer játszották, Hanna Januszewska-Kós Lajos-Papp Zoltán: *A gyáva kistigris* című maszkos játékát közel hetvenszer adták elő. A siker egyik garanciája, hogy olyan jó nevű alkotók vettek részt e darabok színpadra állításában, mint a bábművészet kiváló ismerője, Kós Lajos, a gyermekszínház-vezetésben évtizedek óta jeleskedő N. Szabó Sándor, a nagyszínpadi produkciók rendezésében jártas Moravetz Levente és Uhrík Dóra táncművész. A Pécsi Nemzeti Színház művészei mindig nagy kedvvel játszanak a legösszetettebb és leghálásabb közönségnek, a gyerekeknek.



Az elmúlt évek legtöbb játszott gyermekelőadása *A gyáva kistigris* című zenés, maszkos játék volt a Pécsi Harmadik Színházban. Fotó: Horváth Norbert

hétvégéjére, gyermeknapra időzít legújabb produkciójának bemutatóját. Ezúttal Thuróczy Katalin: *Mátyás mesék* című játékát tűzték műsorukra, melyhez Papp Zoltán szerzett zenét. A szellemes, kedves, fordulatokban bővelkedő darabot Moravetz Levente rendezte.

Csató Andrea

KULTÚRA

PÜNKÖSDI PROGRAMOK

Szvorák Katalin és a Kófaragók együttes (Ágoston Béla, Kiss Ferenc, Lázár Zsigmond, Huszár Mihály) ad pünkösdi hangversenyt 31-én 19 órakor a Dominikánus Házban. Ismét lesz Pünkösdfő a Sétátéren június 2-án 10-18 óráig a Pécsi Kulturális Központ szervezésében. A sokszínű program szülőknél és gyerekeknél egyaránt jó szórakozást ígér: 10 órától az I. Pécs-Baranyai Nemzetközi Ifjúsági Zenei Fesztivál résztvevői adnak műsort, 11 órától Laci királyfi címmel tart bábéledást a Márkuszinház, 14.15-től és 16.15-től a Mahala Hora együttes gyimesi és moldvai népzenei játszik, 15 és 16 órakor pécsi és Pécs környéki iskolák táncosai adják elő Pünkösdfő című műsorukat Szabadi Mihály koreográfiájával, 17 órakor a finn Haakuoro kórus ad izelítőt a finn népzeneből. Egész nap kézműves kirakodóvásár és mesterségbemutatók várják a Sétátérre

látogatókat.

HANGVERSENY

Emilia Baranowska gondolkodásos koncertjét hallhatják az érdeklődők 31-én 19 órakor a Művészetek Házában.

A Pécsi Madrigálkórus pünkösdi vasárnapi zenés áhítatot tart a márfai Árpád-kori műemlék templomban június 3-án 17 órakor Palestrina, Ingegneri, Viadana, Anerio, Soriano, Hassler és Dávid király zsolnáiraiból.

SZÍNHÁZ

Halálos ítélet című darabját mutatja be románi nyelven a Gandhi Gimnázium Szintársulata 31-én 18 órakor Pécssett, a Komjáth Aladár u. 5-ben. Az előadásra nemcsak azokat várják, akik beszélik vagy most tanulják a nyelvet, hanem azokat is, akik tudják: az igazán jó előadások nem nyelvhez kötöttek.

ELŐADÁS

Klinikai halál állapotokról - sokoldalúan címmel

tart előadást dr. Papp Lajos és dr. Liptay-Wagner András a Revital Alapítvány szervezésében 30-án 18 órakor a POTE Szívgyógyászati Klinika oktatótermében (Ifjúság útja 13.). A téma iránt érdeklődők külföldi kutatásokról is láthatnak videofilmet.

KÉPZŐMŰVÉSZET

Szilágyi Szilárd festőművész alkotásai láthatók a Pécsi Galéria Pincegalériájában június 10-ig.

Kazinczy Gábor képzőművész tanítványai mutatkoznak be az Arthus Galéria június 7-ig nyitva tartó tárlatán.

Előretéki (1998-2001) címmel rendeztek kiállítást a Pécsi Galériában a Diether Roth Akadémia műveiből június 10-ig.

Tresz Zsuzsanna iparművész munkáiból nyílt tárlat az Anna utcai Csopor(t)-Horda Galériában.

Tihanyi Viktor szobrait mutatja be a Parti Galéria.

GATIBA
Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.
7622 Pécs, Batthyány u. 11.
Tel.: 72/211-658, 72/224-504, fax: 72/213-420
e-mail: pecs@gatiba.hu

Építkezők, lakásfelújítók!
Rendkívüli árengedmény!

Egyes kapcsolók és szerelvények most lényegesen olcsóbban kaphatók.

Kontálux szerelvények

20% kedvezménnyel

Valena szerelvények (új termék)

10% kedvezménnyel

Ezen termékek vásárlásakor a hirdetési szelvény bemutatásával további engedményeket biztosítunk (vezeték, mérőszekrény stb.)

Érdeklődjön üzletünkben!

KONCZ TENISZ TEAM

Tenisznapközi indul a Bártfa utcai Koncz Tenisz Centrumban

2001. június 18-tól, folyamatosan 1 hetes turnusokban óvodások részére is.



A tenisznapközi ára 1 hétre: 8.000 Ft/fő

Az oktatás szakedzők irányításával történik. Pályát, labdát, ütőt, uszodabelépőt, napi egyszeri étkezést biztosítunk.

Szeretettel várjuk 5 éves kortól a teniszre vágyó gyerekek jelentkezését! Érdeklődni: 06-20/9326-860, 72/326-860

SUZUKI ILOSFAL Pécs, Siklósi út 22.
Telefon: 72/332-486,
Fax: 72/211-718

LEESETT AZ INDULÓ RÉSZLET?

LEESETT!

10% előleggel - rendkívüli részletfizetési akció

Az akció az összes típusú, készleten lévő autóra érvényes.

Minden autó akció áron.

Például: Suzuki Sedan 1.880.000 Ft-tól Várjuk márkaképviselőnkben.

AKCIÓ A CSOFÉM BT-NÉL!

2002. május 2-július 27-ig

6.000 Ft

DÉDÁSZ ÁRAMDÍJ JÓVÁÍRÁS, ha üzleteinkben Hajdúsági bojlert vásárol.

Kínálatunkból:

- 80 l-es 32.700 Ft
- 120 l-es 38.900 Ft
- 150 l-es 51.000 Ft
- 200 l-es 62.800 Ft

ÁFA-s árak.

ÜZLETEINK:

Pécs, Nagypápai út 13/C Tel.: 72/438-407
Pécs, Bajcsy-Zs. u. 12. Tel.: 72/314-586

BARLETTA BÚTORHÁZ
KOZÁRMISLENY, VADVIRÁG u. 3. Tel.: 72/570-077

SZEKRÉNYSOROK, ÜLŐGARNITÚRÁK, GARDRÓB-SZEKRÉNYEK, FRANCIAÁGYAK, KISBÚTOROK

HASZNÁLT BÚTOROK ÉRTÉKESÍTÉSE

Pécs, Czinderi út 6. Telefon: 226-622

Nyitva: hétfőtől péntekig: 9-18-ig, szombaton 9-13-ig, vasárnap: 9-12-ig.

DAEWOO
Az új Lanos 1.3

dupla légszák, szervokormány, elektromos ablak, központi zár, indításgátló, klíma, rádiómagnó

10% saját erőtől részletre

2.599.000 Ft

DAEWOO CENTRUM Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. 7628 Pécs, Komlói út 111.
Nyitvatartás: H-P: 8-17-ig, Sz: 9-13-ig. Tel.: 72/238-467, 238-079

korlátlan internet hozzáférés

4000 Ft

20 órás csomag 2500 Ft

10 órás csomag 1500 Ft

Drávanet Rt. 7624 Pécs, Őz u. 9.
Tel.: (72) 504-000 Fax: (72) 310-662
http://www.dravanet.hu
E-mail: info@dravanet.hu

MESTERTÁR

KONTÉNERRENDELÉS
1-3-4-5-6-7-8-10 m³-es
Tel.: 440-584, 30/99-77-990
PINTÉR KONTÉNER Kft.

REDŐNY, RELUXA
Harmonikaajtó, szalagfüggöny, árnyika, napellenzők, szunyogháló
roletta készítés - javítás közvetlen a gyártótól
TAYTON ÁRNYÉKOLÁSTECHNIKA (Ingyenes felméréssel)
72/538-168
06/30/9596-556

KÓHÁLMI KONTÉNER
Mobil:
06-30/9463-583
Tel.: 44-33-33
3-4-6-7 m³-ig
Lenyitható 6-7 m³-es konténer

Gépi földmunkák, árokásás, alapásás, útépítés.
Tel.: 20/340-4577

PÉCSI PLATÓTEHER
1-12 tonnás
fix, billencs, darus, mulitkar, konténer, földmunkagép
447-795

Festés-mázolás, tapétázás, hideg-, melegburkolás. Jelentős árengedménnyel!
72/447-144,
20/9362-775

VARRÓGÉP, MOSÓGÉP, PORSZÍVÓ JAVÍTÁS.
443-824, MURÁNYI

FUVARÓZÁS, KÖLTÖZTETÉS
MULTI 44-30-33 BIL.L.
DARUS KONTÉNER

Homok, beton, sóder szállítása.
Tel.: 72/440-584
Érdeklődjön, megéri!

Homok, kő, sóder
szállítása.
Tel.: 72/440-584
Érdeklődjön, megéri!

ÚTATLÓVÉS CSÓTÓRÉS?
FELBONTÁS NÉLKÜLI CSÓCSERE!
DUGULÁS-ELHÁRÍTÁS WOMAVALIS
VASCŐPIAC 150-600 Ø-ig
TKG, KER. ÉS BONTÓ
72/438-456 Hosszú cég.

DUGULÁS-ELHÁRÍTÁS, PÉCSÉST INGYEN KISZÁLLÁSSAL. HOSSZÚ CÉG.
Tel.: 72/438-456, 20/9372-606

Költöztetés, szállítás
belföldön, külföldön.
450-695, 439-782

Kárpított bútorok felújítása, áthúása rövid határidőre.
Tel.: 72/715-004,
mobil: 06-20/9661-155
Bányai kárpitos

TEHERTAXI
költöztetés, szállítás
hétvégén is.
72/241-454, 06-30/2651-659

Homok-, kő-, sóderszállítás
06-30/2673-694

TÖRMELEK SZEMÉTKONTÉNER
6-8 m³-es
1-3-4-5 m³-es
Megrakással is.

Szobafestés, mázolás, tapétázás
72/244-212,
20/9430-102

Festés, mázolás, tapétázás, homlokzafestés.
Tel.: 72/412-806,
30/216-9010

Homok, kő, SÓDER
331-800

Villany szerelés, hibaelhárítás
bojlerjavítás, vízkötelentítés és csere.
Staub, 441-434, 06-20/3161-469

TELEFONSZERVIZ
Pécs, Jókai u. 42. Tel.: 72/510-500
TELESOUND
BETÉTI TÁRSASÁG
Panasonic, GSM, TELEFONOK SZERVIZE

KÖLTÖZTETÉS, KONTÉNER
444-444
HOMOK, KŐ, SÓDER

Homok, kő, sóder
szállítása.
Tel.: 72/440-584
Érdeklődjön, megéri!

Homok, kő, sóder
szállítása.
Tel.: 72/440-584
Érdeklődjön, megéri!

Homok, kő, sóder
szállítása.
Tel.: 72/440-584
Érdeklődjön, megéri!

APRÓHIRDETÉSEK

SZOLGÁLTATÁS

SZOLGÁLTATÁS

VEGYES

VEGYES

VEGYES

VEGYES

Szönyeg- és kárpittisztítás atkamentesítéssel. Tel.: 72/446-030, 20/9227-350
Mindennemű asztalosmunkák! Tel.: 30/3919-822
Mindenféle női felsőruha méretre varrását vállaljuk. Tel.: 72/327-122
Festést, mázolás, tapétázást realis áron vállalok. Tel.: 72/440-334
SZALAGFÜGGÖNY, REDŐNY, RELUXA, ALULUX alumínium biztonsági redőnyrendszerek, csuklókaros napellenzők, árnyikák, harmonikaajtó, hevederzár készítése, szerelése 25-55% kedvezménnyel! ERKÉLYBEÜVEGEZÉSEK fém-, fakerettel. Ingyenes helyszíni árajánlat. Tel.: 72/442-037, 06-20/9783-987
Asztalosmunka, helyszínen javításgyártás. Tel.: 256-539, 06-30/2372-487
Gipszkartonozás, szobafestés-mázolás, hidegburkolás. Tel.: 72/334-771, 30/2539-894
Fűtés-, gáz-, vízszelérés. Tel.: 72/334-771, 30/2539-894
Kőműves családi házak, ács, tetőfedést, lapostető-szigetelést, utólagos falszigetelést, átalakítást, tatarozást vállal vidékre is. Tel.: 06-20/3193-992, 06-20/3888-197
Tetőfedés, javítás, bádogos- és csatornamunkát vállalok. Tel.: 20/3325-957
Víz, villany, kaputelefon, lakatos és záruk szerelése, ill. javítás. Tel.: 06-20/3224-330
Redőny-napellenző, szalagfüggöny, hevederzár 40%. Tel.: 72/410-577, 20/9188-700
Parkettázást, csiszolást, lakkozást, PVC- és szőnyegpadló-ragasztást vállalok. Tel.: 72/445-809
Lakatosipari munkát vállalunk (korlátok, kerítések, fémszerkezetek, tartók) garanciával. Tel.: 06-30/9976-995, 06-30/9931-325
Bádogos. Precíz munka - korrekt ár! Tel.: 72/410-204, 06-30/3168-138
KŐMŰVESMUNKÁK, HÁZÉPÍTÉS, KOMPLETT LAKÁSFELÚJÍTÁS! Tel.: 06-20/9465-630
Csempézést, lapozást vállalok. Tel.: 06-20/3218-605
ABLAKTISZTÍTÁST, TAKARÍTÁST VÁLLALUNK! Tel.: 72/444-760
Parkettázás, PVC-, szőnyegpadlózás. Tel.: 713-320, 06-30/2277-427
Kaszálást vállalok. Tel.: 437-412
HEVEDERZÁR SPECIALISTA. Tel.: 72/313-864
Vízvezeték-szerelés. Tel.: 413-686, 06-20/2180-468, 06-30/2041-542
Vízvezeték-szerelés, WC-, mosdó-, mosogató-, csaptelepjavítás. Tel.: 72/444-073, 06-60/622-317, Szabó Sándor.
FOGTECHNIKA. Tel.: 72/414-151

ASZTALOSMUNKA HELYSZÍNEEN, AZONNAL. TEL.: 06-20/3106-071
KÉZI FÖLDMUNKÁK, TEREPRENDEZÉS, BOZÓTIRTÁS, TÁMFALÉPÍTÉS NÖVÉNYEKSEL, SZIKLAKERT, KERTI TÓ, PARKOSÍTÁS, BONTÁS, FAVÁGÁS, FÜNYÍRÁS. Tel.: 06-30/3085-090, 30/2839-543, 72/450-741
Költöztetés, szállítás. Tel.: 72/241-741, 30/9013-722
Redőny, reluxa, árnyika, napellenző, szunyogháló, szalagfüggöny, hevederzár, különféle rácsok. Tel.: 06-20/9917-968
Füldökád felújítás kívánt színben, garanciával. Tel.: 30/2597-123
GIPSZKARTONSZERELÉS. TEL.: 72/213-919
PIKTOROK. Tel.: 20/9234-381
MOSÓGÉPSZERVIZ. TEL.: 72/443-806
VILLANYSZERELÉS, HIBAELHÁRÍTÁS! TEL.: 06-20/9911-124
Hítel - feltételek nélkül! 300 Eft-10Mft-ig. Tel.: 06-20/3318-631
Ácsmunka, tetőfedés, javítások. Tel.: 72/228-804, 06-20/9293-219
Ajtó-, ablakillesztést, szigetelést, helyszíni asztalosmunkákat vállalok. Tel.: 72/440-911
Villany szerelés, bojlerok vízkötelentítése, telefonhálózat-szerelés, javítás garanciával. Tel.: 30/9861-133
Parketta-, PVC-lerakás, csiszolás, lakkozás. Tel.: 72/222-905
Festés, mázolás, burkolás! Tel.: 72/515-732
Parkettacsiszolás. Tel.: 06-20/3476-870
Gépi földmunka végzése nagy teljesítményű munkagépekkel, szállítással. Tel.: 06-30/9270-114
Cégek, vállalkozások teljes körű könyvelését vállaljuk. Tel.: 06-20/4382-231, 72/473-161
INGYENES! Hívja: 06-80/203-846.
Redőny, reluxa, h.ajtó, szalagfüggönyök, árnyékolók, javítások 20-50% kedvezménnyel megrendelhetők.
Hidegburkoló és kőművesmunkák. Tel.: 06-20/3233-221
SZALAGFÜGGÖNY, REDŐNY, RELUXA. TEL.: 72/329-219
Szobafestést, mázolás, tapétázást, teljes lakásfelújítást vállalok. Tel.: 30/2565-314
Minőségi csempézés, lapozás garanciával. Tel.: 06-30/3482-643
SZŐNYEG-, KÁRPITTISZTÍTÁS LEGALAPOSABBAN, ATKAMEN-TESÍTÉS. TEL.: 72/228-601
Építeltervezés, költségvetés-készítés rövid határidővel vidékre is. Tel.: 72/322-080, 06-30/2532-138
KÁDZOMÁNCOZÁS. TEL.: 06-70/2238-864

Jó állapotban lévő angol pianó eladó. Tel.: 72/498-104
Fűreszpor és gyaluforgács ingyen elvihető Vajszlóról és Baranyahídvég-ről. Tel.: 06-30/9165-532, 06-30/2041-593
Veszek zsírosvendőt, fonott demizsont, öntözőkannát, gyermek zománckádát, feteknőt, tejeskannát, verandaoszlopot, vasfogast, hokedlit, péklapatot, fahűtőt, virágtartót, más régi dolgokat. Tel.: 06-74/455-101, 06-20/3262-705
Ipari gyorsvarró, suszter barkaros, suszter stoppológép eladó. Tel.: 72/253-878
Használt horgászfelszerelést veszek. Tel.: 72/255-034, 06-20/3734-573
Faipari gépek eladók! Silár vízszintes lappaszógép, asztali marógépek, 700-as vastagságú és 500-as egyengető gyalugép, hosszlyukfűrő, sorozat-fűrőgép, csiszológép. Tel.: 30/9472-259
Öntöttvas kályha, táskavarrógép, mosógép-centrifuga eladó. Tel.: 72/336-984
30-as évekbeli hálózababútor eladó. Tel.: 441-664
Jövendőmondás! Külföldi tapasztalattal. Tel.: 72/437-729
Pénzre van szüksége? Hívjon, segítünk! Tel.: 74/412-122/116-os mellék, 06-30/2372-053, 8-20-ig.
Eladó: tolkapa, 11 kg-os gázipalack, új lemez fürdőkád, búvárszivattyú. Tel.: 72/256-066
Zenekar rendezvényekre! Tel.: 72/336-323, 20/9125-165

HITEL-ügyintézés! Kezes, munkáltatói igazolás és vezeték telefon nélkül. HÍVJON MOST! Tel.: 06-30/9132-294

Önök nem kell Egyiptomba mennie!
A Kocolló Szépségstúdióban most 10 % engedménnyel barnulhat.
SOLÁRIUM BÉRELET AKCIÓ
Pécs, Zsolnay V. u. 47/d. Tel.: 72/214-617

KERTVÁROSI ÜVEGES KÉPKERETEZÉS
Pécs, Nagy I. u. 29.
72/321-316, 06-30/2676-709

Használja ki a lehetőséget!
OMRON teljes automata vérnyomásmérő 2000 Ft-tal olcsóbban, már csak a készlet erejéig.
Életerő Gyógyászati Szaküzlet
Átrium Üzletház, Búza tér 326-313

KINGS TURI
a Nev. Központban jún. 1-jén 8-12-ig AKCIÓS ÁRUSÍTÁS

MECSEK PANZIÓ
kellemes környezetben.
72/234-605,
70/211-3788

RÉGI FÉNYKÉPEZŐGÉPEKET
objektíveket, tartozékokat, fotóalbumokat, fotótörténelmi emlékeket veszek.
H & L
Pécs, Ferencesek u. 40.
Nyitva: naponta 9.30-13.30-ig.

Nikon F 70 fényképezőgép
35-80 mm-es objektívvel
+táskával eladó.
150.000 Ft
T.: 06-20/9731-942

Antik bútor, régiségvétel
kp-ért. 210-450, Jókai u. 4.

MEZŐGAZDASÁGI ÉS TEHERABRONCSOK
KEDVEZMÉNYES ÁRON!
Ingyenes házhoz szállítás.
BANAKER KFT. Szekszárd, Ebes 8.
(56-os főút mellett)
Tel.: 74/429-970, 06-20/9679-767

A Krisztina Turi várja vásárlóit a Vásárcsarnok Galérián
jó minőségű holland áruval, szolid árakkal.
Nyitva tartás: H-P-ig 9-17-ig, Szo.: 9-12.30-ig
Telefon: 06-30/276-2562

KANDALLÓ ÉPÍTÉS
KORSZERŰ, EGYEDI KIVITELEZÉSŰ KANDALLÓK ÉPÍTÉSE, SAJÁT ELKÉPZELÉS ALAPJÁN
TEL.: 06-30/306-8835
06-72/337-043

Értesítem a Tisztelt Ügyfeleket, hogy ügyvédi irodámat
Pécs, Új Forrás Üzletház, Pécs, Bajcsy-Zsilinszky u. 9. sz. alatt megnyitottam.
Ügyfélfogadás: H-P: 9.00-18.00
Tel.: 72/211-616,
06-30/855-4521

Lazarisz
LÉZER SZEMÉSZETI KÖZPONT
- Rövidlátás lézeres megoldása
- Teljes körű szemészeti Vizsgálat
- Kontaktlencse és szemüveg rendelés
Pécs, Irgalmas Kórház,
Irgalmasok u. 3.
Tel.: 72/525-500,
06-30/377-8957

Thermoplán ablakok több méretheen
5500* Ft-tól (felújított)
60x60 2900* Ft (új)
90x90 7500* Ft (új)
3900 Ft* (felújított)
Farostlemezből készült ajtó (új)
legolcsóbban a gyártótól 6800* Ft-tól
Schumacher ablakok megrendelésre akciós áron
Pl. 120x150 24320* Ft
Ajtókból - több darab megrendelése esetén - engedmény.
***Az árak az ÁFA-t nem tartalmazzák.**
Tel.: 06-60/312-256

Lapostető szigetelés, tetőfedés, kőművesmunka, villany szerelés, festés. 06-20/3463-898

AKKUMULÁTOR
Mindig nyitva! Móra F. u. 16. 435-644

DÉLI EXTRA
PÉCS VÁROS INFORMÁCIÓS HETILAPJA

Pécs város információs hetilapja
Főszerkesztő: Bencze János
Tervezőszerkesztő: Éberling Bernadett
Olvasószerkesztő: Csató Andrea
Főmunkatárs: Csefő Judit
Grafikus: Szefcsik Zoltán
Az alapító megbízásából kiadja a Bar-Zal Lapkiadó Kft.
Felélős kiadó:
dr. Éberling László ügyvezető
Médiareferensek:
Balla Csabáné, Turbéli Éva
Kiadó és szerkesztőség: 7621 Pécs, Rákóczi u. 55. Tel.: 72/510-760, Fax: 72/510-761
Internet: www.deliextra.hu
e-mail: dextra@dravanet.hu
Nyomási munkálatok: Zalai Nyomda Rt., Zalaegerszeg. Felelős vezető: Czirkli György vezérigazgató
Példányszám: 74.600
Hirdetésfelvétel az ország valamennyi Extra lapjába:
7621 Pécs, Rákóczi u. 55. Tel.: 72/510-760
A hirdetésekben közölt adatokért a kiadó nem vállal felelősséget.
A lap ingyenes.
Megjelenik Pécsen és a megye nagyobb városaiban.

VEGYES

Nappali szolgálat. Hívjon, ha bajban van, tanácsot, segítséget szeretné! Karitív. Tel.: 30/227-7061, 212-813, hívható munkanapokon 15-19 óráig.

Best
Új hirdetésfelvétel
irodánk nyílt a régi helyünk közelében!
A Best Ingatlanügynökség
Pécs, Nagy L. király u.
14-ben lévő irodahelyiségében.
(A Vásárcsarnok mellett)
Tel.: 72/214-756

MACROSTAR
Árnyékolástechnika
Pécs, Bathányi L. u. 11.
Tel.: 72/511-818 Fax: 511-819
« Csuklókaros napellenzők
« Szalagfüggönyök
« Alumínium redőnyök
« Mobil és fix szunyoghálók
« Egyéb árnyékolási lehetőségek
Helyszíni felmérés, szaktanácsadás!
GYÁRI ÁRAK!
MEGBÍZHATÓ MINŐSÉG!

GERBER KERTÉSZET
Hársfa út 88. (Bokor u. sarok)
Egynyári virágok
Petunia vásár
Parfé kínai szegfű
Balkonvirágok,
sziklakerti és cserepes
növények, virágföld.
320-768, 30/9040-456

MŰSZAKI VIZSGA, ZÖLDKÁRTYA
SUZUKI, OPEL, VW, KELETI TÍPUSOK
- GYORS, SZAKSZERŰ JAVÍTÁS
- MŰSZAKI VIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS
- IDŐSZAKOS SZERVIZELÉS
- OLAJCSERE
Pécs, Hengermalom u. 4.
Kft. Tel.: 72/311-422

TP Comp
SZÁMÍTÁSTECHNIKA
Pécs, Garay u. 31. Tel./fax: 72/515-588
128MB RAM PC133 8.900 Ft 8.625 Ft
17" ViewPoint TCO'99 47.800 Ft 59.750 Ft
GeForce2 MX 64MB+TV 23.200 Ft 29.000 Ft
12x10x32 TEAC CD-író 33.800 Ft 42.250 Ft
8x4x32x16 CD-író 20.800 Ft 26.000 Ft
12x16/Sony DVD 16.800 Ft 21.000 Ft

TP COMP „Ciklon”
P-III alaplap, Celeron 633, 15.2 GB HDD, 128MB RAM, 52x LG CD-ROM, Savage4 32MB VGA, hangkártya, hangfal, billi, egér, pad, floppy, ház
88.800 Ft 111.000 Ft

TP COMP „Hurrikán”
SocketA AMD alaplap, Duron 750, 15.2 GB HDD, 128MB RAM, 52x LG CD-ROM, Savage4 32 MB VGA, hangkártya, hangfal, billi, egér, pad, floppy, ATX ház
93.600 Ft 117.000 Ft

!!! Részletfizetési lehetőséggel is

Vantex Kft.
Építőipari Kereskedelmi és Szolgáltató kft.
Ajtók minden igényre

Ajtók széles választéka teljes körű szolgáltatási háttérrel, a felméréstől a beépítésig.

7622 Pécs, Verseny u. 17. Tel./Fax: 72/513-460

Júniusi akciónk:
Német gyártmányú dekorfóliás fa ajtó
fehér kőris, juhar,
bükk, tölgy felületekkel

27.500,-től
Nálunk az ár akciós, nem a minőség!
Az ár az ÁFA-t nem tartalmazza

Olcsóság?
Vagy
minőség?
MŰANYAG NYÍLÁSZÁRÓK
AZ EGYIK LEGERŐSEBB NYUGATI PROFILBÓL, ZÁRTSZELVÉNNYEL

VEKA
10 ÉV GARANCIA
RENDELJEN MOST!
A GYÁRTÓTÓL!
PÉCS, NYÍRFA u. 2
T./F.: 213-513
DÉL-ÜVÉRÉ NYÍLÁSZÁRÓ KFT.

REPROFLEX
kiadó és nyomda Kft.
Pécs

AZ IGENYES MEGRENDELŐ NYOMDÁJA
Tervezéstől a kivitelig
Egyéni igények kielégítése
Kiváló -ár, -gyorsaság, -minőség
Közvetlen gyártó-vevő kapcsolat

7621 Pécs, József utca 28-32.
Telefon: 72/310-648 Fax: 72/214-534

Blitz
EXPRESSZ KISZITÓSZALON
DRY CLEANING

Alapítva 1995.
BLITZ - tisztán, víz nélkül!

RUHATISZTÍTÁS
- vegytisztítás
- mosás
- piperemosás
- textílfestés
- tolltisztítás

~ Pécs, Liszt Ferenc u. 4. Tel.: (72) 211 847
~ Pécs, Rákóczi út. 9/2. Tel.: (72) 216 153
~ INTERSPAR (Siklósi út 37.) Tel.: (72) 445 969
~ KONZUM ÁRUHÁZ Tel.: (72) 233- 422
~ CENTRUM ÁRUHÁZ a (mozgólépcső alatt)

HÚSPIAC
...és ami még fontos! **MÁJUS 31-JÚNIUS 28-IG.**

MÁRTÍROK ÚTJA
A FŐPÁLYAUDVARNÁL
NYITVA: H-P: 6.30-18.30, Szó.: 6.30-14.00
ÉS HAZAI

FRISS PECSENYECOMB 474 Ft/kg	FRISS BONTOTT CSIRKE 494 Ft/kg	FRISS PULYKASZÁRNY 373 Ft/kg	FRISS PULYKA ALSÓCOMB 377 Ft/kg	FAGY. LIBA APRÓLÉK MÁJJAL 259 Ft/kg	FAGY. KACSA 464 Ft/kg	FAGY. KACSA, LIBA FARHÁT 149 Ft/kg	FAGY. PULYKAMELL ÉRME SAJTTAL SONKÁVAL 878 Ft/kg	FAGY. CSIBEFASÍRT 585 Ft/kg	400 g SZILVA 99 Ft/db	450 g ZÖLDBAB FAGY. 149 Ft/cs.	450 g HASÁBBURGONYA 129 Ft/cs.	FAGY. HEKKTÖRZS 599 Ft/kg								
FRISS SERTÉS HÁTSÓ CSÜLÖK 555 Ft/kg	FRISS SERTÉSLAPOCKA 929 Ft/kg	150g MINI HAJDÚ, SOPRONI MÁJAS 79 Ft/db	500 g PARTNER PÁRIZSI 189 Ft/db	500 g SERTÉSPÁRIZSI 199 Ft/db	APRÓHÚS VIRSLI, LECSÓKOLBÁSZ 393 Ft/kg	300 g ÚTITÁRS SONKÁS 323 Ft/db	300 g ÚTITÁRS ZALA 222 Ft/db	100 g SZEL. PAPRIKÁS, CSEMEGE SZALÁMI 232 Ft/cs	500 g ZALAI PÁRIZSI 333 Ft/db	125 g PULYKACOMB SONKA 199 Ft/cs	1 kg-OS BAROMFISAJT 494 Ft/db	300 g ZALAI TÚRA FELVÁGOTT 265 Ft/db								
65 g SERTÉSMÁJKRÉM 29 Ft/db	500g 3 FÉLE OLASZ TÉSZTA 115 Ft/cs.	3X75 g VEGETA 2+1 235 Ft/cs.	FÉNYEZET RIZS „B” 159 Ft/kg	CERESŐL ÉTOLAJ 229 Ft/ü	68 g 4 FÉLE MAGGI LEVESPOROK 135 Ft/cs.	EPER-PUNCS PUDINGPOR 25 Ft/cs.	130 g CSÍPÓS VAGDALT 99 Ft/db	130 g LUNCH MEAT SERTÉS 99 Ft/db	FAGY. LIBASZÁRNYTÓ KISCOMB 299 Ft/kg	250 g DON ALVARO KÁVÉ 299 Ft/ü.	0,33 LITER SZALON SÖR 59 Ft/ü	0,5 LITER BORSODI DOBOZOS 109 Ft/db	2 LITER PET LIFT (COCA-COLA) 129 Ft/ü	1,5 LITER ÁSVÁNYVÍZ 65 Ft/ü	1 LITER 3/2 BRAVO GYÜMÖLCSLÉ 85 Ft/db	2 LITER 3/2 ROSTOS ÜDÍTŐ 139 Ft/ü.	2 LITER PEPSI-ÍZEK PET 189 Ft/ü.	2 LITER SZAMÓCA ÍZŰ SZÖRP 309 Ft/ü.	3 FÉLE EGRI BOROK 249 Ft/ü.	500 g VERONAI FELVÁGOTT 333 Ft/db
TOLNA TEJFÖL 59 Ft/db	TOLNA KEFIR 42 Ft/db	1,5 %-OS TEJ 119 Ft/l	500 g RÁMA MARGARIN 189 Ft/db	FÉLTARTÓS KAKAÓ 63 Ft/cs	300 g PULYKA MÁJAS 179 Ft/db	300 g VIRSLI V. CS. 159 Ft/cs	500 g PIZZASONKA 399 Ft/db	140 g FÜSTLI 149 Ft/cs	500 g DON ALVARO KÁVÉ 299 Ft/ü.	500 g VERONAI FELVÁGOTT 333 Ft/db										